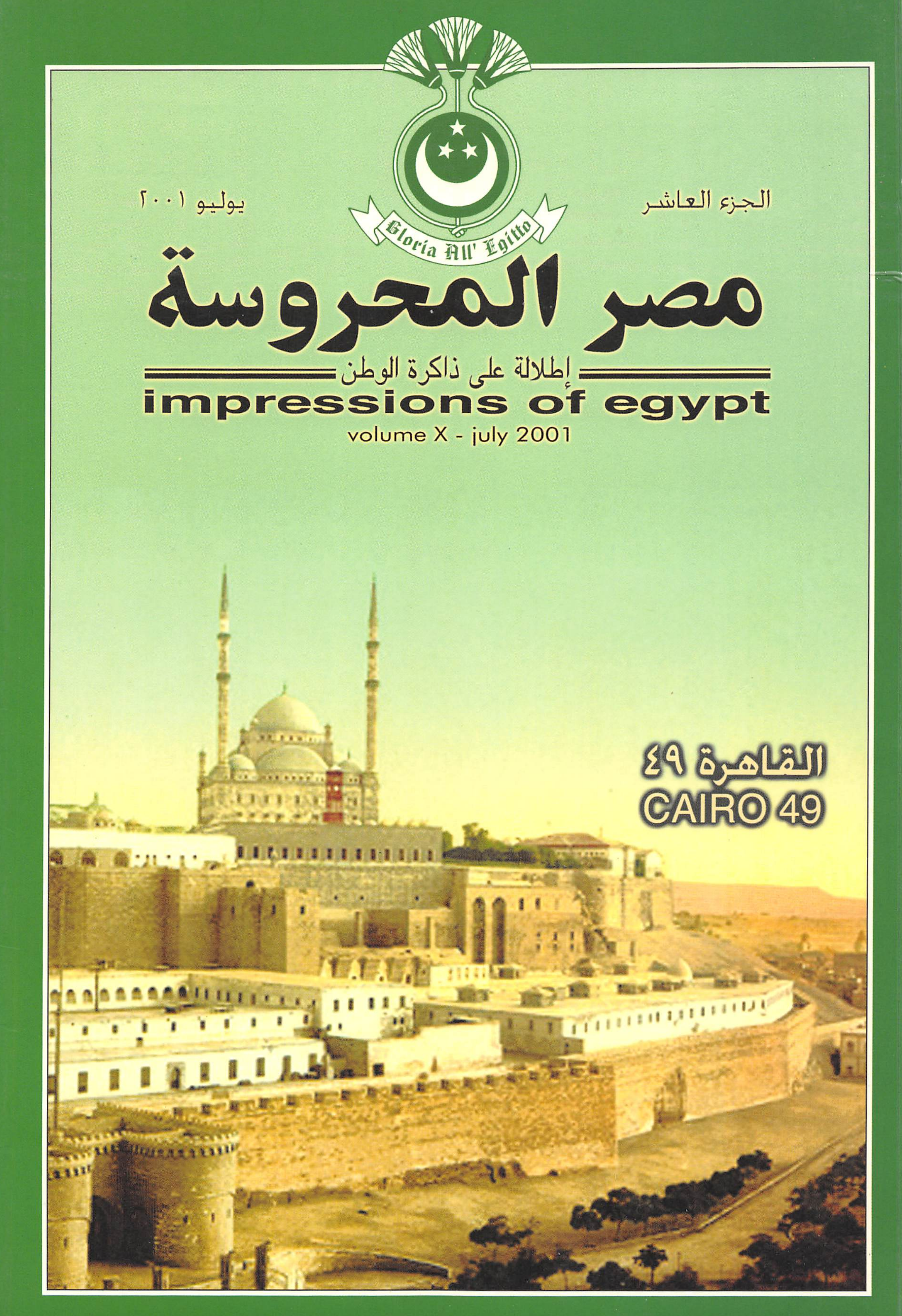

Gloria All' Egitto
الجزء العاشر
يوليو ٢٠٠١
مصر المحروسة
إطلالة على ذاكرة الوطن
impressions of egypt
volume X - july 2001
القاهرة ٤٩
CAIRO 49


١٣ سبتمبر ٢٠٠١
نادى مُحمَّد على الملكى


مولد سيدنا الوالى
للإستعلام: ت ٣٤٤٣٢٠١
© MAX GROUP



رئيس مجلس الادارة
و رئيس التحرير
إبراهيم سعده

مع العدد :





- ٨ صفحات بالألوان
- ١٢ صفحة بالألوان
- ٨ صفحات بالألوان

© Max Group



منذ عام ١٨٩٧

ستلا

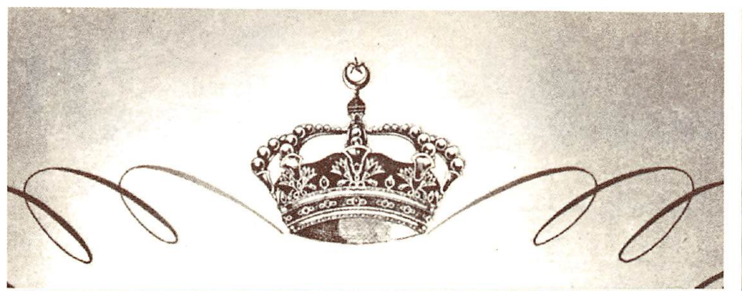
البيرة الفاخرة الطازه


Pizza Hut
Egyptian Pizza 2001
Egyptian Fetira 1920
© Max Group


كل الناس
Kolenas
مجلة لكل الناس
© Mask Group



مصر المحروسة
إطلالة على ذاكرة الوطن
impressions of egypt
Gloria All' Egitto
volume I - october 2000
volume II - november 2000
volume III - december 2000
volume IV - january 2001
volume V - february 2001
volume VI - march 2001
volume VII - april 2001
volume VIII - may 2001
الجزء السابع
إبريل ٢٠٠١
ليلة قتل الوالي
Murdering the Waly
البوستة المصرية
The Egyptian Post
النوبة بريشة وانلي
Nubia by the Wanlys
المشهد الحسيني
Mosque of Al-Husayn
فيلم: سلامة
Film: Sallama
Nofretete Will Nach Hause!
Soliman Pasha Square
The Egyptian Miss Universe
Al-Ismaileya Palace
Egypt in the Year 1925
The Al-Aqmar Mosque
Film: La Revoltee
شارك أهلك و أصدقاءك الفخر بتاريخ بلادك
للحصول على المجموعة الكاملة
اتصل ب: ماكس جروب
١٣ شارع المنتصر - العجوزة - القاهرة - مصر
ت: ٣٤٦٥٢٣٣ - ٣٤٦٠١٤٤ - ٣٤٥٠٢٢٨ - ٣٤٤٣٢٠١





حضرة صاحب الجلالة الملك فاروق الأول
His Majesty King Farouk I
Sa Majesté le Roi Farouk 1er

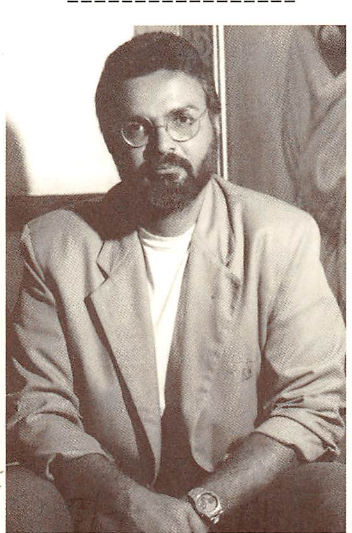


مصر المحروسة

إطلالة على ذاكرة الوطن

الجزء العاشر - يوليو ٢٠٠١

رقم الإيداع بدار الكتب: ٢٠٠١/٥١١١
I.S.B.N. 977-5522-15-3



بحث وجمع وتصميم
د. ماجد محمد على فرج ©

طباعة ونشر
ماكس جروب

١٣ شارع المنتصر، العجوزة، القاهرة، مصر
ت: ٣٤٥٠٢٢٨ - ٣٤٤٣٢٠١ - ٣٤٦٠١٤٤ - ٣٤٦٥٢٣٣
فاكس: ٣٤١٩١٥٠
http://www.almahroussa.com
e-mail: maged@almahroussa.com

القاهرة ٤٩

دليل وتاريخ - نشر مصلحة السياحة والدعاية والمعارض سنة ١٩٤٩

لمحة تاريخية

يبدأ الفصل الأول من تاريخ القاهرة -فى الواقع- منذ عهد إنشاء مدينة منف أى منذ أكثر من أربعة آلاف سنة تقريباً وذلك لأن قاهرة المعز أو "قاهرة القرون الوسطى" التى وضَعَ أساسها جوهر الصقلّى فى يوم ١٧ شعبان سنة ٣٥٨ هـ (يوليو سنة ٩١٩م) ليست فى الحقيقة إلا مرحلة من مراحل تطوّر العواصم المصرية السابقة، المتوغِّلة فى القدم، التى نمت وترعرعت عند رأس الدلتا فى المنطقة المعروفة الآن باسم "منطقة القاهرة".

وتمتد "منطقة القاهرة" هذه من مدينة حلوان جنوباً الى بلدة القناطر الخيريّة شمالاً على شاطئ النيل.

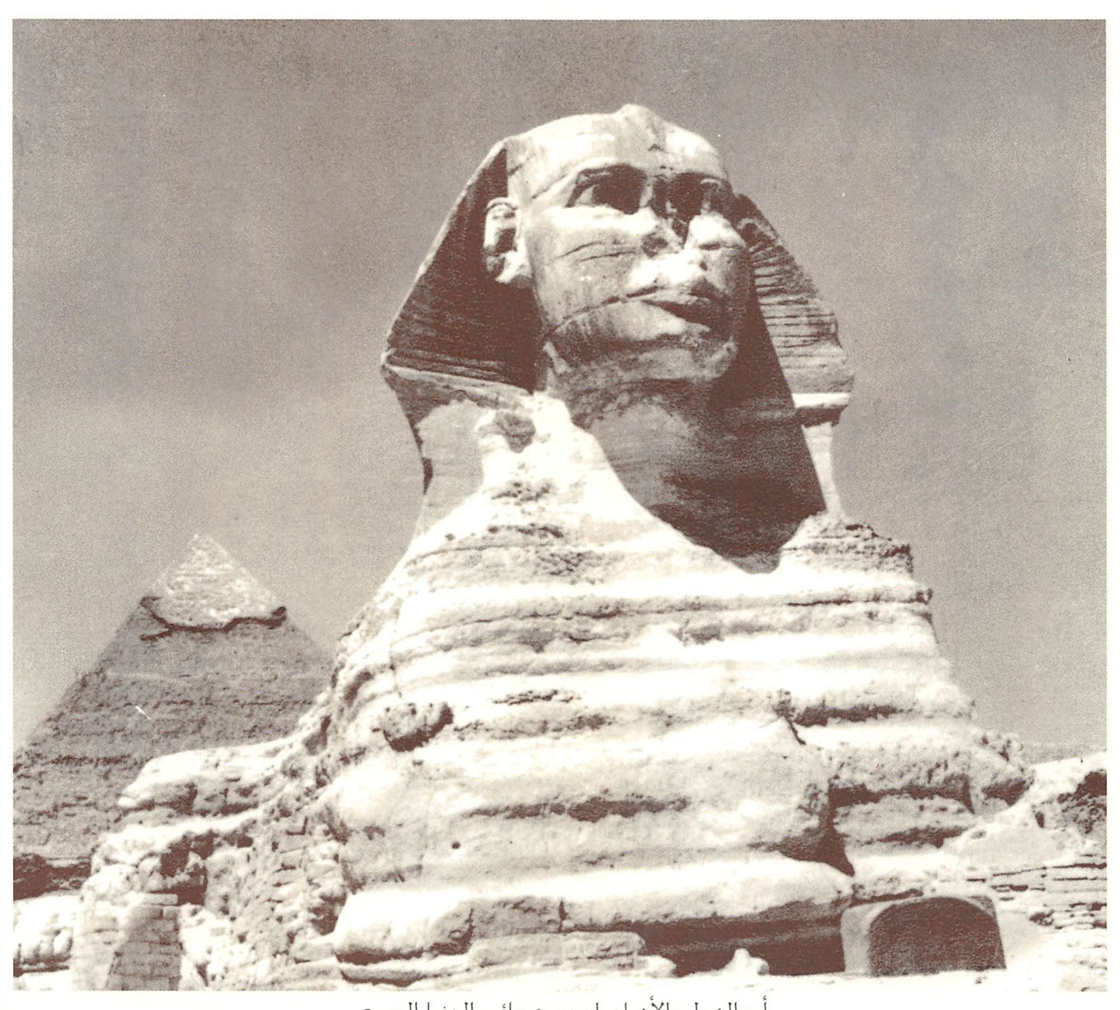
وفى هذه المنطقة تمَّت حركة تنقلات رأس الدلتا كما يدُل على ذلك وجود الجزائر الواسعة وسط مجرى النهر فى شبه سلسلة متواصلة الحلقات فى هذه المسافة.

وتبدأ هذه السلسلة بجزيرة البدرشين وتليها جزيرة الذهب ثم جزيرة الروضة فجزيرة الزمالك فجزيرة الورّاق فجزيرة أبو الغيط فجزيرة القراطين وأخيراً جزيرة الشعير حيث رأس الدلتا حالياً.

ومن الثابت لدينا أن النيل كان يتفرع قديماً عند كل جزيرة من هذه الجزائر المتتالية وكانت رأس الدلتا تنتقل تبعاً لذلك من الجنوب الى الشمال كما كانت العواصم المصرية التى نشأت فى هذه المنطقة تتابع أيضاً تنقلات رأس الدلتا من الجنوب الى الشمال فعندما كانت رأس الدلتا عند جزيرة البدرشين نشأت هناك مدينة "منف" أول عاصمة مصرية فى هذه المنطقة. وموقعها اليوم عند قرية ميت رهينة بالقرب من البدرشين ولم تزل آثار ملوك هذه العاصمة باقية فى أهرام سقّارة ودهشور والجيزة تتحدث بأفصح اللغات عن مجد منف وملوك منف وفن منف الخالد فى العالمين وتكفى زيارة واحدة لسقارة وأهرام الجيزة لأجل استيعاب الحياة المصرية القديمة كلها فى مدار الحكم الفرعونى الطويل الذى دام أكثر من أربعة آلاف سنة وخلال هذه المدة الطويلة زحفت مدينة منف وأمتدت شمالاً حتى وصلت ضواحيها الى جوار موقع أهرام الجيزة الحالية.

ثم انتقلت "منف" الى البر الشرقى للنيل وهناك عُرِفَت بإسم مدينة "مَنف الشرقية" وبعد ذلك عُرِفَت بإسم "خيمى" ومعناها المدينة التى بُنيَت على الأرض السوداء الناتجة من طَرح البحر (طَرح النيل) وموقع "خيمى" اليوم هو قصر الشمع بقسم مصر القَديمة بمدينة القاهرة إلا أن هذه المدينة اتسعت مع الزمن حتى وصلت شمالاً الى مدينة عين شمس حيث المسلّة المعروفة إلى اليوم بإسم "مسلّة المطرية"


القاهرة
دليل وتاريخ
سنة ١٩٤٩



أبو الهول والأهرام. إحدى عجائب الدنيا السبع

The Sphinx and the Pyramids of Gizeh, one of the seven old wonders of the world

وحيث "شجرة العذراء" بضاحية المطرية على خط المرج.

ولما وَصَلت هذه المدينة الى هذا الحد الكبير من الإتساع أُطلِق عليها اسم "مدينة مصر" والى هذه الحالة القديمة يرجع السبب فى اطلاق إسم "مدينة مصر" على القاهرة وضواحيها الى اليوم. فيقول لك الرجل "أنا مسافر إلى مصر" و "أنا عائد مِن مصر" وتكتِب مصلحة السكة الحديد على تذاكر السَفر "من الإسكندرية إلى مصر" و "من مصر إلى الإسكندرية" أما اسم القاهرة فلا يُذكَر إلا فى الكتب ولا تعرفه إلا الطبقات المثقّفة.

وقد حدث فى العصر المسيحى أن سُميَّت أهم منطقة من مناطق مدينة مصر هذه باسم "بابليون" وهذا الإسم مجرد تحريف للإسم المصرى القديم (بى-هابى-آن-اون) ومعناه الحَرفى "موقِع النيل بمدينة عين شمس" أو بلُغَة أخرى "الميناء النهرية لمدينة عين شمس" ولا تزال آثار الميناء النهريّة القديمة موجودة فعلاً للآن تشاهدها تحت الكنيسة المعلّقة بمحطة مارى جرجس بمصر القديمة.

وكانت "بابليون" هذه مركز الحكومة المحليّة فى العصر الرومانى كما كانت قَلعتها المعروفة بإسم حصن بابليون والمطلّة على شاطئ النيل الشرقى مقراً لأقوى رباطات جيش الإحتلال الرومانى بالقطر المصرى.

ويُعرَف حصن بابليون اليوم بإسم قصر الشَمع حيث تجد الآن كنيسة مارى جرجس والكنيسة المعلّقة والمتحف القبطى بقسم مصر القديمة بالقاهرة أى فى نفس موقع مدينة "خيمى" القديمة.

وبجوار هذا الحصن أنشأ العرب بعد فتح مصر بمعرفة عمرو بن العاص سنة ٢٠ هـ (سنة٦٤١م) مدينة الفُسطاط التى اندثرت محترقة سنة ٥٦٥ هـ (سنة ١١٧٠م) ولم تزَل آثارها باقية إلى اليوم الى الشمال الشرقى لقصر الشمع. وما تلول عين الصيرة الحالية إلا الأنقاض المتخلّفة من هذه المدينة المندثرة.

وقد ظلّت مدينة الفُسطاط عاصمة لمصر منذ عهد الفتح العَربى حتى زالَت دولة بنى أميّة سنة ١٣٢ هـ (سنة ٧٥٠م) ثم خَلَفَتها مدينة العَسكَر مع العباسيين من سنة ١٣٢ إلى سنة ٢٥٤ هـ (٧٥٠-٨٦٨م). وظَلّت مدينة العَسكَر وهى مجرّد ضاحية لمدينة الفسطاط الى شمالها الشرقى عاصمة لمصر مدة ١٢٢ سنة هجرية.

وفى عصر أحمد بن طولون أنشأ هذا الوالى عاصمة جديدة سمّاها مدينة القطائع ظلّت عاصمة لمصر لمدة ٣٩ سنة من ٢٥٤ إلى ٢٩٣ هـ وأهم آثار مدينة القطائع الباقية إلى اليوم جامع أحمد بن طولون وللوصول إليه من ميدان السيّدة زينب أو من القَلعة عن طريق شارع شيخون وشارع إبن طولون وهو من الآثار الإسلامية الخالدة بمدينة القاهرة الآن.

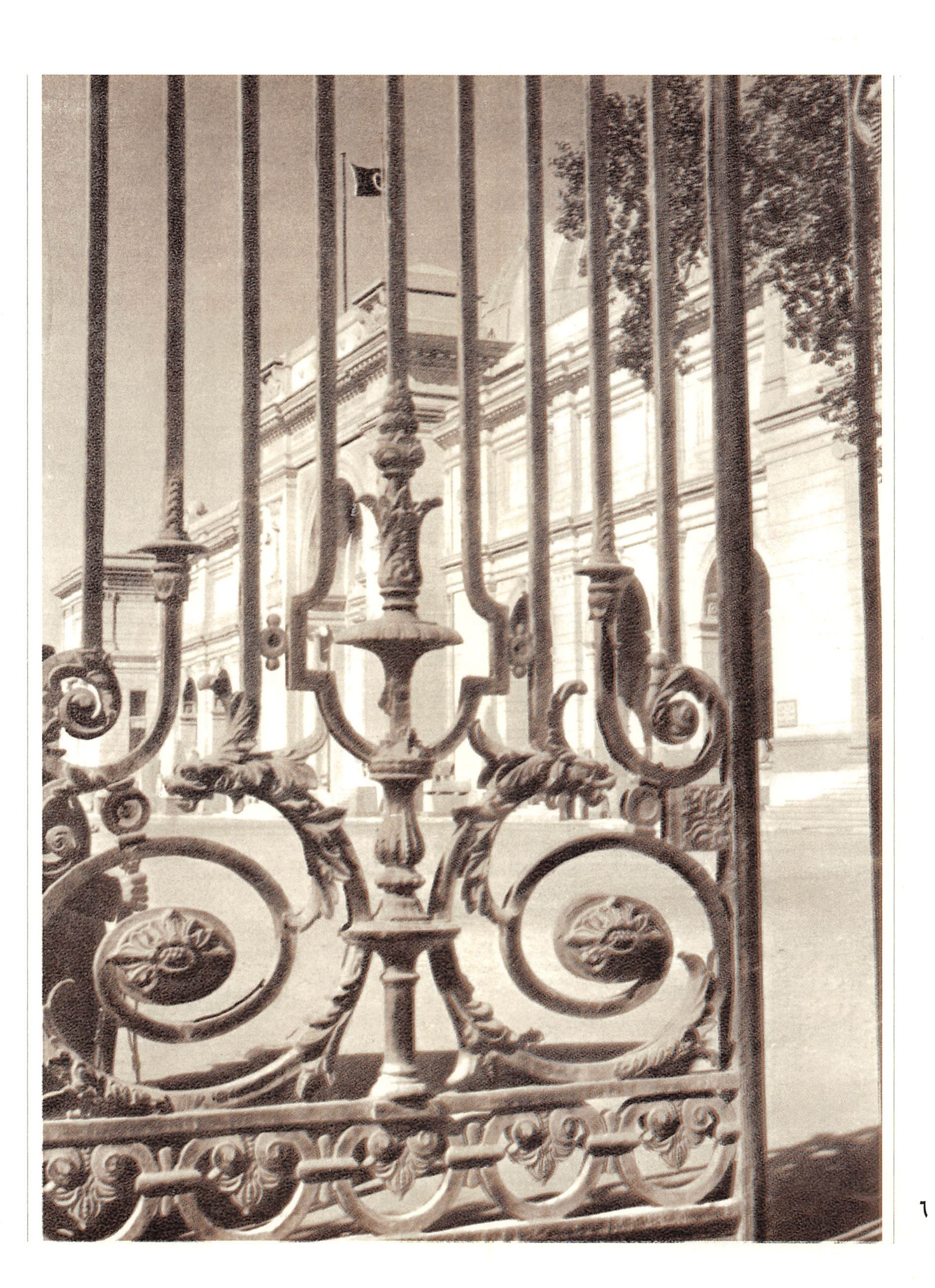
وبين سنة ٩٠٥ وسنة ٩٦٩م إتصلَت مدينة الفُسطاط بمدينة العَسكَر وبمدينة القطائع وتكوّن من مجموع هذه العواصم الإسلامية مدينة كبيرة سُمِيَت من جديد "مدينة الفسطاط".

ولكن إسم "مدينة مصر" طَغى مرة أخرى على إسم مدينة الفُسطاط حتى اختفى هذا الإسم الأخير تماماً ولم يَعُد الشعب المصرى يعرف عنه إلا ما يقرؤه فى الكتب. وظلّت هذه الحالة الى أن بدأت حَفريّات الفُسطاط سنة ١٩١٢ فعاد هذا الإسم الى الظهور ثانياً. وأصبحت آثار الفُسطاط من أحَبّ الآثار الإسلامية فى عالم السياحة.

ويصل السيّاح اليوم الى هذه الاثار عن طريق سكّة حديد حلوان. فينزلون فى محطة مارى جرجس ومنها الى جامع عمرو ثم الى آثار الفسطاط حيث يشاهدون الآبار المنقورة فى الصَخر التى طالما شَرِب منها سكان هذه المدينة المندثرة. ثم يعرجون على المجموعة النَفيسة التى جَمَعتها دار الآثار العَربية من حفائر الفُسطاط وتتكون من القاشانى والأعمدة وشواهد المقابر بكتاباتها الكوفية الجميلة وكذا المسارِج ومصانع الزجاج والنسج وسواها مما اشتهرت به هذه المدينة.

كما أنه يمكن الوصول الى هذه الآثار عن طريق ترام مصر القديمة فينزل الزائر عند كوبرى الملك الصالح ويتجه إلى نفَق الملك الصالح ثم الى جامع عمرو فآثار الفسطاط عن طريق شارع جامع عمرو.

وفى سنة ٩٦٩م خَلفَت مدينة القاهرة مدينة الفسطاط



كعاصمة للقطر المصرى وذلك فى العصر الفاطمى.

وقاهرة العصر الفاطمى هى المنطقة التى يتوسطها اليوم شارع المعز لدين الله وتحد بين مبانى القاهرة الحالية بباب الفتوح وباب النصر شمالاً وباب زويلة جنوباً، وبجبل المقطم شرقاً، وبشارع الخليج المصرى غرباً. هذه الرقعة الصغيرة من قاهرة اليوم كانت عاصمة البلاد فى العصر الفاطمى. وكانت مدينة قائمة بذاتها لها أسوارها الضخمة وأبوابها المحصنة. وقد بلغت مساحتها حوالى ٣٥٠ فداناً بينما تبلغ مساحة المدينة الحالية حوالى ٥٠.٠٠٠ فدان أى أكثر من ١٤٠ ضعف المساحة الأصلية.

وفى سنة ١١٧١م إنتقلت مصر من أيدى الفاطميين الى أيدى الأيوبيين الذين حكموها مدة ثمانين عاماً.

وفى هذا العصر إتسعت رقعة القاهرة حتى أصبحت مساحتها

الصفحة المقابلة وص ٨ و ٩: المتحف المصرى... ويُعتبر أعظم متاحف العالم بما يزخر به من كنوز فرعونية.

Opposite page and p 8 & 9: The Egyptian Museum. The greatest museum in the world, considering its ancient Egyptian collection.



مقياس النيل بالروضة. وقد أُنشئ فى عهد الخليفة العبّاسى المُتَوكل عام ٢٢٧هـ
The Nilometer at Roda. Built by the Abbasy Khalif "El Motawakkel in 842 AD.

حوالى ألف فدان وكانت تشمل منطقة القاهرة الفاطمية المذكورة سابقاً ومنطقة القلعة الحالية والفسطاط. وهذه القاهرة الأيوبية المثلثة الشكل هى الأساس الحقيقى لقاهرة اليوم بشكلها واتساع نطاقها.

ثم جاءت بعد ذلك قاهرة المماليك وقاهرة العصر التركى وقاهرة محمد على وقاهرة إسماعيل وكلها إتساعات متتالية وامتدادات متتابعة على ضفاف الخليج المصرى الذى رُدم سنة ١٨٩٦ وأصبح اليوم شارع الخليج المصرى وكان العُمران يمتد فى هذه العصور تباعاً بين الخليج المصرى والنيل نتيجة لطرح البحر المتتالية وهكذا زادت رُقعة القاهرة حتى أصبحت على ما هى عليه الآن مدينة فخمة يتوسطها قصر عابدين العامر الذى شيّده الخديو إسماعيل وجعله مقراً له ولأبنائه الكرام الذين ورثوا المُلك من بعده ويقيم فيه اليوم مليك النيل المفدّى فاروق الأول أعزه الله.





Askar city until the year 868 AD. El Askar remained the Egyptian Capital for nearly 122 Hijri years.

During the reign of Ahmed Ibn Toloun a new capital was established named El Kataeia, remaining the capital of Egypt for nearly 39 years.

One of the most important monuments of this city is Ahmed Ibn Toloun Mosque. You can reach the mosque through El Sayeda Zeinab Square or from the Citadel through Shaikhoun street and Ibn Toloun street.

During the years 905 - 969 Fustat City was linked to El Askar and El Kataeia and those Islamic capitals later became one unit known as the new Fustat City.

"Misr City" appeared in the limelight once more and the name "Fustat" vanished. It was only revived once again during the year 1912 when the ruins of Fustat started to be excavated.

Tourists can reach the site today via Helwan train but alighting at the Mary Girgis station which leads them to Amr Mosque then to the Fustat ruins. They can witness the wells that used to be the source of water for the inhabitants of the city, then they can visit the valuable Fustat collection at the Islamic Museum consisting of pillars, ceramics and the kufi inscribed tombstones. Fustat was also known for its theatres, glass factories, textiles and others.

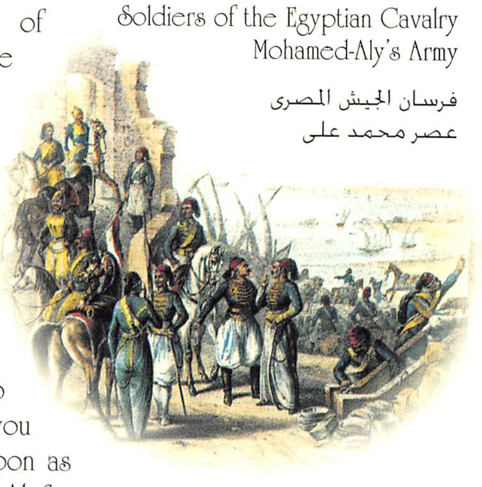
The tram that is widespread in the district of Old Cairo can easily transport you to the ruins site. As soon as visitors reach El Malek Al Saleh bridge, they proceed towards El Malek Al Saleh tunnel then to the Amr mosque and through the Amr bin El Ass street.

In the year 969, during the Fatimid era, Cairo City became the official capital of Egypt, with El Moeiz as its main street; Bab El Fotouh and Bab El Nasr at its north boundary, Bab Zoweila at the south, Mokattam hills at the east and the Egyptian Canal street at the west. This small part of today's Cairo used to be the capital of the country during the Fatimid era. It used to be an independent City with strong walls and fences occupying an area of 350 feddans. Today it is located on an area of 50,000 feddans.

In the year 1171 AD, the Ayyubies took over Egypt for more than 80 years. During their time, the area of Cairo City expanded to become a thousand feddans. The area included the old Fatimid Cairo, the citadel and the ruins of Fustat. The triangle shaped Cairo of the Ayyubid is the real backbone of Cairo today.

Soldiers of the Egyptian Cavalry
Mohamed-Aly's Army

فرسان الجيش المصرى
عصر محمد على



Later, came the Mamlukes' Cairo, the Turkish Cairo, the Mohamed Ali's Cairo, and the Khedive Ismail's Cairo. All these expansions were along the banks of the canal known as the "AL Khalig Al Masry" (the Egyptian Gulf) the canal that was refilled in 1896 and replaced by a street that carried the same name: "AL Khalig Al Masry street".

The city of Cairo kept on flourishing and expanding to become this great city of today surrounding Abdin Palace that became the official residence of the Kings of Egypt since Khedive Ismail.

His majesty King Farouk, may God bless him, takes the Pal-

Cairo Guide, 1949

A Historical glimpse

The first chapter of Cairo's history begins with the establishment of Memphis City as the Capital of Egypt more than four thousand years ago.

"Gawhar El Sekeilly" had laid the foundation stone of medieval Cairo in July of the year 919 A.D. as one of the stages of development of the previous Egyptian capitals that flourished at the tip of the Delta, currently known as the Cairo area.

The Cairo area extends from Helwan City in the South to the Khayreya Barrages in the north along the river Nile. The existence of a series of islands here sheds light on the transfer process of the tip of the Delta to the north. The series starts with Badrashin Island followed by the islands of Dahab, Rhoda, Zamalek, Warraq, Abou Elgheit, Karatin and finally Barley Island where the Delta starts at the moment.

It is a fact that the River Nile used to spread to form its Delta at each one of these islands at one time, moving the tip to the north and with it the Capital of the country.

Memphis was the first Egyptian capital, situated near Meit Rahina, where we can still see the monuments build by the great Egyptian Kings and Queens in the pyramids of Sakkara, Dahshur and Giza. Through a visit to Sakkara and Giza pyramids, one can learn a great deal about life in ancient Egypt and the great Pharaohs who ruled the land for more than four thousand years.

During this period, the city of Memphis flourished and expanded northwards reaching the location of the great pyramids of Giza as well as eastwards across the Nile forming the city of "East Memphis", later called "Kheima" which means the city built on alluvial deposits of the river. Kheima was situated where the Wax Palace in Old Cairo is today.

Later, the city expanded northwards to Ain Shams City where the Mataryah obelisk is erected and the Virgin Mary's tree is located on the Marg way.

With the continuous expansion, the city became known as Misr City (Misr being the Arabic word for Egypt). The name "Cairo" was only mentioned in books and used by intellectuals.

In the Christian era, the most important district of Cairo City was called "Babylon" after the ancient name (BI HABI AN OUN), which means the harbour of Ain Shams City. The harbour's ruins are still existing near the Hanging Church at Mary Girgis station in Old Cairo.

During the Roman occupation, Babylon was the centre of the national government, while the Babylon Fort on the Nile was the headquarters of the Roman troops.

This area is known now as the Wax Palace where one can find the Mary Girgis Church, the Hanging Church, and the Coptic Museum in the district of Old Cairo. This is the same location that the city of Kheima used to occupy. When Amr Ibn El Ass later conquered Egypt, during the year 641AD, Arabs established the city of Al Fustat that was later burnt in the year 1170 and its remains can be seen today at the northern side of the Wax Palace.

The present Ein El Seira district lies on the remains of that city.

Fustat remained the capital of Egypt until the year 750 AD. Later during the Abbassid era, it was replaced by El

معالم القاهرة ٤٩

العصر الفاطمى

من سنة ٣٥٨ إلى سنة ٥٦٧ هـ (سنة ٩٦٩ - سنة ١١٧١ م)

لقد إندثرت تلك القصور الملكية الفخمة التى أقامها ملوك الفاطميين بميدان بين القصرين بشارع المعز لدين الله ولم تترك وراءها إلا قطعاً من أبواب وأخشاب منقوش عليها صوراً تمثل حياتهم العامة من مناظر لمجالس الأنس والإنشراح الى مجموعة من الخزف البالغ حد الإتقان. ويمكن معاينة هذه البقايا الآن بدار الآثار العربية بميدان أحمد ماهر باشا (باب الخلق سابقاً) هذا وقد أبقت الأيام أيضاً على طرف معمارية جميلة تشاهدها فى جوامع القاهرة الفاطمية وأهمها الجامع الأزهر وجامع الحاكم بأمر الله والجامع الأقمر وجامع الجيوشى بأعلى المقطم كما تشاهدها فى أبواب القاهرة الفاطمية وهى باب النصر وباب الفتوح وباب زويلة وكلها تحف نادرة وآثار خالدة وقد امتازت مبانى العصر الفاطمى بالعناصر التالية:

أولاً- ظهور العقد المسمى (بالفارسى) ويرى أعلى الأعمدة المحيطة بصحن الجامع الأزهر.

ثانياً- ظهور طراز كامل للمآذن التى احتفظت بشكلها الأصلى إلى الآن كمئذنة جامع الجيوشى فوق جبل المقطم.

ثالثاً- إرتقاء صناعة الزخارف الجصية والخشبية واستخدام الكتابة الكوفية بنوعيها البسيط والمزخرف فى الكتابة التاريخية بالمساجد.

رابعاً- إستخدام الحجر فى بناء وجهات الجوامع بدلاً من الطوب الأحمر الذى كان مستعملاً فى الوجهات الى سنة ١١٢٥م. وأول جامع بنيت واجهته بالحجر بدلاً من الطوب الأحمر هو الجامع الأقمر الذى بناه الخليفة الفاطمى الآمر بأحكام الله.

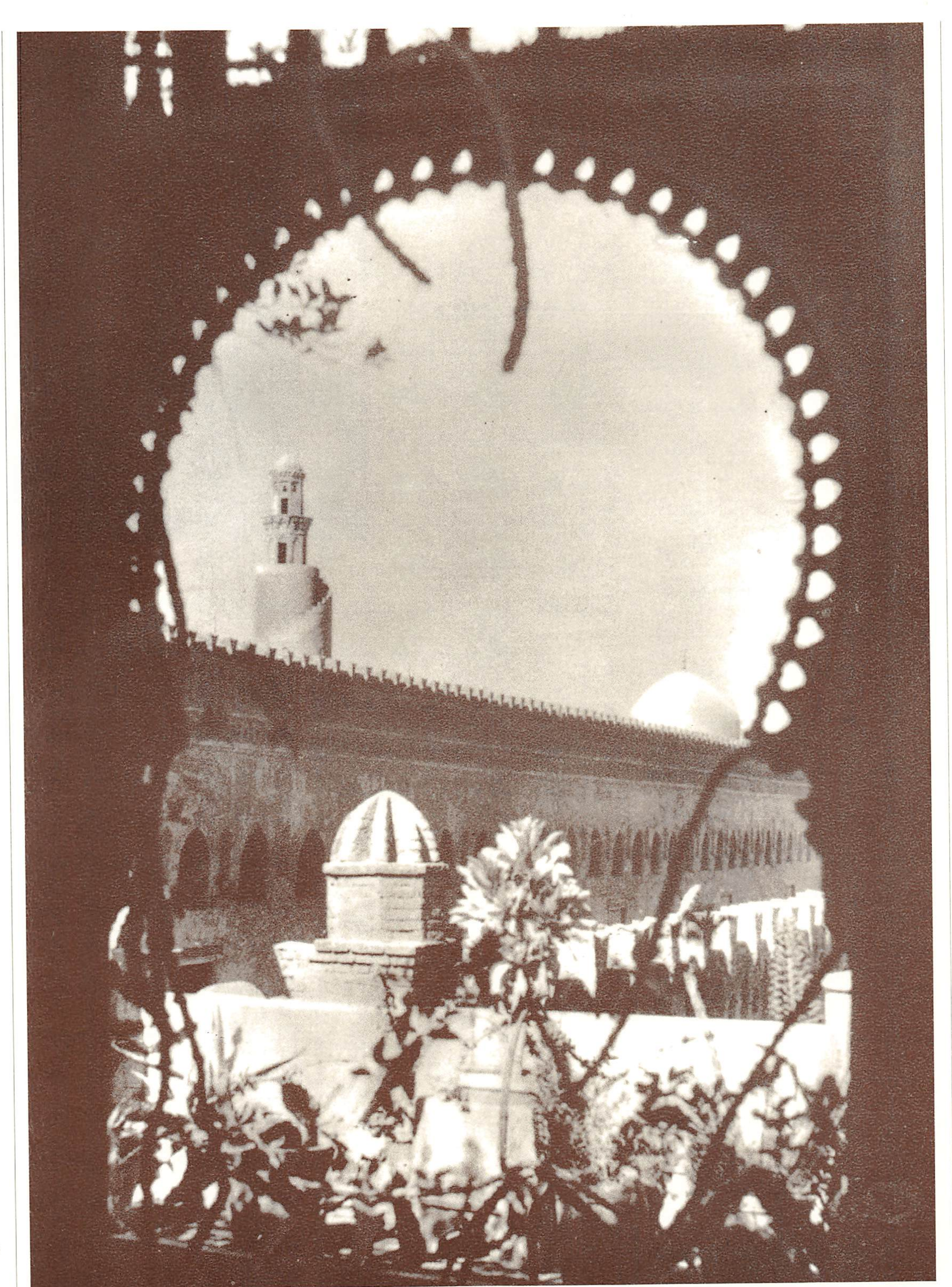
ولم يكن الحجر مستعملاً قبل ذلك فى بناء وجهات المساجد وإن كان استعمل قبل ذلك العصر فى بناء جدران بئر مقياس النيل بجزيرة الروضة فى العصر العباسى وفى بناء مدخل جامع الحاكم بأمر الله وكذا فى بناء أبواب القاهرة الفاطمية.

الجامع الأزهر

ما زال هذا الجامع يحتل الموقع الذى أقيم فيه منذ عشرة قرون وما زالت فيه بقية من أبنيته الفاطمية الأولى تحتل مكانها الأصلى داخل الصرح القائم اليوم وهى تبلغ نصف المسجد الحالى.

وتدل الظواهر المعمارية على أن هذا المسجد قد أضيفت إليه زيادات كثيرة فى عهود مختلفة وتؤيد المراجع التاريخية هذه الظواهر تأييداً واضحاً أما فكرة الدراسة بالأزهر فقد نشأت فى رمضان سنة ٣٦٩ هـ (٩٨٠م) حين

الصفحة المقابلة: جامع إبن طولون.
Opposite page: Ebn Touloun Mosque



الجامع الأزهر - Al Azhar Mosque

جلس يعقوب بن كلس وزير العزيز بالله بن المعز الفاطمى وهو رجل يهودى أسلم وتقرَّب من ملوك الفاطميين حتى أصبح وزير مصر الأكبر وتبحَّر فى فقه الإسلام فقرأ على الناس كتاباً ألفه فى الفقه الشيعى فهَرَع الى سماعه سائر الفقهاء والقُضاة والأدباء وأكابر القَصر والدولة. فكانت مجالس إبن كلس أول مجالس جامعيّة عُقِدَت بالجامع الأزهر. ثم استمر هذا النظام بتعيين جماعة من الفُقهاء للقراءة والدَّرس بالجامع الأزهر وهكذا نشأت الجامعة الأزهرية أكبَر وأقدَم جامعة إسلامية بقيَت فى العالم حتى الآن. ويصل الإنسان إلى هذا الجامع اليوم من شارع الأزهر الجديد وهو شارع حديث يصل بين ميدان الملكة فريدة والجامع الأزهر ويمر فيه خط الترام رقم ١٩.

ويُشرف المدخل الرئيسى للجامع الأزهر وهو المعروف باسم "باب المزينين" على ميدان الأزهر الجديد. ومن هذا الميدان ترتسم أمام الناظرين مآذن هذا الجامع الرشيقة وهى ثلاث. منها اثنتان فى الجهة الشمالية وهما مئذنتا اقبغا وقايتباى وواحدة فى الجنوب وهى مئذنة الغورى.

ولا يفوتنا هنا أن نتكلم عن المدينة الأزهرية الجامعية فقد وضع هذا المشروع على نَمط المُدن الجامعية العصريّة. فخُططَ ميدان الأزهر الجديد وما تفرَّع منه من شوارع تخطيطاً بديعاً كَشَفَ كثيراً من وجهات المبانى الأثرية الجميلة المحيطة بهذا الجامع. وأقيمت فيه إدارات غاية فى الوجاهة والروعة الفنيَّة ولا تزال هناك كليّات وإدارات أخرى تحت التنفيذ وكلها غاية فى العظمة والجَمال.

ومن المنظور أن تصل تكاليف المدينة الأزهرية بعد تمامها الى حوالى مليونين من الجُنيهات.

أبواب القاهرة الفاطمية

باب الفتوح وباب النَصر فى نهاية شارع المعز لدين اللّه من الجهة الشَمالية وطرازهما مصرى قديم ويكفى مقارنة صوَر هذه الأبواب بصوَر أبواب مدينة هابو المصرية القديمة المقابلة للأقصر على الشاطئ الغربى للنيل للحُكم على ما بينهما من تقارُب وتشابُه غريب.

باب زويلة فى نهاية شارع المعز لدين اللّه من الجهة الجنوبية وهو أجمل هذه الأبواب الثلاثة وأروعها وقد أُقيم فوق أبراجه مئذنتا جامع الملك المؤيّد من ملوك مصر فى عصر المماليك الشراكسة.

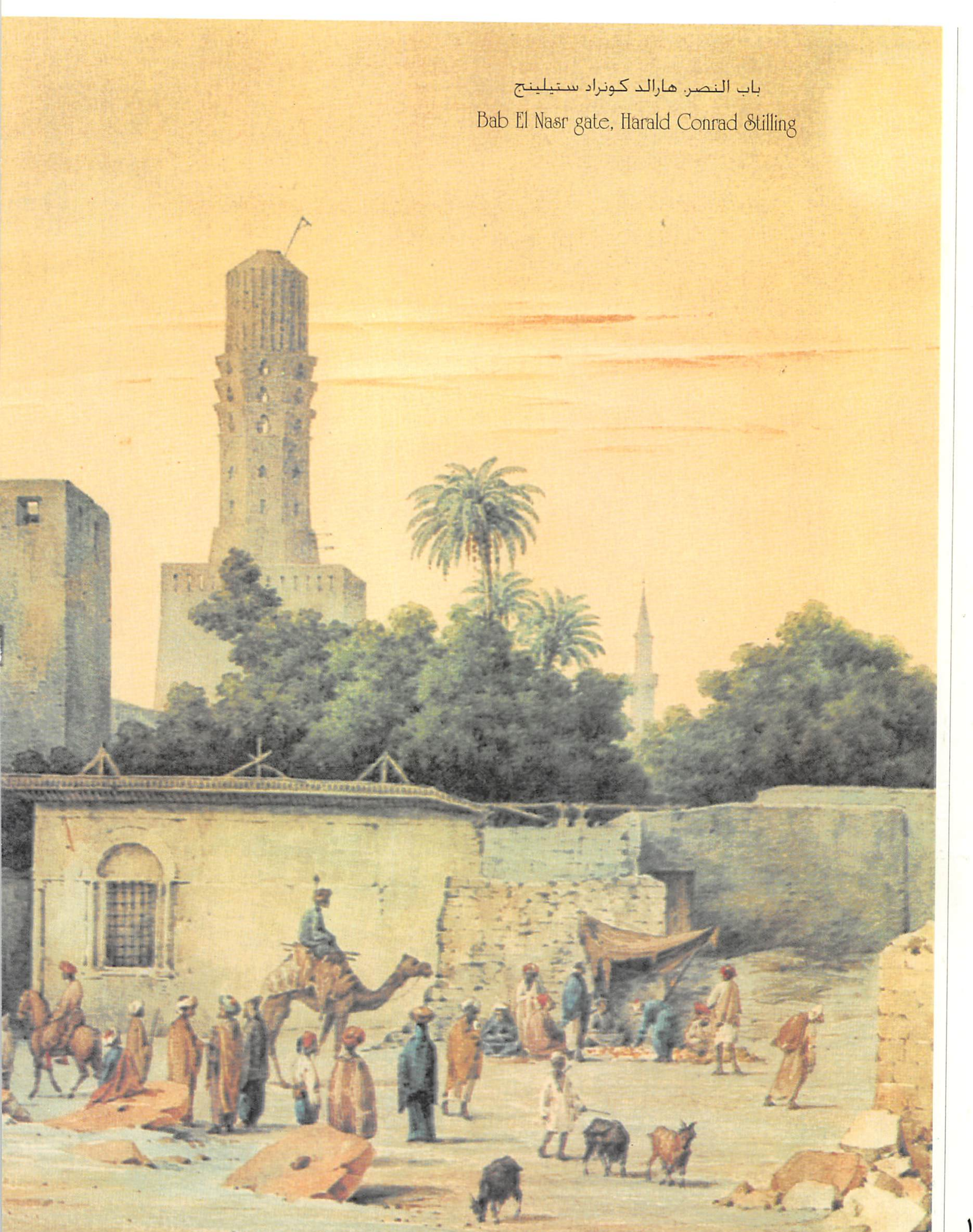
ويمكن الوصول الى باب زويلة من ميدان باب الخلق عن طريق شارع تحت الربَع (اليوم ميدان أحمد ماهر باشا وشارع أحمد ماهر باشا).

وأجمل ما فى هذه الأبواب الثلاثة هو سقوفها المعقودة بأشكال غاية فى الروعة والجَمال ثم مزاغلها وما فيها من فَن نادر للدفاع عنها عند الحاجة.

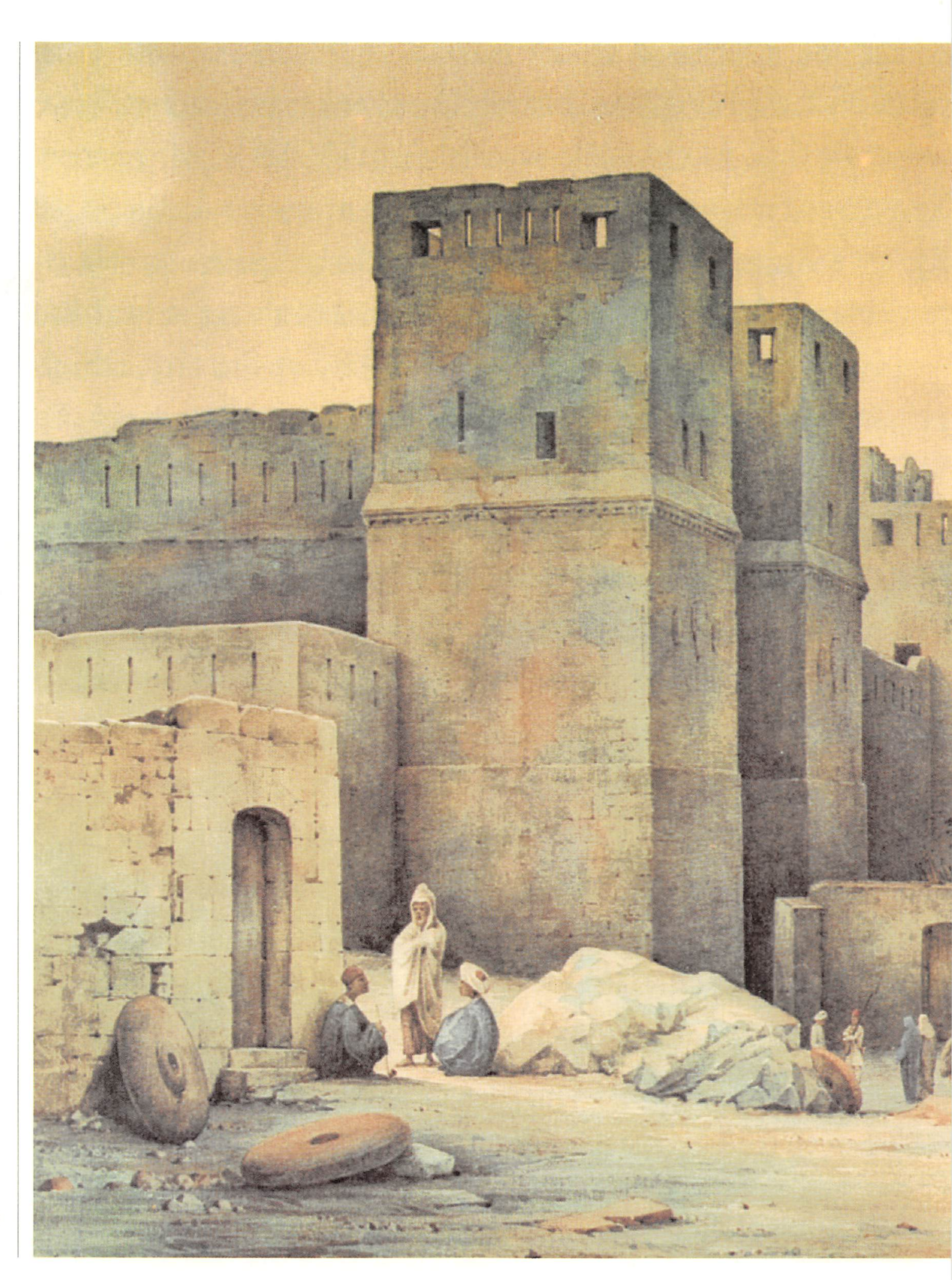
الصفحة المقابلة: باب الفتوح.
باسكال كوست

Opposite page: Bab El Fetouh gate, Pascal Coste





باب النصر. هارالد كونراد ستيلينج
Bab El Nasr gate, Harald Conrad Stilling





The Al Azhar University, Ludwig Deutsch - جامعة الأزهر، لودفيج دوتش

The University of Al Azhar Campus was built according to modern standards. The new Al Azhar Square is designed in a way that unveils the beauty of the monuments and distinctive buildings surrounding the mosque. New departments and faculties were added and others are underway. The cost of building the Campus is expected to reach two million pounds.

THE GATES OF FATIMID CAIRO

Bab Al Fotouh gate and Bab Al Nasr gate located at the end of Al Moeiz street are typical examples of the ancient Egyptian style. There is quite a resemblance between those gates and the old doors of the ancient Egyptian city of Habo facing Luxor on the west bank of the Nile.

Bab Zeweila gate, at the end of Al Moeiz street, is the most beautiful of them all. Two minarets of the Sharkasy Mamluke King El Moa'ayed mosque were built over its towers.

Bab Zoweila gate can be reached through Bab El Khalk square, Taht El Rab' street (currently Ahmed Maher Pasha square and street). Those three gates are of outstanding beauty besides their salve as a means of defence when needed.

Cairo's monuments in 1949

The Fatimid period: From 969 to 1171

The luxurious Royal Palaces that the Fatimid Kings had built at Bein El Kasrein square and Moez street have vanished. Only a few remains are left: Parts of doors and wooden engravings that reflect their life and the legendary nights of music and fun, as well as a wonderful collection of porcelain products on display at the Islamic museum located in Ahmed Maher Pasha square. Architectural excellence of the Fatimids can be manifested while you examine the mosques of Cairo the most important of which is Al Azhar. Other mosques like El Hakim, El Akmar and Geyoushi in Mokattam are evidence of a distinctive era. The Gates of Fatimid Cairo Bab El Fotouh, Bab El Nasr and Bab Zoweila are the eternal witnesses of this great era.

The buildings of the Fatimids were characterized by the following:

First: The Persian Arch was created; it can be seen surrounding the Sahn of Al Azhar mosque.

Second: A new style of minarets was created, a perfect example of this is the Geyoushi mosque at Mokattam.

Third: The industry of wooden and plaster ornaments had developed. Engravings were prevalent and Kufi inscriptions were used in historical writings in mosques.

Fourth: Facades were built of stone instead of baked bricks that were used till 1125 AD.

Al Akmar Mosque is the first example of this technique. It was built by Khalifa Al-Akmar.

Before that era, stone was not used for exterior walls of mosques although it was used in building the Nilometer at Rhoda Island that was built during the Abbassid era, the entrance of AL Hakim mosque and the gates of Cairo.

AL-AZHAR MOSQUE

The mosque still occupies the same location since its construction 10 centuries ago. Some of its Fatimid parts can still be found in their original places, and they represent half the size of the present mosque. Architectural designs point to the fact that Al Azhar mosque witnessed lots of additions throughout the ages. Historical researches assert this phenomenon. The idea of studying at Al Azhar was introduced during Ramadan of the year 980 AD by Yakoub ben Kels, a converted Jew, and the vizier of Khalifa Elaziz. Yakoub read his research of Jurisprudence in Islam at the Al Azhar on a Ramadan evening and that attracted his fellow intellectuals, judges, clerks, writers and researchers. Since that time such sessions continued and a number of Clerks had been assigned to teach at Al Azhar Mosque. In this fashion Al Azhar University emerged as the greatest and oldest Islamic University all over the world.

One can reach the mosque today through the new street bearing the name Al Azhar. That street links Queen Farida Square with Al Azhar Mosque, and tramway No 19 passes through it.

The main entrance gate, Known as Mezayeneen gate, overlooks the new Al Azhar square, from where the three minarets of the mosque can be observed. Two of the minarets are on the north, Akbagha and Kaietbey and one on the south, the Al Ghouri minaret.

العصـر الأيّــوبى

من سنة ٥٦٧ إلى سنة ٦٤٨ هـ (سنة ١١٧١ - سنة ١٢٠٠ م)

فى سنة ٥٦٧ هـ (١١٧١م) إنتقلت مصر الى أيدى الأيوبيين الذين حكموها مدّة ثمانين عاماً حتى سنة ٦٤٨ هـ (١٢٠٠م).

ولما كان عهد هذه الدولة عهد حروب متواصلة مع الصليبيين فإن سلاطينها لم يُنشئوا مساجد بمصر، بل حصروا همّهم فى البنايات العسكرية فأنشأوا القلعة وسور صلاح الدين حول القاهرة والفُسطاط.

أما فيما عدا ذلك فقد أنشأوا عدّة مدارس لتدريس المذاهب الأربعة بدلاً من المذهب الشيعى الفاطمى.

ومن تخطيط هذه المدارس إقتبس المماليك تخطيط مدارسهم ذات الأيوانات الأربعة. وأهم معالم القاهرة الأيوبية الباقية الى الآن والتى يجب زيارتها:

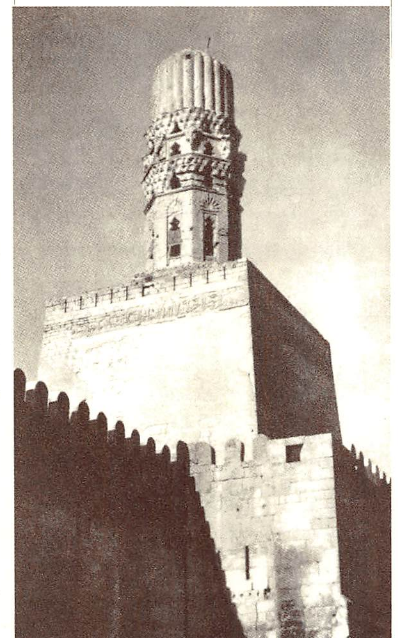
سور صلاح الدين

لم تزل بعض بقايا هذا السور ظاهرة فى نواح مختلفة من المدينة يمكن رؤيتها عند باب الفتوح وباب النصر وفى شارع الأمير فاروق وعند القَلعة وعند باب زويلة. وسَبَق أن ذكرنا طرق الوصول الى هذه الجهات. وهذا السور مبنى بالحجر ومونة الجير والرمل وهو غاية فى الرَوعة والمتانة.

قلعة القاهرة

تقع فوق صخرة منفصلة عن جبل المقطم تُشرف على القاهرة من الجهة الشرقية ومساحة القلعة اليوم أكثر من ١٠٠ فدان وهى عبارة عن مدينة قائمة بذاتها لها أسوارها ومرافقها الخاصة.

وللوصول الى القلعة إستعمل الترام رقم ١٣ أو ٢٣ أو خطوط الأوتوبيس رقم ١ و ٤.



المدارس الأيوبية

أهمها المدرسة الكاملية المعروفة باسم جامع السلطان الكامل ومكانها الآن بشارع المعز لدين اللّه بجوار جامع برقوق من جهة الشمال.

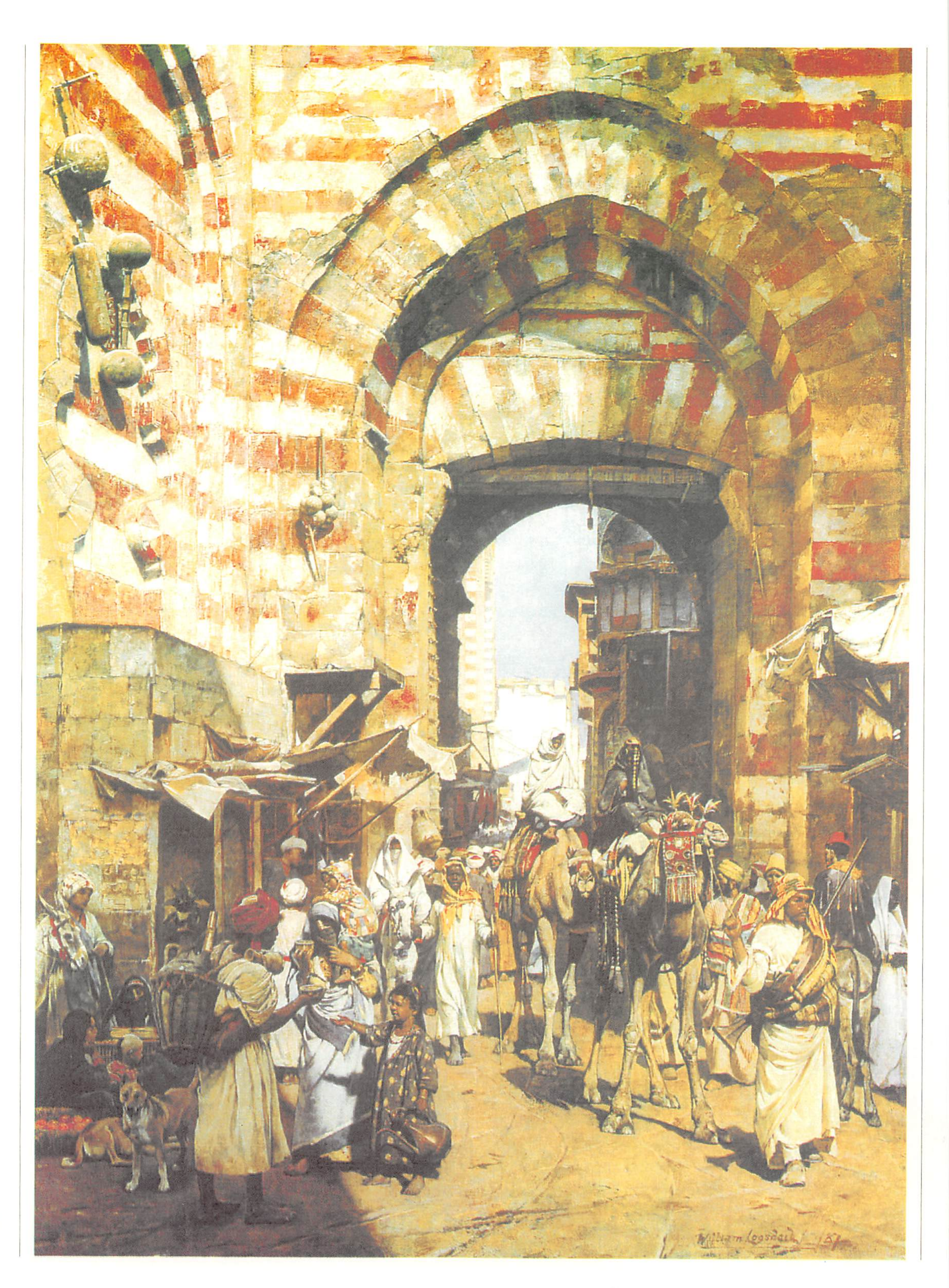
والمدرسة الصالحية المعروفة بإسم جامع الملك الصالح نجم الدين أيوب وأهم الأجزاء الباقية منها هى واجهتها الغربية وطولها ١٠٠٠ متر وبها الباب العمومى المشرف على شارع المعز لدين اللّه الفاطمى وتعلوه المنارة وهى أقدَم نموذج كامل لمنارة أيوبية.

وترى فى هذه الواجهة إقتباسات ظاهرة من زخارف الجامع الأقمر وجامع الصالح طلائع الفاطميين.

وتحتجب هذه الواجهة اليوم خلف سبيل خسرو باشا وما يجاوره من دكاكين بشارع المعز لدين اللّه.

يمين: جامع المؤيّد فوق باب زويلة.
الصفحة المقابلة: باب زويلة أو بوّابات الخليفة - وليام لوجزديل.

Right: Al Mo'ayad Mosque, over the Zewiela Gate
Opposite page: The Gates of the Khalif (Zewiela Gate), W. Logsdail


William Logsdail

AYYOUBID SCHOOLS

The most important one of them all is "El Kameleya" schools named after Sultan El Kamel and it is located at Mo'eiz street near the mosque of Barqooq, and Al Saleheya named after King Saleh Negm El Din Ayyoub. The Al Saleheya school's most important remains are the 1000 meters western façade, the main gate overlooking Al Moeiz Street and the tower that is considered to be the oldest intact Ayyoubid tower. It is quite clear that the exterior ornaments of the façade are inspired by the Al Akmar and El Saleh mosques. Unfortunately, the façade is hidden now behind Sabil Kheisro Pasha and the shops nearby.





قاهرة صلاح الدين. دافيد روبرتسُ

Salah El Din's Cairo, David Roberts



Cairo's monuments in 1949

The Ayyouby period: From 1171 to 1200

The Ayyoubies ruled Egypt for nearly 80 years. Their era witnessed a lot of wars against the crusaders. That's why the sultans paid much attention to military establishments rather than erecting mosques. They had built the Citadel and Saladin wall to protect Cairo and Fustat. They established schools to teach the four Sunni rites rather than the Shiite rite that the Fatimids used to follow. Later, the Mamlukes were inspired by the way those schools were built and they followed suit. Their schools consisted of four Iwans. The most important remaining features of Ayyoubid Cairo that are worth visiting are the following:

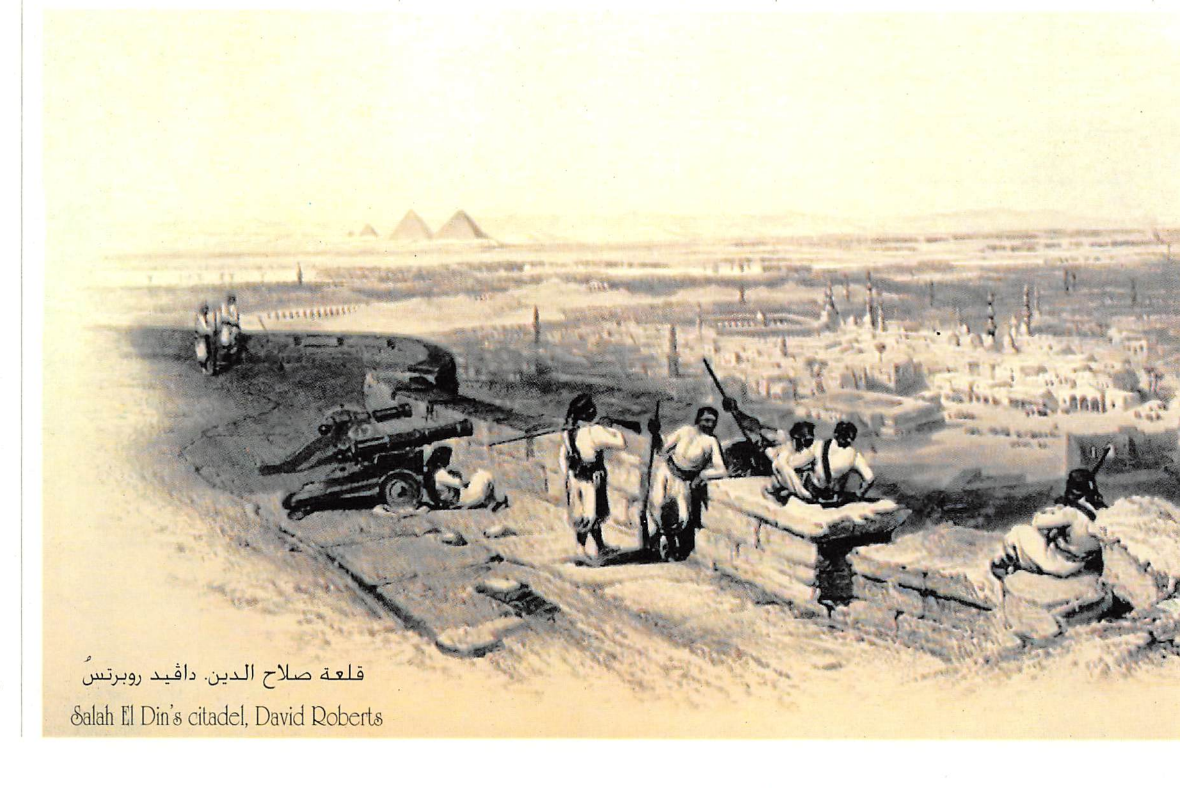
SALADIN WALL

The remaining parts of this great wall can be seen near Bab Al Fotouh gate, Bab Al Nasr gate, Prince Farouk's street, and near by, the Citadel and Bab Zoweila. We have previously mentioned how these destinations can be reached. The wall is built with stones held together by sand stucco. It is a magnificent work of art and strength.

CAIRO CITADEL

It is located on a rock independent from Mokattam Mountain overlooking Cairo from the east and occupies an area of 100 feddans. It is considered a City of its own within its walls with full amenities.

To reach the Citadel, one can ride tram number 13 or 23, or buses numbers 1 and 4.



قلعة صلاح الدين. داڤيد روبرتس

Salah El Din's citadel, David Roberts

عهد المماليك البحريّة

من سنة ٦٤٨ إلى سنة ٧٨٤ هـ (سنة ١٢٠٠ - سنة ١٣٨٢ م)

مدَّة هذا العصر ١٣٠ سنة. والمماليك قَوم من الرقيق إشتراهم صلاح الدين وخلفاؤه وربّوهم تربية عسكريّة فكانوا من أقوى العناصر التى ساعدت على هزيمة جيوش الصليبيين أثناء حصار مدينة المنصورة تحت قيادة الملك لويس التاسع ملك فرنسا.

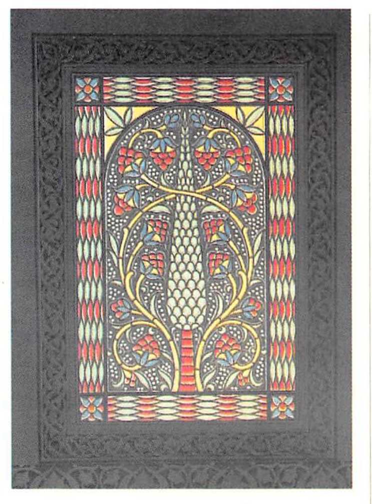
وبعد هذا النَصر إزداد نفوذهم واشتدت قوتهم حتى استطاعوا فى النهاية أن ينتزعوا المُلك من الأيوبيين وأسسوا دولة جديدة فى مصر هى دولة المماليك البحريّة.

وفى هذا العصر إزدهرت مدينة القاهرة واتسعت رقعتها ونمت مبانيها وظهرت فيها المنشئات المعمارية بين مدارس ومساجد وحوانيت وقصور وقناطر مما جَعل هذا العصر عَصر العِمارة الإسلامية الذهبى.

وأهم معالم القاهرة الباقية اليوم من هذا العصر هى:

- جامع الظاهر بميدان الظاهر بقسم الوايلى
- جامع قلاوون بشارع المعز لدين الله
- جامع الناصر محمد بن قلاوون بشارع المعز لدين الله
- جامع سنجر الجاولى بشارع مراسينا (الشيخ عبد المجيد اللبان الآن) بالسيدة زينب
- جامع ألماس بشارع الحلمية بقسم الخليفة
- جامع الناصر محمد بن قلاوون داخل القلعة
- قصر بشتاك بدرب قرمز بالجمالية
- جامع بشتاك بدرب الجماميز بالسيدة زينب
- حمام بشتاك بشارع سوق السلاح بقسم الخليفة
- الجامع الأزرق بشارع باب الوزير بقسم الدرب الأحمر
- جامع شيخون بشارع شيخون بقسم الخليفة
- جامع السلطان حسن مقابل القلعة

وكل هذه الآثار غاية فى الروعة والجمال الفنّى البارع الذى يتعشّقه كل زائر وكل سائح. هذا ويرجع ظهور بلدة بولاق (قسم بولاق اليوم) وثغر المدينة الى هذا العصر. كما أن العَمار إمتد فى هذا العصر بين باب الخَلق والسيدة زينب على ضفتىّ الخليج المصرى. فأغلب الأحياء الموجودة الآن فى هذه المنطقة عُمّرت فى عَصر المماليك البحرية.

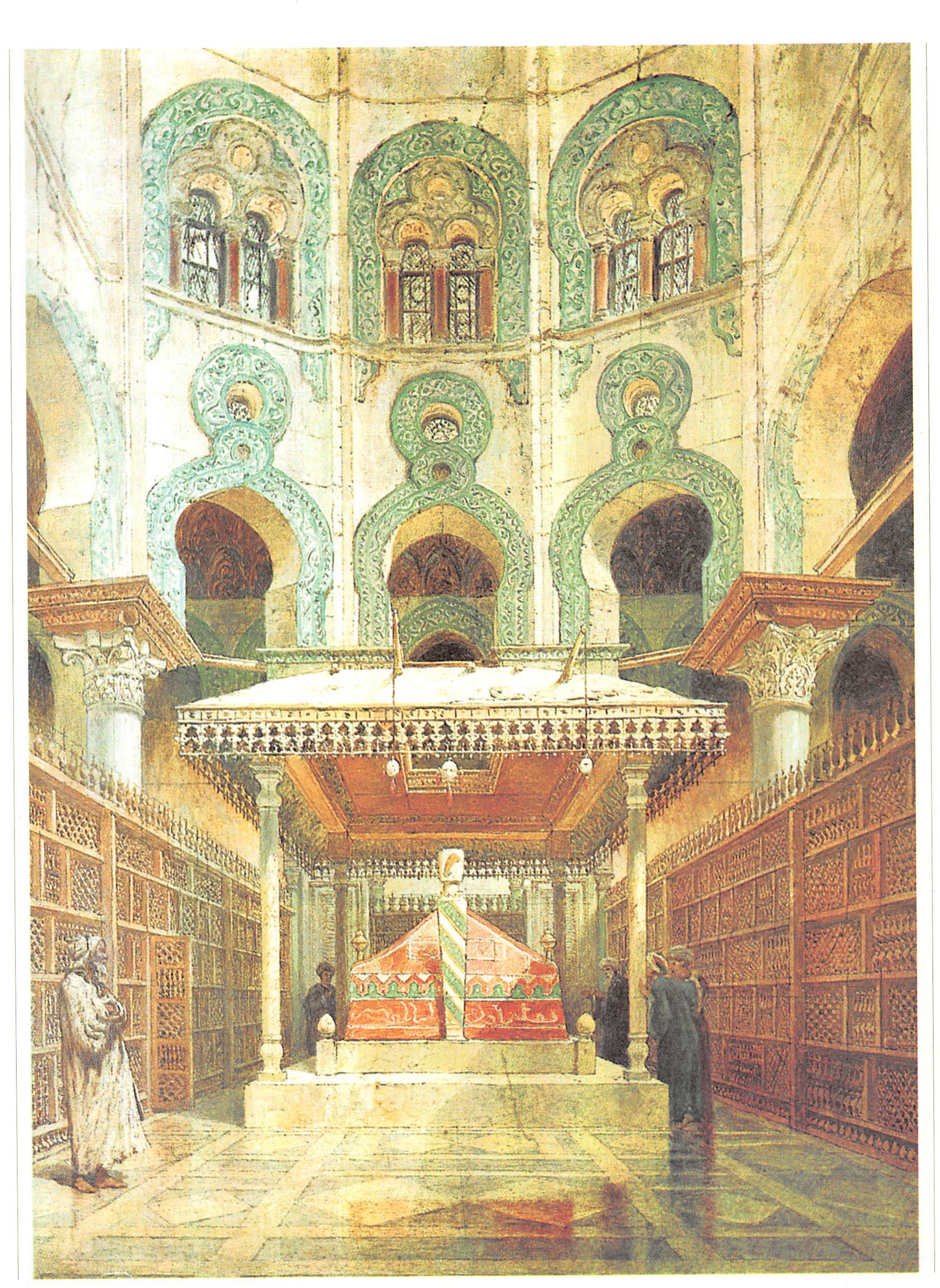


أعلى: شبّاك جصّى - السيدة زينب
الصفحة المقابلة: مقام السلطان قلاوون - أدريان دوزاتس

Above: A gypsum window - Sayeda Zeynab
Opposite page: Sultan Qalaoun's tomb - Adrien Dauzats

الفن فى عَصر المماليك البحرية

زادت صناعة الجص إزدهاراً فى عَصر المماليك البحرية كما يشهد بذلك الطراز المتخلّف من المدرسة الكاملية والمحفوظ الآن بدار الآثار العربية وكما يشاهَد فى مدفن مصطفى باشا والخانقاه البندقدارية ورباط أحمد بن سليمان وضريح زين الدين يوسف ومدرسة الناصر محمد بن قلاوون ومدرسة السلطان حسن كذلك الرُخام فإن صناعته تمشّت فى الرقىّ مع الجص جنباً الى جنب خصوصاً فى المحاريب حيث حل محل الجص. ومثلهما النجارة وخصوصاً الأبواب المكسوّة بالنحاس المزخرَف والمطعَّم بالذهب والفضّة والأسقُف بنقوشها الجميلة المموّهة بالذهب.





Cairo's monuments in 1949

The Marine Memluk period: From 1200 to 1382

The Mamlukes were a group of slaves that Saladin and his followers had bought and trained to join the military. They were strong enough to defeat the crusaders at Mansoura and took King Louis 9th of France prisoner.

After that victory they became powerful enough to overcome the Ayyoubids and established there dynasty: Mamluke Baharia (the Marine Slaves).

During that era, the city of Cairo flourished and expanded. New architectural designs were introduced to schools, mosques, shops, palaces, and barrages which led to considering the Mamluke Baharia to be the golden age for Islamic architecture.

The most important features of that era are the following:

Al Zaher mosque at Al Zaher Square, Wayley.

Kalaoon mosque at Moeiz St.

Al Nasser Mohamed bin Kalaoon mosque at Moeiz St.

Singer Gaweily Mosque at Marasina St (currently Abd El Maguid Al Laban), Sayeda Zeinab.

Almas mosque at Helmeya St.

Al Nasser Mohamed Bin Kalaoon mosque within the Citadel.

Beshtak Palace at Gamaleya.

Beshtak mosque at Darb El Gamamiz, Sayeda Zeinab.

Beshtak bath at weaponry market street, Al Khalifa.

Blue Mosque, Bab Al Wazir, Darb Al Ahmar.

Shaykhoun Mosque, Al Khalifa.

Sultan Hassan mosque in front of the Citadel.

The above mentioned monuments are of an exquisite beauty and are attractive to tourists and locals alike. It is also interesting to know that the town of Boulak (Boulak district today) and its Nile port were founded during that era, as well as the Development projects extending from Bab Al Khalk to Sayeda Zeinab.

ARTS DURING THE ERA OF MAMLUKE BAHARIA

Gypsum works flourished during the time of the Mamluke Baharia, the designs of Al Kameleya School preserved at the Islamic Museum are a perfect example of the creativeness of this period. This is also reflected in Mustafa pasha's mausoleum, Al Nasser Mohamed bin Qalaoon's school as well as Sultan Hassan's school.

Marble works also flourished alongside as well as Carpentry, this can be seen clearly in the magnificent doors ornamented with brass inlayed with gold and silver. The ceilings are also beautifully ornamented with golden designs.



أعلى: مشكاه من عهد المماليك من
الزجاج المموه بالمينا المختلفة الألوان.
وقد نُقش عليها صور طيور مذهّبة.
وهي أحدى تحف متحف الآثار
الإسلامية بباب الخلق. والرنك المرسوم
عليها يُمثل عصى لعب البولو.

الصفحة المقابلة: مسجد
وبيمارستان قلاوون – وليام سمبسون

Above: A coloured glass lamp from the Memlouk period. The Islamic Museum, Cairo.

Opposite page: Qalawoon mosque and hospital - William Simpson

عهد المماليك الچراكسة

من سنة ٧٨٤ إلى سنة ٩٢٣ هـ (سنة ١٣٨٢ - سنة ١٥١٧ م)

ومدة هذا العصر ١٣٥ سنة.

وقد عُرِفَ ملوك مصر إبتداءً من برقوق الذى حَكَمَ سنة ٧٨٤ هـ (١٣٨٢)م بإسم المماليك الشراكسة نسبة الى بلاد شركس موطن برقوق الأصلى.

وأهم معالم القاهرة الباقيّة من هذا العَصر اليوم هى:

× جامِع برقوق بشارع المعز لدين اللّه
× تربة برقوق بقرافة المماليك
× جامِع المؤيد الملاصق لباب زويلة
× جامِع الأشرف برسباى بشارع المُعِز
× جامِع قايتباى بشارع قلعة الكبش
× تربة قايتباى بقرافة المماليك
× وكالة قايتباى بشارع الأزهَر
× جامِع الغورى بشارع المعز لدين اللّه
× وكالة الغورى بشارع التبليطة بالأزهر
× خان الخليلى بشارع السكّة الجديدة
× القُبَّة الفِداوية بشارع العباسيّة

وإلى هذا العَصر يَرجَع إنشاء حى الأزبكية نسبة الى أزبك بك قائد السلطان قايتباى الذى عَمَّر هذه المنطقة وكان فى مكانها تلال وكِمان فى أرض سِماد بها سَنط وأشجار أثل.

الفن فى عصر المماليك الشراكسة

يلاحظ فى هذا أن القِباب بَلغَت مُنتَهى ما وَصل إليه الفن الإسلامى من الزَخرفة والزينة. كما أن أعمال الفُسيفساء والتطعيم إرتَقَت وقد غطيَت صحون بعض المدارس بعد أن كانت عارية. وطُعِّمت الدورة الوسطى لمئذنة مدرسة برقوق بالرخام لأول مرة وكسا السلطان الغورى قُبَّة مدفنه ومآذن مدرسته بالقيشانى.



يمين: مسجد المؤيد - پاسكال كوست
الصفحة المقابلة: المشهد الحسينى

Right: Al Moyed mosque - P. Coste
Opposite page: Al Hussein Mosque.





Cairo's monuments in 1949

The Sharkasi Memluk period: From 1382 to 1517

Egypt's monarchs, starting 1382, were called "Circassians" after the hometown of the founder of the dynasty: Barkook.

The remains left today from that era include the following:

Barkook mosque at Al Moeiz St.

Barkook mausoleum at the Memlooks' graveyard.

Al Moayed mosque near by Bab Zoweila gate.

Al Ashraf Bersbay mosque at Al Moeiz street.

Qaietbey mosque at Kal'at Al Kabsh street.

Qaietbey mausoleum at the Memlooks' graveyard.

Wekalet Qaietbey at Al Azhar street.

Al Ghouri mosque at Al Moaiz street.

Wekalet Al Ghouri at Al Azhar square.

Khan Al Khalili at Al Seka El Gedida.

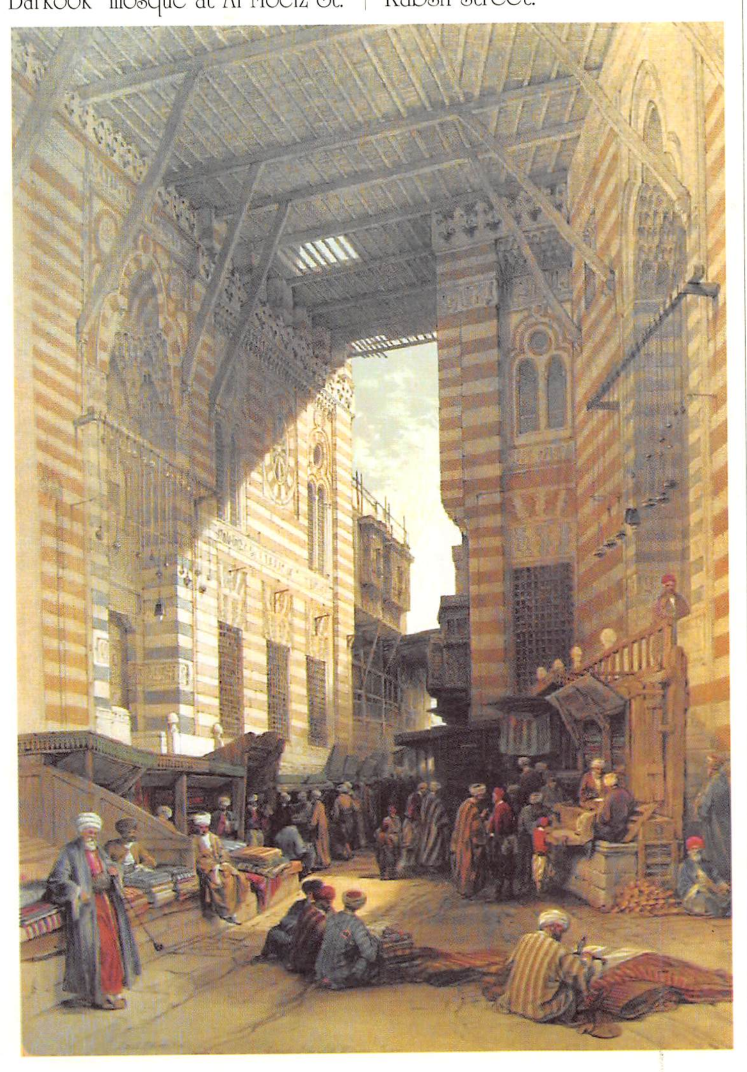
The Fedaweya Dome, Abbassya.

During that era, Azbakeya district was built and named after Azbek Bey, the Army Chief of Sultan Qaietbey who developed the region that used to be once an isolated land.

ART DURING THE ERA OF CIRCASSIANS

Domes reached their peak of excellence during that era in addition to ornaments and engravings.

Mosaic work also developed and schoolyards were paid attention to. Barkook school minaret was ornamented with marble for the first time and Sultan Ghouri covered the dome of his mausoleum with porcelain.



يسار: سوق الحرير - دافيد روبرتس
الصفحة المقابلة: مدرسة برقوق - أوين كارتر

Left: Silk market - D. Roberts
Opposite page: The Barkouk School - Owen B. Carter

العصر التركى

من سنة ٩٢٣ إلى سنة ١٢١٣ هـ (سنة ١٥١٧ - سنة ١٧٩٨ م)

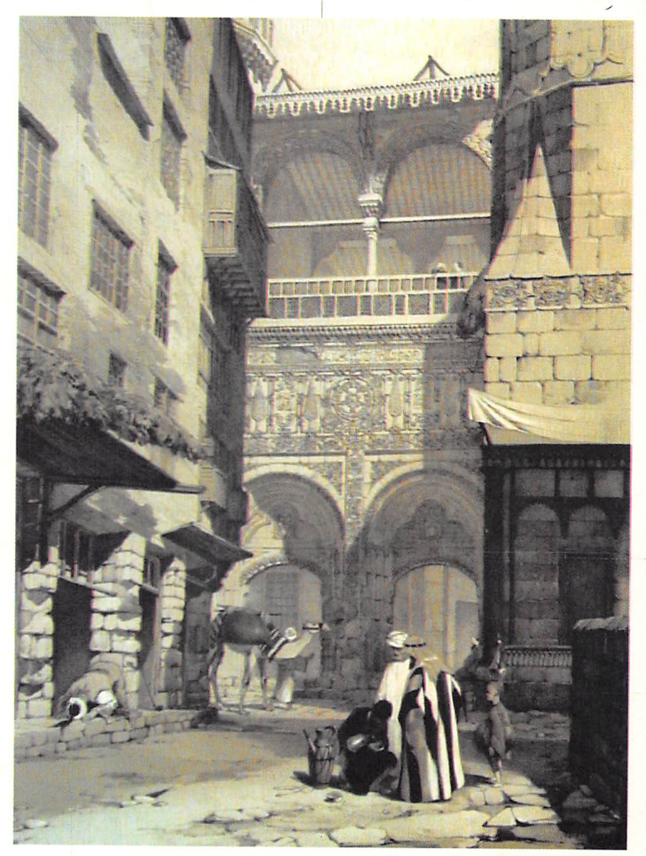
مدة هذا العصر ٢٩٠ سنة ولكن على طول هذه المدة وعلى وفرة عدد الولاة فيها لم يتركوا فى القاهرة إلا آثاراً قليلة أهمها:

- × جامع سليمان باشا داخل القلعة
- × سبيل وكتّاب خسرو باشا بشارع المعز لدين الله
- × مسجد المحمودية مقابل القلعة
- × جامع سنان باشا بقسم بولاق
- × مسجد الملكة صفيّة بالدودية
- × بيت الجريدلية بملاصقة جامع أحمد بن طولون
- × بيت جمال الدين الذهبى بالدرب الأحمر
- × بيت السحيمى بالجمالية
- × سبيل وكتّاب عبد الرحمن كتخدا بشارع المعز لدين الله
- × جامع محمد أبو الذهب مقابل جامع الأزهر الشريف
- × سراى المسافر خانة بالجماليّة
- × بيت إبراهيم كتخدا السنّارى بالسيدة زينب

والمعروف أن السلطان سليم بعد فتح مصر جَمَع المهرة والمبرزين من العمّال فى كل فرع من فروع الصناعة بمصر وأرسلهم الى الآستانة فحوّل بذلك الطراز الإسلامى الجميل بالقاهرة عن طريقه القديم وتغلغل فيه الطراز البيزنطى فضعف ثم مات ولم تقم له بعد ذلك قائمة.

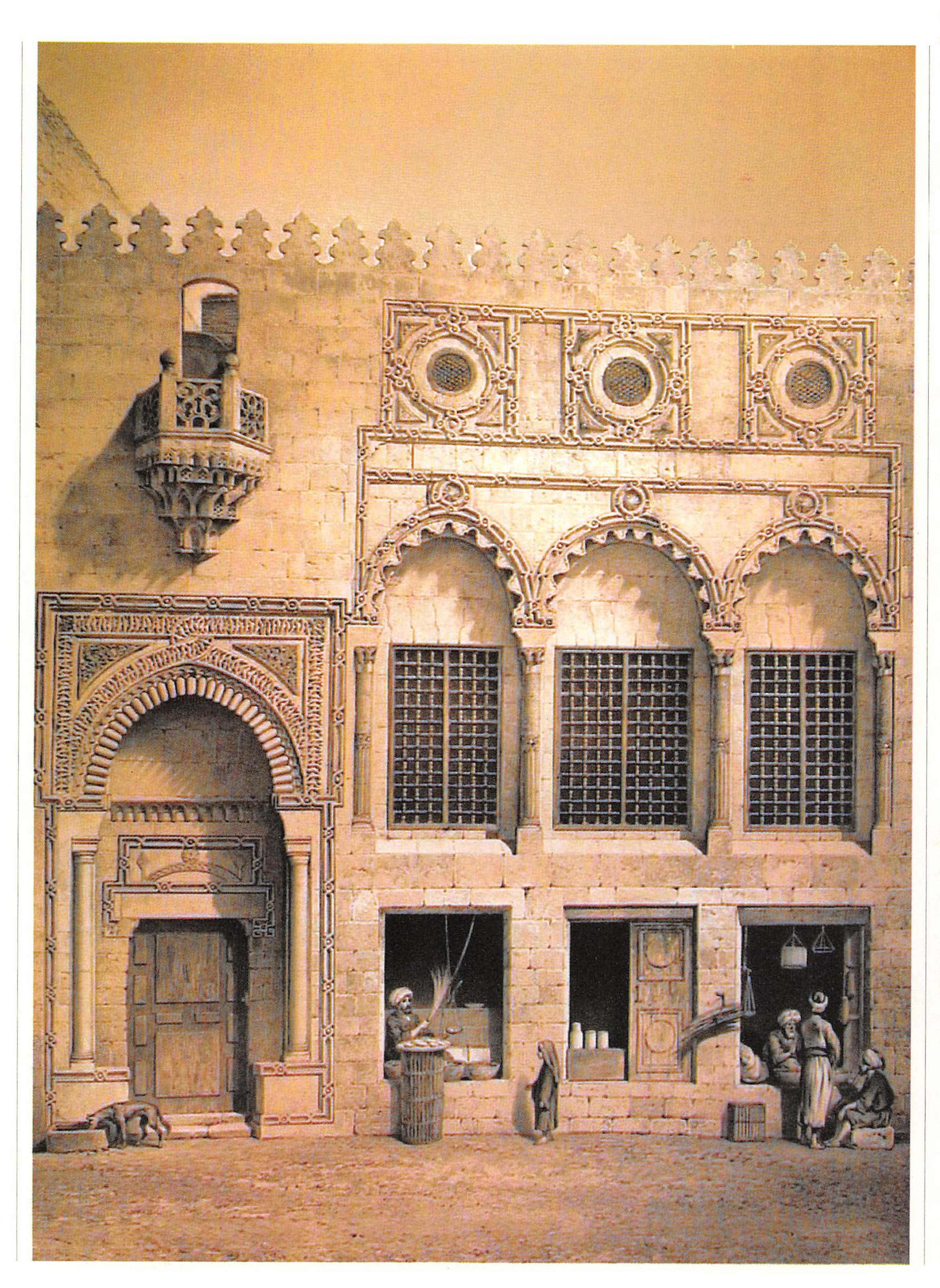
وعلى الرغم من هذا فقد نلاحظ فى الآثار التركية بالقاهرة نمطها الخاص من ناحية التخطيط وحده أما تفصيلها فقد تجلت فيه روح الصناعة المملوكية الى حد ما كما هو الحال فى جامع البردينى. فرخام الوزارات والأرضيات والسقوف والمقرنصات لا تقل جمالاً ولا إتقاناً عن كثير من نظائرها فى بنايات المماليك.

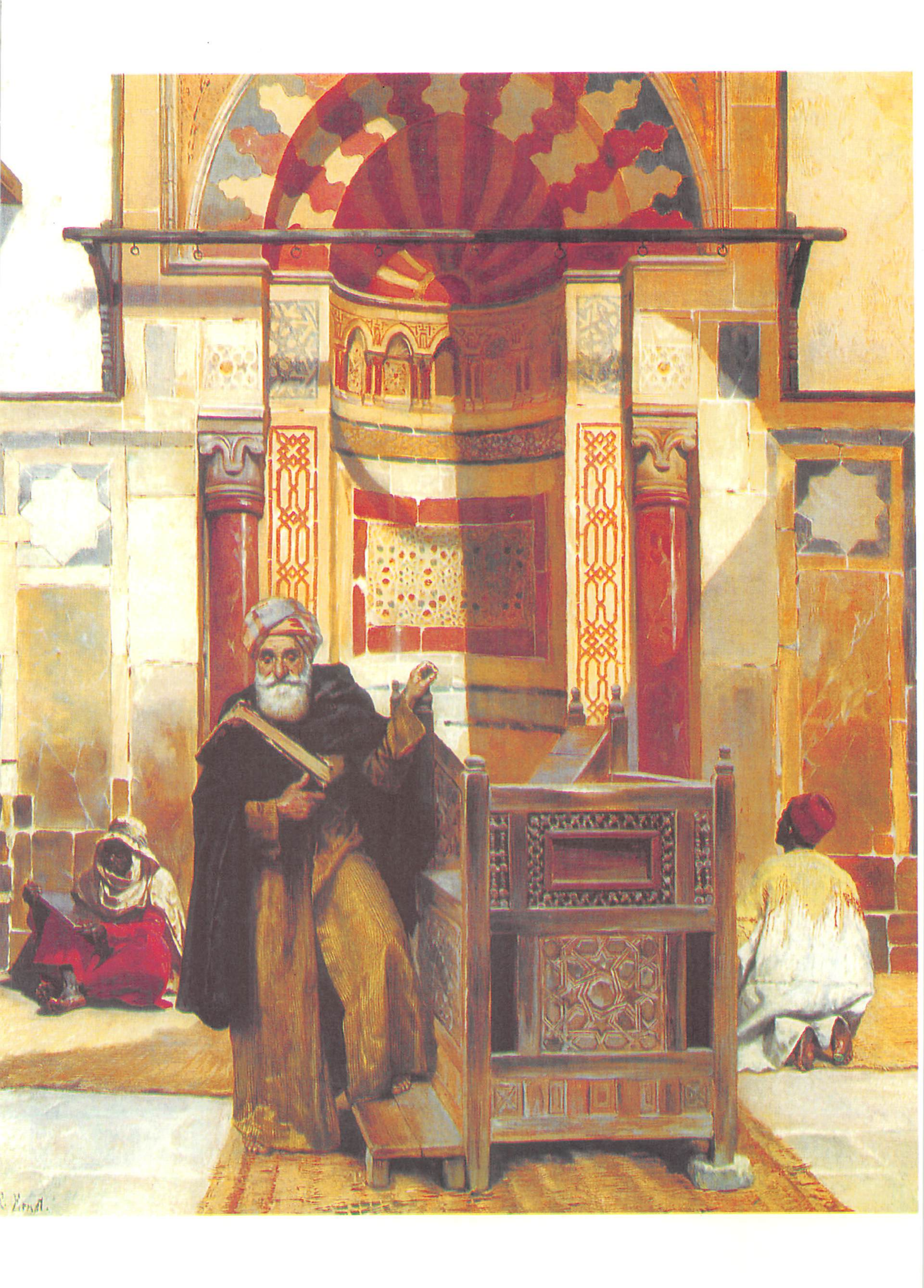
أما القيشانى فقد شاع إستعماله فى كسوة الجدران أكثر منه فى أى عهد سابق.



يمين: مدخل الأزهر، باب المزينين - روبرت هاى
الصفحة المقابلة: زاوية عبد الرحمن كتخدا - بريس دافين.

Right: Al Azhar entrance - R. Hay
Opposite page: Abdel Rahman Katakhda's Mosque - E. Prisse d'Avennes





Cairo's monuments in 1949

The Turkish period: From 1517 to 1798

That era lasted for nearly 290 years. But in spite of that long period, the remains left behind are not many.

Soliman Pasha's mosque inside the Citadel.

Khesro Pasha's sabil and Kuttab, Al Moeiz Street.

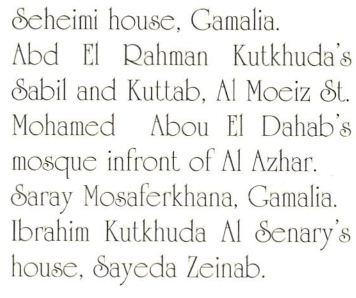
Al Mahmoudia mosque infront of the Citadel.

Senan Pasha's mosque, Boulak

Queen Safeya's mosque.

Cretan Woman's House, near Ahmed Ibn Touloon mosque.

Gamal El Din El Zhahbi's house, Darb Al Ahmar.

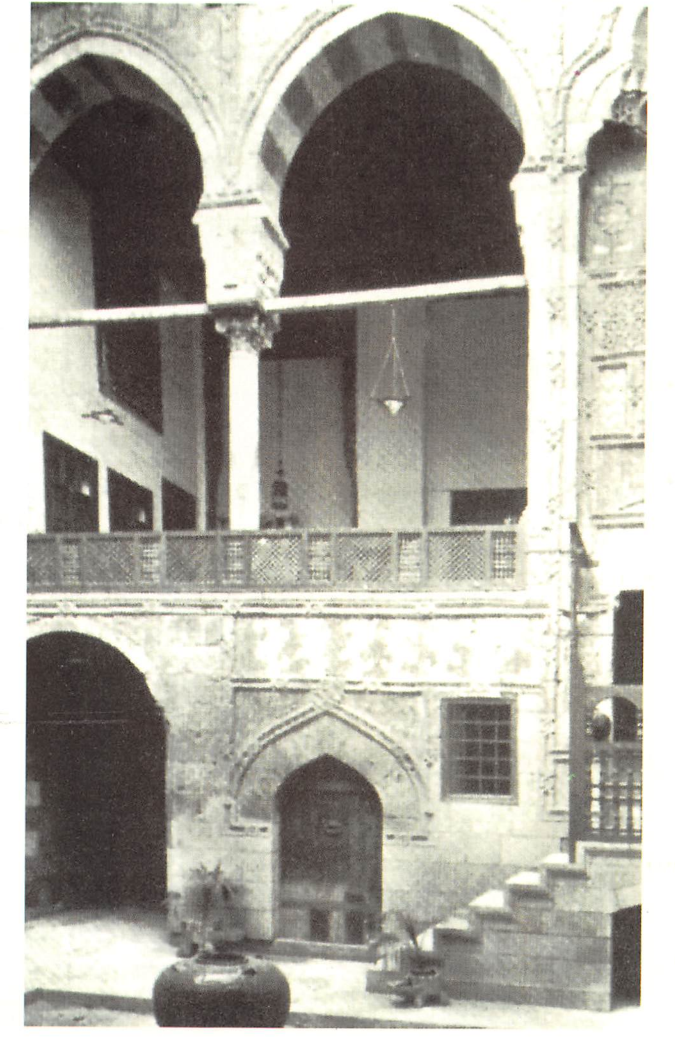


Seheimi house, Gamalia.
Abd El Rahman Kutkhuda's Sabil and Kuttab, Al Moeiz St.
Mohamed Abou El Dahab's mosque infront of Al Azhar.
Saray Mosaferkhana, Gamalia.
Ibrahim Kutkhuda Al Senary's house, Sayeda Zeinab.

It is well known that when Sultan Selim ruled Egypt, he gathered the professional laborers in all fields of industry and sent them to Istanbul. That's why the old Islamic style that used to be overwhelming in Cairo was affected by the Byzantine trend.

We notice that the Turkish monuments in Cairo are a reflection of both the Turkish and the Mamluke styles. We can mention here Bardiny mosque as an example.

Marble at the ministries, the ceilings, the minute details are as beautiful as their Mamluke counterparts. Porcelain was widespread and used excessively to cover the walls of the different buildings.



يسار: بيت الكريتلية
الصفحة المقابلة: محراب الأزهر - رودولف إرنست.

Left: The Cretan Woman's House
Opposite page: Mihrab of Al Azhar
Rudolph Ernest

عصر الأسرة العلوية الكريمة

من سنة ١٢١٣ هـ (سنة ١٧٩٨ م)

تولّى محمد على باشا رأس العائلة المالكة الكريمة الحُكم فى مصر برغبة شعبها وعلمائها وزعمائها فعمل فى ٤٣ سنة ما لم يعمله الولاة الأتراك فى ثلاثة قرون كاملة. فأصلَح القاهرة وأنشأ بها من المصانع والمدارس وثكنات الجيوش والقصور ما تقصِّر عن حصره الأقلام.

جاء محمد على إلى القاهرة بعد الحَملة الفرنسيَّة وكان من المنظور أن يجدها قد تحوَّلت الى مدينة أوروبية بفضل عبقرية بونابرت ولكنه وجدها بكل أسف مدينة مهدَّمة خرَّبتها مدافع بونابرت وكليبر أثناء إخماد ثوراتها المتتالية.

وكان مقدراً لمحمد على باشا أن يُعيد الى هذه المدينة ما كان يحلم بتحقيقه بونابرت لو واتته الظروف.

كان الخليج المصرى فى عصر محمد على باشا العمود الفقرى لمدينة القاهرة وكانت بِركة الأزبكية المركز الرئيسى للمدينة وكانت التلال تحيط بالمدينة من كل جانب فشَرَعَ محمد على فى إزالة هذه التلال واستعمَل أتربتها فى ردم بِركة الأزبكية والبِرك الأخرى الكثيرة التى كانت تقع داخل القاهرة ثم شَرع فى إنشاء المبانى والقصور والمدارس والمصانع والثكنات التى بقى منها الى الآن:

× قَصر محمد على بشُبرا الخيمة وقد قام محمد على بتمهيد شارع شُبرا الحالى للوصول الى هذا القَصر

× قَصر الجوهرة بالقلعة

× قَصر الحرم بالقلعة

× دار المحفوظات بالقلعة

× جامع محمد على بالقلعة وهو شِعار القاهرة الحالية كما أنه أجمل قطعة فنية من آثار الفن البيزنطى بالقاهرة.

وغير ذلك أقام محمد على الأسبِلة التالية:

× سبيل محمد على بالعقّادين

× سبيل محمد على بالنحّاسين

ثم أصلَح قلعة نابليون فوق قمة جبل المقطَّم وجددها.

أما قلعة صلاح الدين أو قَلعة القاهرة فقد جددها محمد على من جَميع نواحيها وأدخل عليها تعديلات وتحصينات غاية فى المتانة.

وقد امتازت العِمارة والزَخرَفة فى عصر محمد على باشا بخَلق عناصر جديدة لم تكن موجودة من قبل فى مصر فظهرَت السلالِم المزدوجة فى القصور والأبنية الخشبيّة المجللة بالبياض وظهرت الوجهات ذات الكرانيش المرتفعة والشبابيك البيضاوية والأعمدة الرُخاميّة الرشيقة واستعمل الألبستر المستورَد من بنى سويف وأسيوط وإدفو وكذا رُخام الأهرام فى تجميل وتغليف مبانيه خصوصاً فى جامع محمد على بالقلعة. أما المشربيّات المملوكية المصنوعة من الأخشاب المخروطة فقد اختفت فى عصر محمد على وحلَّت محلَّها الشبابيك المنزلِقة الى أعلى وأسفل.

وكذا الأسقُف المذهَّبة ذات البراطيم فقد أبطلَت وحلَّت محلّها أسقُف

الصفحة المقابلة: مسجد محمد على.

Opposite page: Mohamed Aly Mosque.



جمَلونيّة مزخرفة ومذهَّبة بالصوَّر والمناظر الجميلة التى تمثِّل الأساطيل المصرية وعناقيد العنب وحفلات الحصاد ومختلف الثمار والفواكه وتُعرَف هذه الزخرفة بإسم "روكوكو".

مسجد محمد على بالقلعة

فى نفس المكان الذى يُقيم فيه الآن مسجد محمد على كان يوجد فى العصر التركى "الديوان" وهو المكان الذى كان يجتمع فيه قوّاد جيش الإحتلال التركى لإصدار الأوامر الخاصة بجمع الضرائب والتموين اللازم للجيش وكثيراً ما كان هؤلاء القوَّاد يختلفون مع الولاة الأتراك فيثورون



ضدهم ويخلعونهم أو يقتلونهم حتى أصبح كثير من الولاة إلعوبة فى أيدى "الديوان" وقد بُنىَ هذا الديوان فى عصر المماليك الجراكسة بأعمدة ضخمة من الجرانيت نُقلَت من قلعة الروضة بعد هدمها. فلما أراد محمد على بناء مسجده إنتخَب له هذا المكان فهَدَم الديوان ونَقَل بعض أعمدته الى الإسكندرية وأقامها عند مدخَل سراى رأس التين حيث توجد الآن. وهى فى الأصل أعمدة ضخمة من الجرانيت الأحمر منقولة من المعابد المصرية القديمة بعين شمس ومنف إستعملَت أولاً فى قلعة الروضة ثم فى الديوان وأخيراً فى سراى رأس التين.

أما مسجد محمد على بالقلعة فبيزنطى الطراز بُنى على مِثال مسجد السلطان أحمد بالأستانة وجدرانه مكسوّة من الداخل والخارج بالرخام المصرى المجلوب من محاجر بنى سويف.

وارتفاع هذه الجدران ٢٤ متراً أما إرتفاع القُبّة الكُبرى من أرضيّة المسجِد فيبلغ ٥٢ متراً وقُطر هذه القبة ٢١ متراً.

ويحيط بهذه القُبّة الكُبرى أربعة أنصاف قِباب من الجِهات الأربع وللمسجِد مئذنتان رشيقتان إرتفاعهما إبتداءً من مستوى أرض الجامع ٨٠ متراً ولذا يُرى هذا الجامع من جميع أنحاء القاهرة ومن مشارفها البعيدة. ولذلك إنتُخب شعاراً للقاهرة الحديثة.

القناطر الخيرية وقناطر محمد على

أنشأ محمد على هذه القناطر عند رأس الدلتا لترفع مياه النيل فى فترة الصيف الى الدرجة اللازمة لإمداد ترع وريّاحات الوجه البحرى بالكمّيات والمناسيب الكافية لرى أراضى الدلتا بعد إدخال زراعة القطن فى مصر.

بُدئ فى إنشاء هذه القناطر سنة ١٨٤٣ ولكنها لم تتم إلا فى سنة ١٨٦٣ فى عهد الوالى سعيد باشا.

وقد أُنشئت أمام هذه القناطر قناطر حديثة هى قناطر محمد على العظيمة. وهذه القناطر وما يحيط بها من حدائق ناضرة غنّاء من أجمل المواقع السياحيّة بمدينة القاهرة حالياً ويخرُج إليها سُكّان القاهرة للنزهة وبخاصة يوم شم النِسيم وهو عيد الربيع فى مِصر.

كانت القاهرة قبل تولية الخديو إسماعيل قد تطوّرت تطوّرات محسوسة وابتدأت تتشكل بشكلها الحديث الحالى بفضل المشروعات العمرانية الضخمة التى تمّت فى الفترة من الزمن الواقعة بين حكم محمد على وحكم إسماعيل مثل إتصالها بالإسكندرية بخط

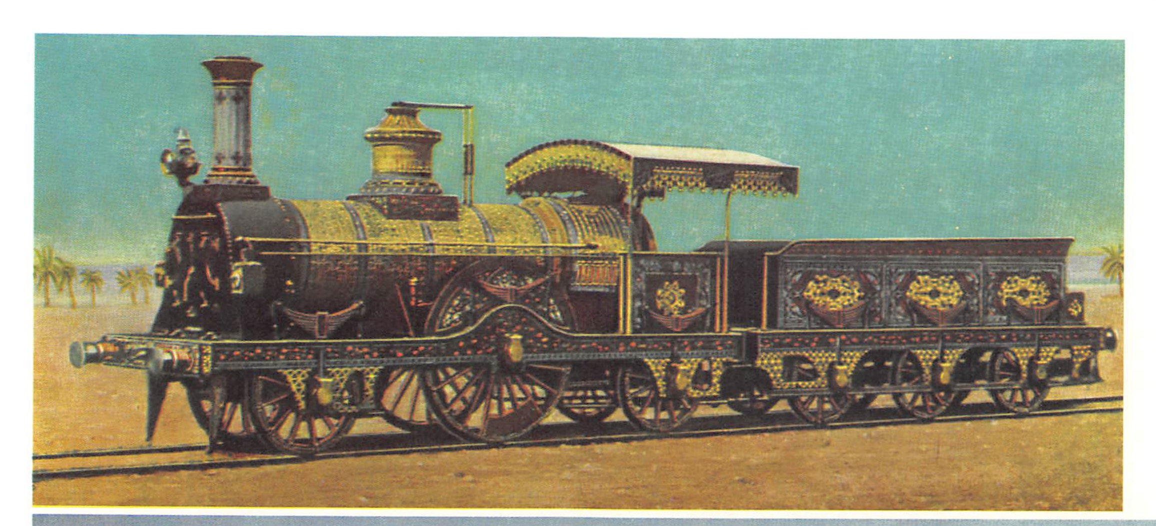
السكّة الحديد الذى تم وافتُتح رسميّاً سنة ١٨٥٦ وإتصالها بالسويس بخط آخر تم سنة ١٨٥٨.

وكانت هناك أيضاً أعمال حفر قنال السويس التى بدأت سنة ١٨٥٩ وجذَبت الى القاهرة طبقات عديدة من الرأسماليين والمهندسين والصنّاع والعُمّال الأجانب بل من السياسيين الأوروبيين الذين جعلوا من القاهرة مركزاً لنشاطهم فكان من الطبيعى أن تنمو القاهرة بسبب هذه المشروعات العمرانية الكبيرة فابتدأ ظهور الفنادق الضخمة مثل شپرد والكونتننتال وابتدأت الأموال الأجنبية تتدفق الى مصر فامتدت مبانيها فى هذه الفترة شرقاً وشمالاً وظَهرَت هناك أحياء جديدة زادت قوة وأزدهاراً فى عصر إسماعيل وأهم هذه الأحياء هى: العبّاسية المنسوبة إلى الوالى عبّاس باشا الأول الذى أقام هناك ثكنات الجيوش وابتدأ العمار بجوارها. وشبرا وروض الفرج التى كانت حتى سنة ١٨٠٠ أراضى زراعية وبساتين.

يسار: قطار الوالى محمد سعيد باشا
أسفل: القناطر الخيرية تحت الإنشاء

Left: Viceroy Saïd Pasha's train
Bellow: Khayreya Barrages





دار الأوپرا الخديويّة وتمثال إبراهيم باشا

Opera Square and Ibrahim Pasha Monument

ومنذ سنة ١٨٦٧ تحوّلت بِركة الأزبكية القديمة بأمر الخديو إسماعيل الى الحديقة المعروفة بهذا الإسم الآن فرُدِمَت أرضها وأنشِئَت فيها حديقة الأزبكية الحالية التى تحوى من الأشجار النادرة المجلوبة من جميع بِقاع العالم عدداً وافراً.

وتبلغ مساحة حديقة الأزبكية حوالى عشرين فداناً وشكلها مستطيل مشطوف النواحى ولها أبواب من جهاتها الأربع. وداخلها الآن مبانى مسرح حديقة الأزبكية ونادى الشيش ونادى ضبّاط البوليس وغيره.

دار الأوپرا وشارع الأهرام وسراى الجزيرة

إستقبَل الخديو إسماعيل ملوك أوروپا وأمراءها بمناسبة حفلات افتتاح قنال السويس سنة ١٨٦٩ إستقبالاً رائعاً فاق كل تصوّر فلمّا حضرت الإمبراطورة أوچينى زوجة نابليون الثالث الى القاهرة ومعها الملوك والأمراء تلبية لدعوة الخديو كانت دار الأوپرا الحالية قد انتُهِىَ من تشييدها فى ظرف خمسة أشهر فقط.

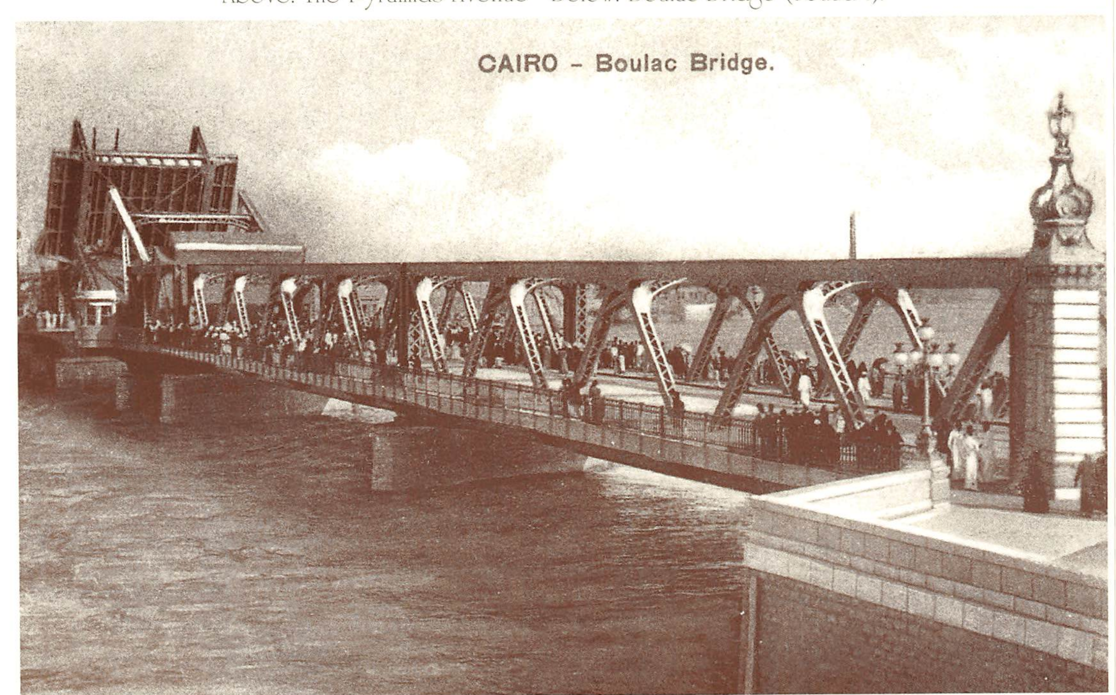
وقد بلغت تكاليف انشائها ١٦٠ ألف جنيه ومُثِّلت فيها مساء ٢٩ نوفمبر سنة ١٨٦٩ أوپرا "ريجولتو" أو مضحك الملك. بحضور ضيوف الخديو وبمناسبة حفلات إفتتاح القنال أيضاً تم تمهيد شارع الأهرام الحالى فى ظرف ١٥ يوماً فقط وفى سنة ١٩٣٣ أُعيد توسيع هذا الشارع وتخطيطه حتى صار على ما هو عليه الآن.

ولهذه المناسبة أيضاً بُنيَت سراى الجزيرة لنزول الإمبراطورة أوچينى فيها وقد آلت هذه السراى بعد ذلك الى السلطان حسين ثم بيعت الى الأمير لطف اللّه وقد قُسِّمَت بعض أراضيها الآن وأصبحت عمارات تطل على النيل وكوبرى بولاق (كوبرى فؤاد الأول) وكوبرى الخديو إسماعيل.



أعلى: شارع الأهرام - أسفل: كوبرى بولاق (فؤاد الأول)

Above: The Pyramids Avenue - Below: Boulac Bridge (Fouad I).





كوبرى قصر النيل القديم

Old Kasr-El-Nil Bridge

كوبرى الخديو إسماعيل

أو قصر النيل

أنشأ إسماعيل باشا هذا الكوبرى سنة ١٨٧١ لربط ما بين سراى عابدين وسراى الجزيرة من جهة وللترفيه عن سكّان القاهرة إذا ما اشتد القيظ فى الصيف باجتياز النيل الى الجزيرة من جهةٍ ثانية ولتوسيع رقعة القاهرة من جهةٍ ثالثة.

وهو أول كوبرى أُنشئ على النيل من مَنبعهِ الى مَصبِّه.

وبعد ٦٢ سنة من تاريخ إنشائه أى حوالى منتصف سنة ١٩٣٣ إستُبدِل الكوبرى الأصلى بكوبرى الخديو إسماعيل الحالى وطوله ٣٨٢ متراً وعرضه ٢٠ متراً وله إفريزان كل منهما عرضه ٢٫٥ متر وهو كوبرى ملاحى له فتحة لمرور المراكب. وقد أُقيمت عند مدخله مَنارتان من حجر الجرانيت فى رأس كل مَنارة مصباح وأمامها واحد من الأسود الأربعة المصنوعة من البرونز التى كانت قائمة على مدخل الكوبرى القديم وقد إحتُفِظ بها لتكون أثراً ناطقاً بفضل منشئه الخديو إسماعيل.

(إنظر الجزء الأول من المحروسة)

الكوبرى الأعمى

أو كوبرى الجلاء

وربط الخديو إسماعيل ما بين الجزيرة والجيزة بكوبرى آخر أُنشئ على الفرع المعروف بالبحر الأعمى وذلك لأن الفرع ظل مردوماً من سنة ١٨٧٠ الى سنة ١٨٨٠ ثم فُتِح بعد ذلك وأنشئ عليه هذا الكوبرى.

وقد إستُبدِل الكوبرى الأصلى بالكوبرى الحالى سنة ١٩١٤ وطوله ١٤٠ متراً وعرضه ١٢ متراً وله إفريزان عَرض كل منهما ٣٫٢٥ متر وهو يوصِّل الى المعرض الزراعى الصناعى العام ومتحف القطن ومتحف الحضارة المصريَّة.



قصر عابدين

بَنى إسماعيل باشا هذا القصر سنة ١٨٧٤ فى وسط مدينة القاهرة على أطلال منزل عابدين بك أحد المماليك بعد أن ضُمّت إليه مساحات كبيرة مما يُجاوره حتى أصبح أفخم القصور الملكيّة وأفسحها.

وقد جَعَل إسماعيل هذا القَصر مقراً للمُلك بدلاً من قَصر الجوهرة بالقلعة وأفاض إسماعيل باشا على هذا القَصر من أبّهة المُلك حتى بَلَغت تكاليف بنائه حوالى ٧٠٠٠٠٠ جنيه عدا الأثاث والرياش ثم أنشئ أمامه ميدان عابدين الرحب. وأقام على أحد جوانبه ثكنات الحرس. ثم فَتح شارع عابدين وشارع عبد العزيز وجعلهما طرقاً للوصول الى القصر بمناسبة زيارة السلطان التركى عبد العزيز لمصر سنة ١٨٧٥ وقد أُدخلت على قَصر عابدين تجديدات وتجميلات كثيرة فأُنشئت فيه قاعة العَرش فى عهد الملك الراحل فؤاد الأول رحمه اللّه فجاءت آية فنيّة رائعة. وجُدِّدت قشلاقات الحرس فجاءت فى منتهى الفخامة.

وتبلُغ مساحة قصر عابدين اليوم حوالى ٣٥ فداناً كما تبلُغ مساحة ميدان عابدين حوالى ٩ أفدنة.

الجيزة

تُعتَبر الجيزة من أهم أحياء القاهرة الفخمة على الشاطئ الغربى للنيل ويرجع تاريخها الى عصر الفتح العربى. إذ أنه لما نزل عمرو بن العاص بالفسطاط جعل طائفة من جيشه فى الجيزة خوفاً من عدو يغشاهم من تلك الناحية.

ولما استقر به المقام أمر الذين خلّفهم بالجيزة أن ينضموا إليه. فكرهوا ذلك وقالوا: "هذا مَقدَم قدَمناه فى سبيل اللّه عز وجل وأقمنا به وما كنا بالذى نرغب عنه ونحن به منذ أشهر". ثم بنوا هناك حصناً فى سنة ٢٢ هـ ليدفعوا به المُغيرين من قبائل الصحراء الضاربة فيما وراء الأهرام. ثم أمَرهم عمرو بالخطط بها فنشأت هناك المدينة التى عُرفت فى التاريخ باسم جيزة الفسطاط.

وتحوى الجيزة الأهرامات العظيمة وأبا الهول والجامعة وحدائق الحيوان وحدائق الأهرامات والمتحف الزراعى وهو أشهر المتاحف فى العالم.



حدائق الحيوان بالجيزة - المدخل الرئيسى

Zoological Gardens at Giza - Main Entrance

حدائق الحيوان

يرجع إنشاء هذه الحدائق الى عام ١٨٩٦. إذ بدأ العمل فيها فوق جزء من حدائق سراى الجيزة تبلغ مساحته حوالى ٥٠ فداناً ثم إفتُتحت للجمهور فى صيف العام التالى. وبذلك يكون قد مر على تأسيسها أكثر من نِصف قَرنٍ من الزمان.

وهى أكبر معرض للحيوان الإفريقى. وتُعَد فى طليعة معارض الحيوان فى العالم. وقد جُلبَت إليها مجموعة من حيوان الشرق والأمريكتين فى عَهد المغفور له الملك فؤاد.

ويبلغ عدد ما فيها طبقاً لإحصاء سنة ١٩٣٤. حوالى ٦٠٠ نوع من الحيوان ذى الثدى و ٢٠٠٠ نوع من الطيور و ٤٠٠ نوع من الزواحف. عدا الأسماك. وقد وسِّعَت أرجاء هذه الحدائق فى السنوات الأخيرة. فضُم إليها جانب كبير من حديقة الأورمان ذات الأنواع المتعدِّدة من النباتات الغريبة. وبذلك أصبحَت من أعظم المراجع لطلاب العلوم النباتية والحيوانية.

ومما يُذكَر أن جو مصر يُعَد من العوامل القوية فى المحافظة على الحيوان بحالته الطبيعية دون حاجة الى استخدام وسائل التدفئة أو التبريد أو غيرها مما يُتَّخذ فى أشهر حدائق العالم.

وتشمل الحدائق قِسماً للزواحف وبها جبلاية بديعة وكوبرى معلَّق ومتحف للحيوان كما أن بها قسماً للتسلية يشمل ركوب الفيل الهندى والجمل ذى السنامين وعَربة الساسى وعَربة الكهرباء والقوارب والكُرسى ذى العجل.

كما أن هناك بوفيهات لبيع المرطَّبات ومَطعم لتناول الغداء بجزيرة الشاى وتصدَح بها الموسيقى فى أيام الآحاد والجمعة من كل أسبوع.

جامعة فؤاد الأول

أهم معالم مدينة القاهرة الحديثة بلا نزاع هو جامعة فؤاد الأول بالجيزة. ويرجع تاريخ هذه الجامعة الى يوم ١٢ أكتوبر سنة ١٩٠٦ حين اجتمع جماعة من المفكّرين بمنزل سعد زغلول بك (المغفور له سعد زغلول باشا) وتبرّعوا بمبلغ ٤٤٨٥ جنيهاً مصرياً لإنشاء جامعة أهلية مصرية.

وتألفت لجنة تحضيريّة لهذا المشروع من حضَرات:

سعد زغلول بك المستشار بالمحاكم الأهلية وكيلاً للرئيس العام

قاسم أمين بك المستشار بالمحاكم الأهلية سكرتيراً

حسن سعيد بك وكيل البنك الألمانى الشرقى أميناً للصندوق. ثم حسن جمجوم بك. ومصطفى الغمراوى بك. ومحمد عثمان أباظة بك. ومحمد راسم بك. وحسين السيوفى باشا. وأخنوخ فانوس أفندى. وزكريا نامق أفندى. ومحمود الشيشينى بك أعضاء.

ولما تولّى سعد زغلول بك نظّارة المعارف العمومية فى نوفمبر سنة ١٩٠٦ تنحّى عن منصبه فحَل محله قاسم أمين بك للرياسة المؤقتة وفى شهر يناير سنة ١٩٠٨ إنتخب الأمير أحمد فؤاد (المغفور له الملك فؤاد الأول) رئيساً للجامعة المصرية فانهالت التبرُعات وتهافت أغنياء المصريين على تغذيّة هذا المشروع بالمال اللازم.

وقد تحوّلت هذه الجامعة الأهلية الى جامعة حكومية فى ٢١ مارس ١٩٢٠.

وقد أصبح عدد كلّيات جامعة فؤاد الأول بالقاهرة الآن تسعاً:

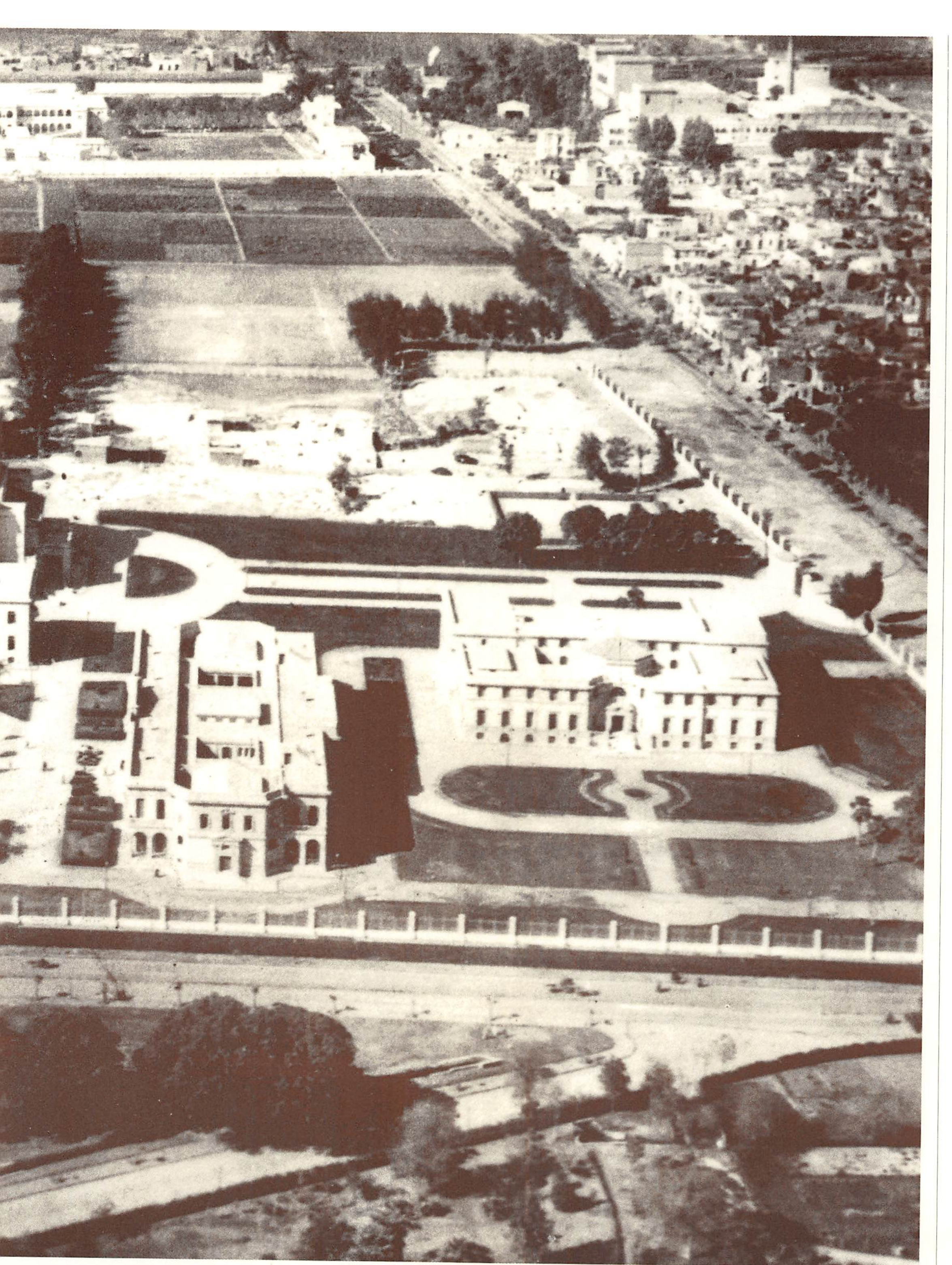
كليّة الآداب وكليّة العلوم وكليّة الحقوق وكليّة التجارة وكليّتان للطب البشرى وكليّة للطب البيطرى وكليّة الهندسة وكليّة الزراعة. ومُلحق بالجامعة معاهد عديدة للتخصُص كمعهد التربيّة ومعاهد الآثار وغيرها. ويؤمها جميعاً عشرات الألوف من الطلاّب.

وفى يوم ١١ فبراير سنة ١٩٤٦ وضع صاحب الجلالة الملك فاروق حجر الأساس فى مدينة الجامعة ومساكن الطلبة وقد قُدر لها من النفقات نحو ٠٫٧٥ مليون جنيه.



أعلى والصفحتان التاليتان: جامعة فؤاد الأول بالجيزة

Above and the previous two pages: Fouad I University





أعلى: دار أخبار اليوم للنشر - أسفل: دار الهلال للنشر

Above: Akhbar El Yom Publishing House
Below: El Helal Publishing House

dans. It was opened to visitors the following summer. Nearly half a century had passed since its erection. It contains the largest African animals' display in the world and is considered among the leading zoos of the glob. New collections of animals were brought from the Far East and the Americas during the reign of late King Fouad.

Statistics in 1934 stated that the zoo includes approximately 600 species of mammals, 2000 species of birds, and 400 species of reptiles, not to count the fish collection. The area of the Zoo had been expanded in the recent years. A great Part of the Orman gardens was annexed to the Zoo. The Orman gardens are famous for their rare plantations; this makes them a perfect field of research among the students of zoological and botanic schools. Egypt's weather and bearable temperature all the year round had contributed to preserve the animals in their natural habitat without any need to expose them to artificial cooling or heating conditions –a scheme abided by in Zoos in the rest of the world. The gardens include a special section for reptiles, there is also a beautiful mountainous landscape, a hanging bridge, in addition to a museum for animals. There is an entertainment section where visitors can ride the Indian elephant, the camel, boats, electric cars and others.

There are also special buffets offering soft drinks, a restaurant serving lunch at the Tea Island this along with musical performances Fridays and Sundays.

THE FOUAD I UNIVERSITY

One of the most important features of modern Cairo is undoubtedly Fouad I University at Giza. Its history dates back to the 12th of October 1906 when a number of intellectuals met Saad Zaghloul Bey (the late Saad Pasha Zaghloul) and they donated 4485 Egyptian pounds to establish an Egyptian National University.

A preparatory committee for the project was formed of:

Saad Zaghloul Bey, Counselor at civil courts, Deputy Chairman.

Kassem Amin Bey, Counselor at civil courts, Secretary.

Hassan Said Bey, Deputy representative of Eastern German's Bank, Secretary General of the Fund.

This in addition to other celebrities nominated as members of the committee, namely Hassan Gamgoum bey, Mostapha El Ghamrawi bey, Mohamed Osman Abaza bey, Mohamed Rassem bey, Hussein El Seyoufi pasha, Akhnoukh Fanous Effendi, Zakareya Namek Effendi, and Mahmoud El Shashini Bey.

When Saad Zaghloul Bey became minister of education in November 1906, he was replaced by Kassim Amin bey as a temporary chairman. In January 1908, Prince Ahmed Fouad (later King Fouad I) was nominated President of the Egyptian University, this triggered a wave of donations from rich Egyptians to finance that giant project.

On the 21st of March 1920, that National University had been transformed into a governmental university.

The number of faculties at Fouad I University today reached nine in Cairo: Faculties of Arts, Sciences, Law, Commerce, two faculties of Medicine, Veterinary Medicine, Engineering, and Agriculture. There are also a number of specialized institutes affiliated to the University for education, archeology and others, with tens of thousands students attending daily. On the 11th of February 1946, His Majesty King Farouk laid the foundation stone of the University's new campus as well as students hostels. Costs are estimated to reach nearly 0,75 million pounds.

كوبرى قصر النيل

The Kasr El Nil Bridge.

during the reign of late King Fouad I. The barracks of the guards were also renovated.

Abdin Palace occupies an area of 35 feddans. Abdin square area is nearly 9 feddans.

GIZA

Giza is considered to be one of the most important of the luxurious districts of Cairo on the west bank of the Nile. It dates back to the time of the Arab Conquest of Egypt. As Amr Ibn Al Ass entered Fustat, he sent some of his troops across the Nile to Giza fearing the attacks of the Bedouins of the western desert.

When Amr felt that the situation was stable, he asked those troops at Giza to join him but they refused. Instead they had built a fortress to protect them from the invading Bedouins from behind the Pyramids. The city of Giza El Fostat was then born.

The Giza area includes the great pyramids, the sphinx, the University, the Zoo, Pyramids gardens, and the agricultural museum, one of the most famous museums in the world.

THE ZOO

Giza Zoo was built in 1896. Work started on parts of Saray El Giza gardens occupying an area of nearly 50 fed-


The Giza Zoo – حديقة الحيوان



سراى الجزيرة

Saray El Gazira Palace.

Some of its lands are divided today and were transformed into luxurious buildings overlooking the Nile, Boulaq Bridge and Khedive Ismaïl Bridge.

KHEDIVE ISMAIL BRIDGE OR KASR EL NIL

Ismaïl Pasha built that bridge in 1871 to link Abdin palace with Al Gazirah palace on one hand and be a source of entertainment for Cairo inhabitants on hot days to cross it to the island for fresher air on the other side, as well as expanding the area of Cairo. This bridge is the first ever on the Nile River.

Sixty two years later, in 1933, the original bridge had been replaced by Khedive Ismaïl's bridge. It is 382 meters long and 20 meters large with 2 pavements of 2,5 meters width. It was designed to open for boats to pass through. At each of the two entrances, two towers made of granite were erected, with a lamp on the top of every one and one of the four bronze lions in the front. The bronze lions ornamented the old bridge and were kept for their historical value.

GALAA BRIDGE OR THE BLIND BRIDGE

Khedive Ismaïl linked Al Gezeirah (The Island) and Giza through another bridge that was established on a tributary neglected from 1870 till 1880. The original bridge was replaced by the current one in 1914. It is 140 meters long and 12 meters large with 2 pavements of 3,25 meters width. It leads to the General Industrial and Agricultural Fairground, the Cotton museum, and the Egyptian civilization museum.

ABDDIN PALACE

Ismaïl Pasha built that Palace in 1874 in the heart of Cairo City. It was built on the ruins of Mamluke Abddin Bey's house. Huge neighboring areas were annexed and hence it became one of the largest and most luxurious royal palaces of Egypt.

Ismaïl made the palace the main headquarters of the King rather than Al Gowhara Palace at the Citadel.

The costs to establish such a great palace amounted to nearly 700,000 pounds without the furniture. The large Abdin Square was established in front of the palace, with guards' barracks on the side, and later Abdeen street and Abd El Aziz street were inaugurated to link the Palace with the rest of the city. The inauguration was held on the occasion of the official visit of the Turkish Sultan Abd El Aziz to Egypt in 1875. Abdin Palace witnessed a lot of renovations; the throne hall was introduced



دار الأوبرا الملكية

The Royal Opera House.

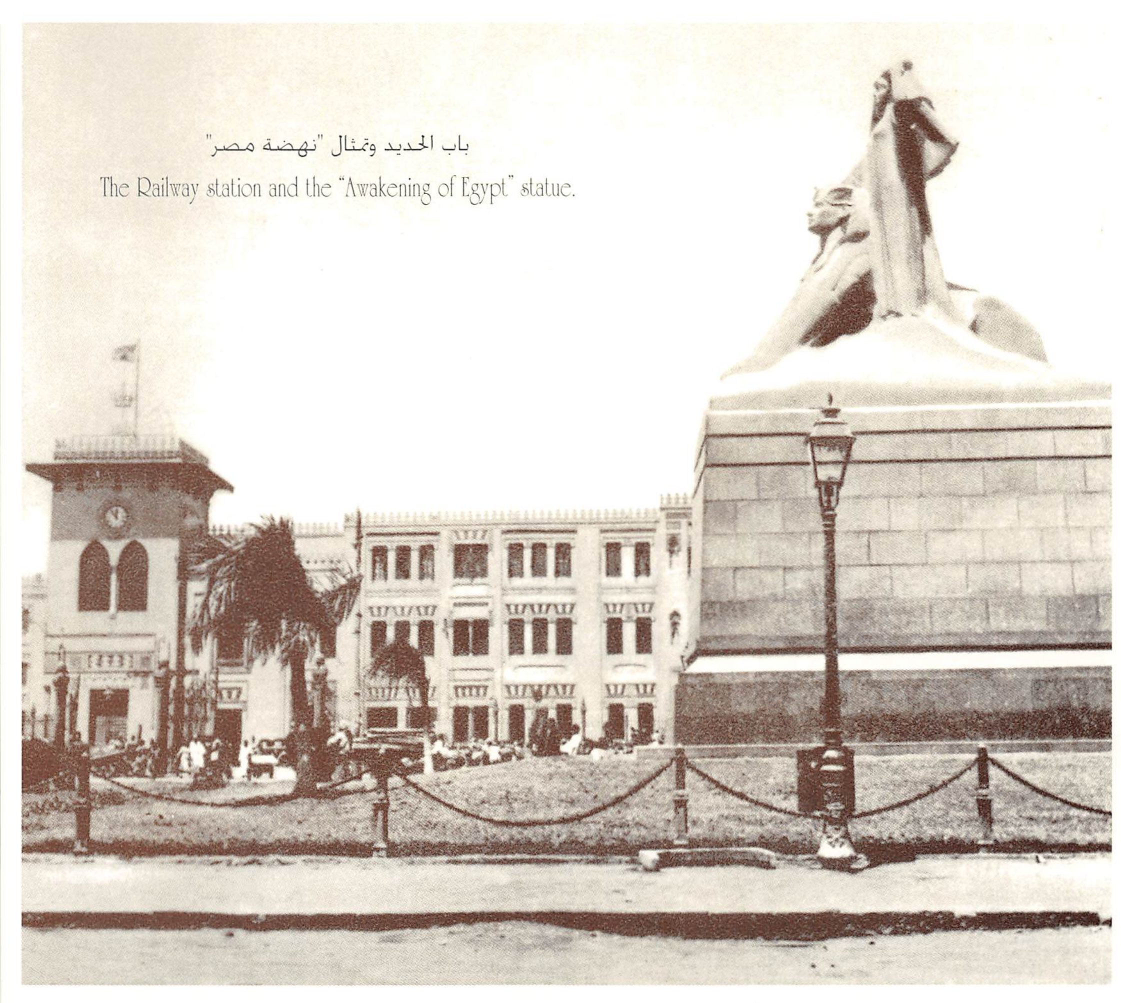
districts emerged and the old ones flourished especially during the era of Khedive Ismaïl like Abbasseya, named after Abbass Pasha I who built a military base in its desert surrounding his palace. Also Shoubra and Rod El Farag were developed into new residential districts after having been agricultural lands and fruit gardens until the year 1800.

During 1867 upon orders from Khedive Ismaïl, the old Azbakeya Lake was transformed into the current garden bearing the same name. It contains a large number of rare trees brought from all over the world. The garden occupies an area of 20 feddans with a rectangular shape and is surrounded by a wrought iron fence with four gates, one on each side. The garden also contains a theatre, the fencing Club, the police officers club and others.

THE OPERA HOUSE, THE PYRAMIDS ROAD, THE GEZIRAH PALACE

On the occasion of the inauguration of the Suez Canal in 1869, Khedive Ismaïl hosted a luxurious celebration and invited Europe's Kings and princes to attend such an unprecedented event. Empress Eugenie, wife of Napoleon the third arrived in Egypt along with the rest of the Kings and princes. Upon their arrival, the Cairo Opera house was ready after a miraculous construction period of 5 months for the inaugural celebrations, with a total cost of 160 thousand pounds. On the opening night, the 29th of November 1869, the opera Rigoletto was performed.

On the same occasion, the current pyramids road was paved in only 15 days. In 1933 a plan was set up to expand the road. Furthermore El Gezirah palace was built to house Empress Eugenie as she stayed there during her visit. Sultan Hussein inherited the palace later and finally it was sold to Prince Lutf Allah.



باب الحديد وتمثال "نهضة مصر"

The Railway station and the "Awakening of Egypt" statue.

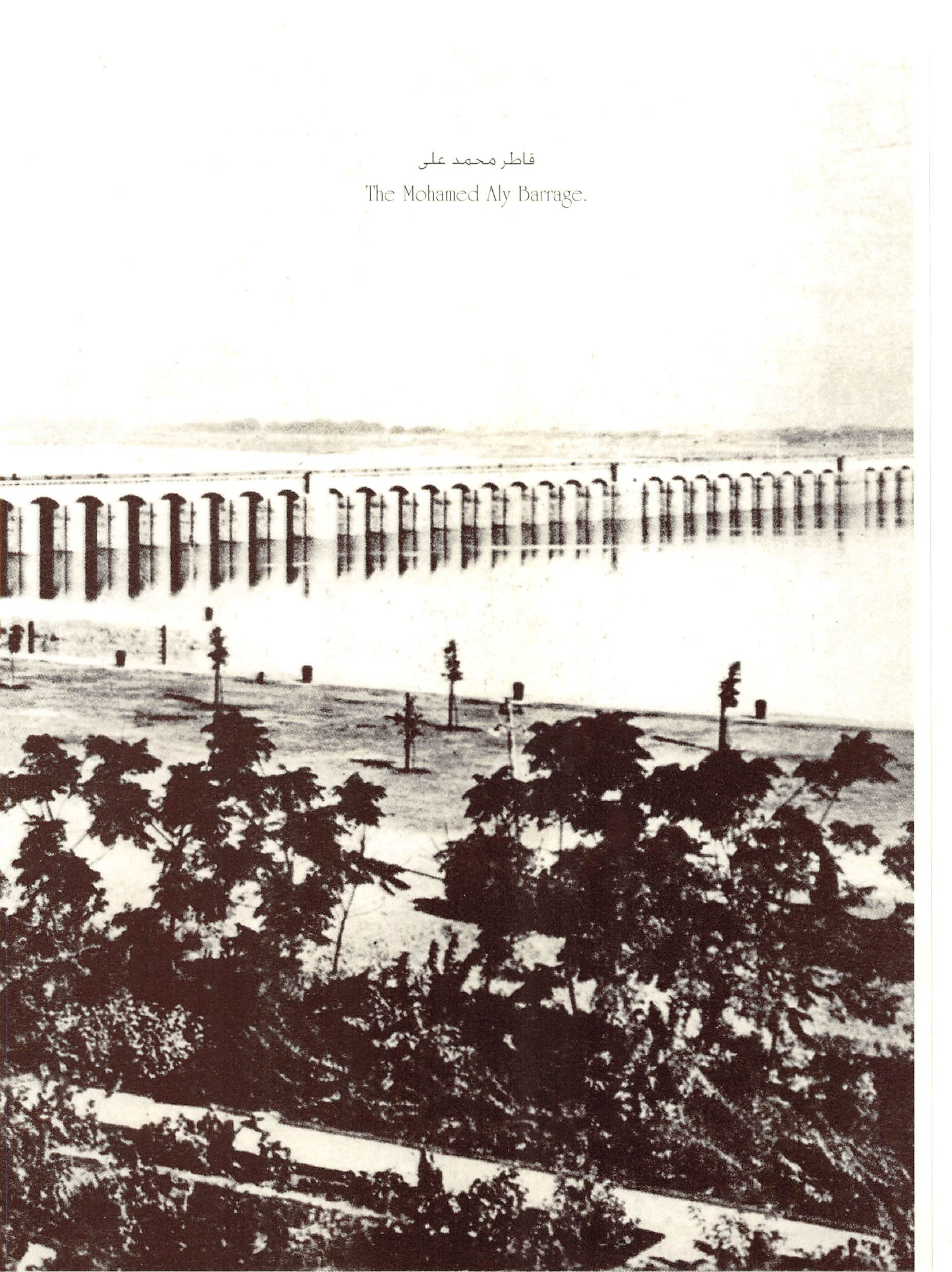
Egypt with greater quantities of water following the introduction of cotton plantation in Egypt. The building started in 1843 and work did not end before 1863 during the reign of Saïd Pasha.

Later, the new Mohamed Aly barrages were constructed in front of the old ones. They are surrounded by beautiful gardens and are considered to be one of the main attractions today for tourist as well as for the natives of Cairo, especially on the annual spring festival known as "Sham El Nessim".

Before Khedive Ismaïl ruled Egypt, Cairo witnessed a great deal of developments. Giant urban projects were erected in the period between Mohamed Aly and Ismaïl. Some of the most important projects were the linking of Cairo and Alexandria with a railroad that was officially inaugurated in 1856, and the Cairo-Suez railroad in 1858.

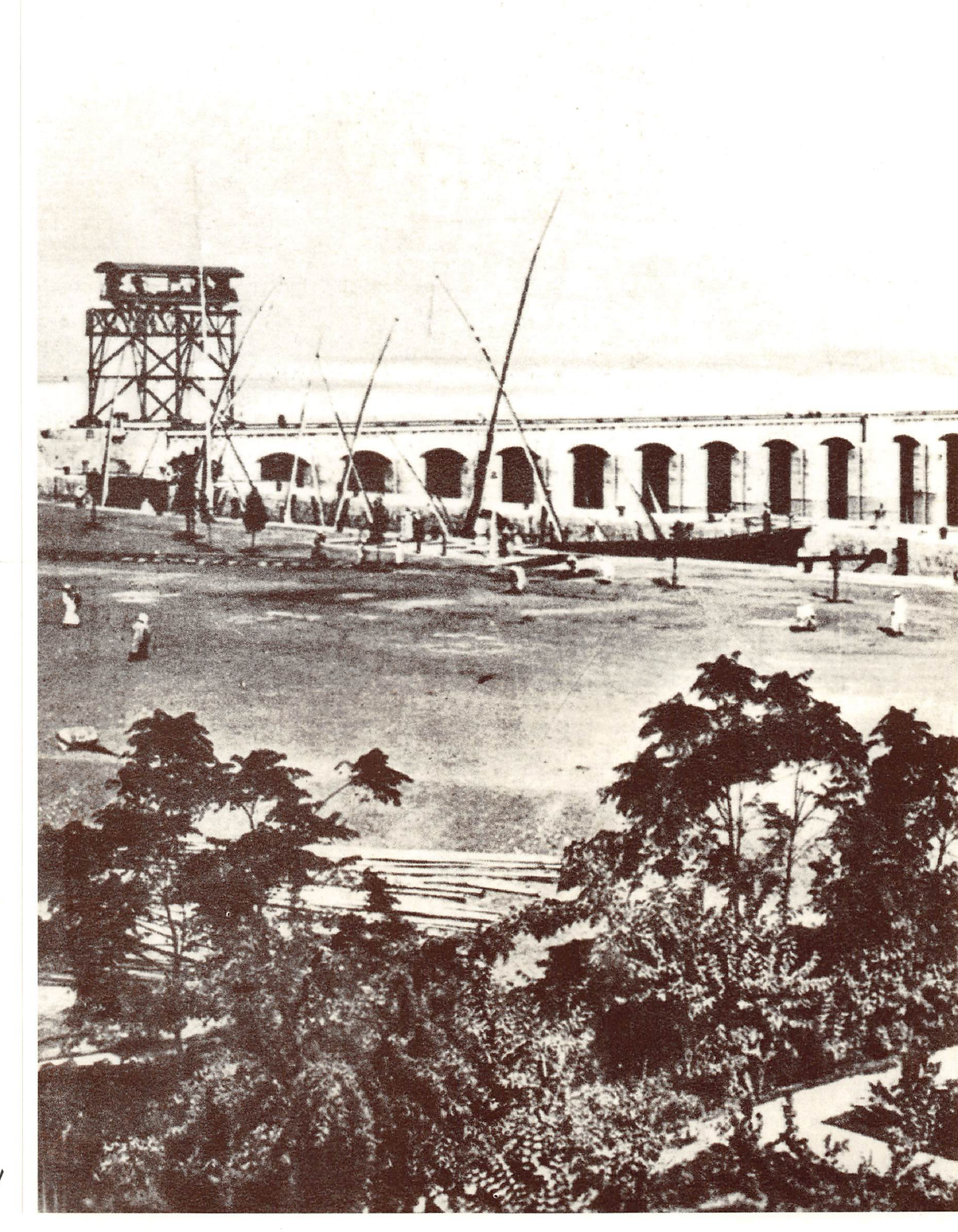
Initiatives of digging the Suez canal had started in 1859 and that great event attracted a lot of engineers, local and foreign labor or even European politicians to make Cairo the center of their activities.

That's why Cairo flourished and this development was reflected in the appearance of luxurious hotels like Shepherd and the Continental. Foreign investment started to pour into Egypt resulting in the fast growth of Cairo. New



قناطر محمد على

The Mohamed Aly Barrage.



القلعة ومسجد محمد على

The Citadel and Mohamed Aly Mosque.

Turkish Walies (viceroys), resulting either in the abdication or the death of the waly. This explains why most of the walies were the puppets of the militaries during the Turkish rule of Egypt.

The Diwan was built during the time of the Circassians, using strong granite pillars transferred from Rhoda Castle after it collapsed. When Mohamed Aly planned to build his mosque at this location, he abolished the Diwan and transferred some of its red granite pillars, originally taken from the ancient Egyptian temples of Memphis and Oun, to Alexandria where he put them at the entrance of Ras El Tin palace where they are currently found.

The Byzantine Mohamed Aly's mosque at the Citadel resembles Sultan Ahmed's mosque in Istanbul. The walls are covered with Beni Sueif Egyptian marble on the inside as well as the facades.

The walls are 24 metres high and the height of the dome is 52 metres with a diametre of 21 metres.

Four small half domes support the main one. The mosque's two minarets are 80 meters high.

This great mosque can be seen clearly from all the districts of Cairo, this is why it was chosen to be the logo of modern Cairo.

THE KHAYREYA BARRAGES AND THE MOHAMED ALY BARRAGES

Mohamed Aly built the Khayreya Barrages at the tip of the Delta to provide the irrigation canals of the lower



Cairo's monuments in 1949

THE ERA OF THE HONORABLE ALAWITE FAMILY

Mohamed Aly Pasha ruled Egypt with the consent of its people, its religious leaders and its popular leaders. He was able to achieve in 43 years what the Turkish rulers failed to reach in more than three Centuries. During this period, Cairo witnessed an unprecedented reform policy. He established factories, schools, military institutions, palaces and much more.

Mohamed Aly came to Cairo following the French military expedition. He thought he would find it a City flourishing like any European city under the rule of Bonapart, but unfortunately it was a real disaster. The city had collapsed as Bonaparte and kleber's cannons tried to quell the consecutive revolutions against them.

Mohamed Aly was destined to achieve what Bonaparte dreamt of and failed to realise.

During the era of Mohamed Aly pasha, the "El Khalig El Masri" canal was the backbone of Cairo City. Azbekia Lake was the city center. Several hills surrounded the city, and Mohamed Aly thought of flattening them and using their sand to fill up Azbakia lake and other swamps that were widespread in Cairo. He then started to build palaces, schools, factories, military bases among other things. Here is what remains of that era:

Mohamed Aly's Palace at Shoubra El Kheima, and the road leading to it.

Al Gawhara Palace at the Citadel.

El Haram Palace at the Citadel.

The National Archives at the Citadel.

Mohamed Aly mosque at the Citadel.

The last is now considered to be the logo of Cairo today and it is a most magnificent piece of Byzantine art.

In addition to that, Mohamed Aly constructed the following Sabils (free water supply):

Sabil Mohamed Aly at Akkadin.

Sabil Mohamed Aly at Nahaseen.

He renovated Napoleon's castle on the Mokattam hills, as well as the Saladin's Citadel. New schemes were introduced in architecture during the era of Mohamed Aly, the two fold stairs were introduced in Palaces and plastered wooden buildings. The buildings' facades were decorated with high cornices; oval windows and marble pillars were introduced. Alabaster imported from Beni Sweif, Assiout and Edfou along with the pyramid's marble were used to cover the buildings. This can be clearly seen in Mohamed Aly's mosque at the Citadel.

The Mamluke wooden mashrabeyas disappeared during this period and were replaced by vertically sliding windows.

Ceilings were no more ornamented with gold. They were instead decorated to depict scenes of the Egyptian Navy fleets, parties and celebrations as well as decorative floral designs. This style is known as Rococo.

MOHAMED ALY MOSQUE AT THE CITADEL

At the place where Mohammed Aly mosque is located, was the "Diwan" where the Turkish occupation leaders used to meet to issue orders regarding tax collection and mortar provisions.

Those leaders frequently used to disagree with the

القاهرة الحديثة

من سنة ١٨٧٩ إلى الآن (١٩٤٩)

وضع إذن الخديو إسماعيل الأُسُس الحقيقية التى تقوم عليها الآن مدينة القاهرة الحديثة كما أن معظم أحياء القاهرة الحديثة إنما بدأت حياتها قُرى صغيرة منفَردة ثم نمت واتَّسعت وتحوّلت الى بلدان ثم الى مدن صغيرة ثم اتصلت بالمدينة الأصلية واندمجَت فيها وأصبحت قسماً من أقسامها الإدارية وذلك مثل قسم بولاق وقسم شُبرا وقسم روض الفرج وقسم الوايلى وحدائق القُبَّة. وبديهى أن الشوارع الحالية التى تربط هذه الأقسام بالمدينة الأصلية كانت قديماً سككاً زراعية بين القاهرة وهذه الضواحى. فشارع فؤاد الأول مثلاً أصله سكّة بولاق الزراعية وشارع شُبرا أصله سكّة شبرا الزراعية وشارع العبّاسية أصله سكّة الوايلية الزراعية الى بركة الحج وإلى الخانكة.

ومن المعلوم أنه منذ عصر الخديو إسماعيل. أخذت وسائل الإنتقال وخصوصاً العربات التى تجرّها الخيول تنتشر فى القاهرة. فرأت الحكومة تسهيلاً لمواصلات المدينة التى أخذت تنمو وتنتشر فى كل اتجاه وتتسع إتساعاً مفرطاً أن تشُق فى الأحياء القديمة المزدحمة بالسكان شوارع مستقيمة تسمح بمرور العربات وتربط أجزاء المدينة ببعضها. وعلى ذلك نشأت شوارع كثيرة مثل شارع السكّة الجديدة وشارع محمد على وشارع بيت القاضى وسواها.

وكانت عروض هذه الشوارع المُستحدَثة تبدو فى ذلك الوقت كافيّة لحاجات المرور بالمدينة ولكن لمّا ظهَرت السيارات فى القاهرة منذ سنة ١٩٠٣ تبيّنت السُلطات المختصّة أن الشوارع التى نشأت قبل عصر السيارات غير كافية للمرور وعلى ذلك تقرر تعريض الشوارع المستجدّة بنسب كبيرة.

أحياء القاهرة

يُعتبر ميدان إبراهيم باشا أو ميدان الأوبرا مركز ثقَل مدينة القاهرة الحديثة. ويُمكن بسهولة تقسيم القاهرة حالياً الى أحياء مختلفة الوظائف وتعيين موقعها بالنسبة لهذا الميدان.

فأولاً- بين ميدان إبراهيم باشا والنيل تقَع الأحياء المالية والتجارية الحديثة حيث توجد البنوك ومخازن التجارة الكبيرة ومكاتب الشركات وما شابهها. وتشمَل هذه الأحياء المدينة الحديثة الممتلئة بهجةً ونشاطاً. ولا يزيد عمرها عن ثمانين عاماً فقد نشأت معظمها فى عصر إسماعيل باشا ولا تخلو عماراتها الضخمة من بعض الجمال الفنّى. وتتخللها شوارع من الدرجة الأولى أهمها شارع فؤاد الأول وشارع إبراهيم باشا وشارع الملكة فريدة وشارع عَدلى باشا وشارع قصر النيل وشارع عابدين وشارع عماد الدين وشارع محمد بك فريد وشارع شريف باشا وشارع سُليمان باشا وشارع توفيق وشارع الملكة نازلى وشارع البُستان وشارع كوبرى إسماعيل وشارع

الصفحة المقابلة: ميدان إبراهيم باشا
Opposite page: Ibrahim Pasha Sq.



أعلى: وزارة الخارجية – أسفل: كُشك الشاى بقصر عابدين
Above: Ministry of Foreign Affairs - Below: The Tea Kiosk, Abdin Royal Palace



أعلى: فصر القبة - أسفل: سراى الزعفران
Above: Kobbah Palace - Below: The Zaafaran Palace





تمثال سعد باشا زغلول. وتظهر خلفه بوابة المعرض الزراعى الصناعى العام بالجزيرة

The Statue of Saad Pasha Zaghloul, in front of the main gate of the Agriculture and Industry Fairground

قصر العينى وشارع مجلس النوّاب حيث يوجد البرلمان ورياسة مجلس الوزراء وأحياء الإسماعيلية والتوفيقية وقصر الدوبارة وجاردن سيتى إلخ. وبعد اجتياز كوبرى إسماعيل أو كوبرى قصر النيل يصل الإنسان الى موقع المعرض الزراعى الصناعى بالجزيرة.

ثانياً- بين ميدان إبراهيم باشا وجبل المقطّم تقع الأحياء التجارية والصناعية القديمة وتشمل هذه الأحياء القاهرة القديمة التى كانت تمتد من القرافة والقلعة جنوباً الى جامع الظاهر شمالاً ثم تنتهى الى بركة الأزبكية غرباً وفى هذه الأحياء تتجمع آثار الفن الإسلامى وهى أثمن الآثار

التاريخية للعاصمة. ويتخلل هذه المنطقة الآن شارع الخليج المصرى وشارع الموسكى وشارع السكة الجديدة وشارع الشنوانى وشارع الدراسة وشارع الحسينية وشارع المعز لدين الله وشارع تحت الربع (أحمد ماهر باشا الآن) وشارع محمد على وشارع قصبة رضوان وشارع الحلمية وشارع السروجية وشارع الدرب الأحمر وشارع الأزهر وشارع الأمير فاروق وسواها.

ثالثاً- الى يمين الواقف فى ميدان إبراهيم باشا بمواجهة التمثال تقع الأحياء السكنيّة الشعبيّة وأهمها حى عابدين بقصره العامر وفى جنوبه أحياء الناصريّة والسيدة زينب وهى تضم الوزارات ومصالح الحكومة ويتخللها شارع الكومى وشارع خيرت وميدان لاظوغلى وشارع نوبار باشا. أما ما وراء التمثال مباشرة فتقع دار الأوبرا الملكيّة التى أنشئت بمناسبة حفلات افتتاح قناة السويس سنة ١٨٦٩.

رابعاً- وإلى شمال ميدان إبراهيم باشا تقع حديقة الأزبكية. والى شمالها حى الفجّالة الشعبى ثم ميدان المحطة المزيّن بتمثال نهضة مصر. ونجد هناك شارع الملكة



شارع عماد الدين... حى الملاهى الصاخب

Emad El Din St., the night life district

نازلى الذى يبدأ عند ديوان مصلحة المجارى الرئيسية بالقرب من شاطئ النيل الشرقى وينتهى عند العباسية ثم يمتد من شارع الملك إلى قصر القبّة العامر ومن هناك إلى ضاحية المطريّة كما يمتد من شارع الخليفة المأمون إلى ضاحية مصر الجديدة.

ويمتد شارع عماد الدين -شارع الملاهى والتجارة المشهور- من شارع الملكة نازلى الى حىّ عابدين ويجرى فيه المترو الذى يصل بين هليوپوليس أو مصر الجديدة والقاهرة وقد سُمىّ هذا الشارع بإسم عماد الدين غلام صلاح الدين الأيّوبى وهو يحوى مُعظَم دور الرقص والتمثيل والسينما والأندية الليلية.

وإلى شمال ميدان المحطّة تقع أحياء الضواحى السكَنية مثل شُبرا وروض الفرج ويتخللها شارع شُبرا المعروف.

خامساً- والى شرق ميدان إبراهيم باشا يقَع ميدان الملكة فريدة المُستجَد ويخرُج منه شارع الأمير فاروق وفى نهايته يبدأ حى العبّاسية وهو الحى السكَنى الهادئ والمرغوب لجفافه.

سادساً- ويبدأ شارع فؤاد الأول أمام



شارع فؤاد الأول والمحكمة المختلطة
Fouad I Boulevard and the Mixed Court.




HOTEL



مستشفى الجمعية الخيرية الإسلامية - العجوزة

The Moslem Benevolent Society Hospital - Agouza

الباب الغربى لحديقة الأزبكيّة وبعد إجتياز كوبرى فؤاد الأول (بولاق سابقاً) يصل الى الزمالك وهو الحى السكنى الأرستقراطى. ثم بعد اجتياز كوبرى الزمالك تمتد الضواحى السكنية المستجدّة حديثاً الكائنة على الضفة الغربية للنيل وهى العجوزة حيث يوجد مستشفى الجمعية الخيرية الإسلامية الفخم وكثير غيره من المستشفيات.

الصفحة المقابلة: شارع فؤاد الأول حيث الحركة التجارية الضخمة

Opposite page: Fouad I Boulevard The main commercial centre.

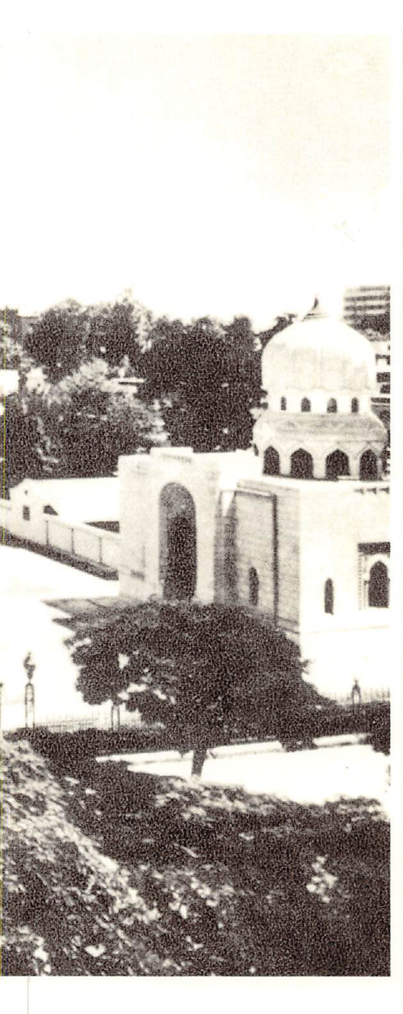
والدقى وبولاق الدكرور والجيزة وسوف تقوم هناك مدينة الأوقاف الجديدة.

سابعاً- وتكوّن جزيرة الروضة حياً جميلاً من أحياء الضواحى السكنية ويصل الإنسان إليها على كوبرى محمد على أو كوبرى الملك الصالح ويخرج منها على كوبرى عبّاس حلمى الثانى الى شارع الأهرام الى المساكن الجديدة القائمة على جانبى هذا الشارع والممتدة حتى تصل الى أقدام أهرام خوفو وخفرع ومنقرع.

ثامناً- وهناك أيضاً الأحياء الصناعية مثل السبتيّة وبولاق وشبرا الخيمة حتى مصانع النسيج.

تاسعاً- أما الأحياء الصناعية الثقيلة مثل صناعة الأسمنت والجبس والخزف والسكّر والإسبرتو فتقع بطره والمعصره وحلوان الى جنوب المدينة.

هذه هى أهم أحياء القاهرة الحديثة وإليك الآن بعض البيانات عن أهم ضواحى المدينة....



يمين: برج المعرض الصناعى الزراعى العام من ناحية كوبرى الجلاء

Right: The tower of the Fair Grounds' main entrance, on the Galaa bridge side

أعلى: دار البرلمان بشارع مجلس النوّاب

Above: The Egyptian Parliament

يسار: الموكب الملكى يخرج من قصر عابدين العامر فى طريقه إلى البرلمان

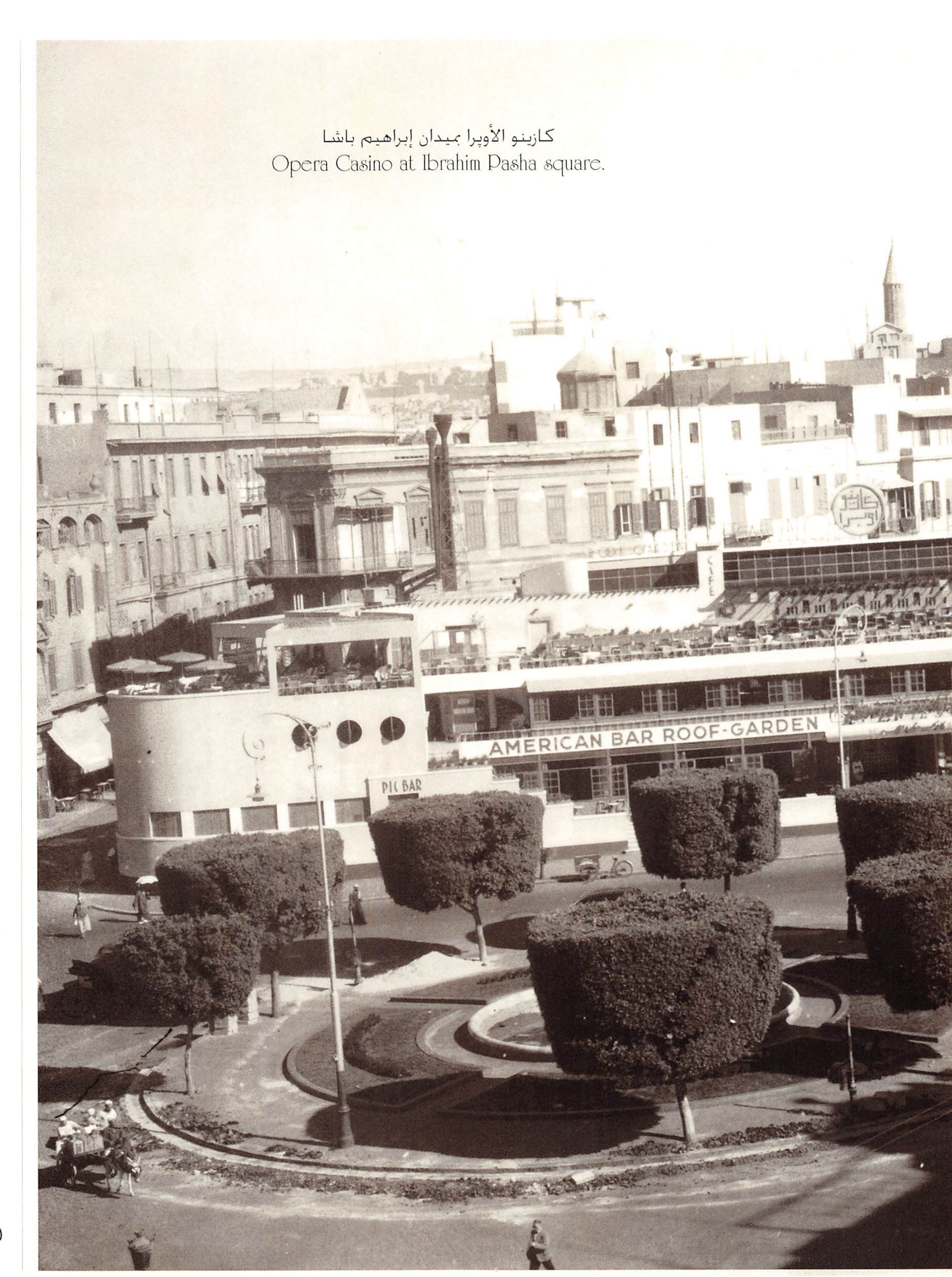
Left: The Royal procession coming out of the Abdin palace on its way to the Parliament








STAURANT MUSIC-HALL
PHILIPS
PHILIPS



كازينو الأوبرا بميدان إبراهيم باشا
Opera Casino at Ibrahim Pasha square.


LANGUAGES
BUSINESS TRAINING
TRANSLATION





ميدان الإسماعيلية
Ismaïleya square.




MARCHAND
STATION



شارع عدلى باشا
Adli Pasha street.


RODAH



ميدان سليمان باشا
Soliman Pasha square.


S.SESTI
MASSAGE

across Fouad I' bridge (Ex Boulaq bridge) to the aristocratic residential area of Zamalek, then through the Zamalek bridge to the newly founded residential districts on the western side of the Nile. The newly built districts are Agouza, where the luxurious building of the Islamic Association Hospital is being constructed as well as other hospitals, Dokki, Boulaq El Dakrour and Giza where a new district of "Awkaf" (endowments) will be built.

Seventh: Rodha Island, a beautiful district that can be reached by crossing Mohamed Aly Bridge or Al Malek Al Saleh Bridge. The Abbas Helmy II Bridge on the western border of the island leads to Al Ahram Street and the famous Pyramids Plateau.

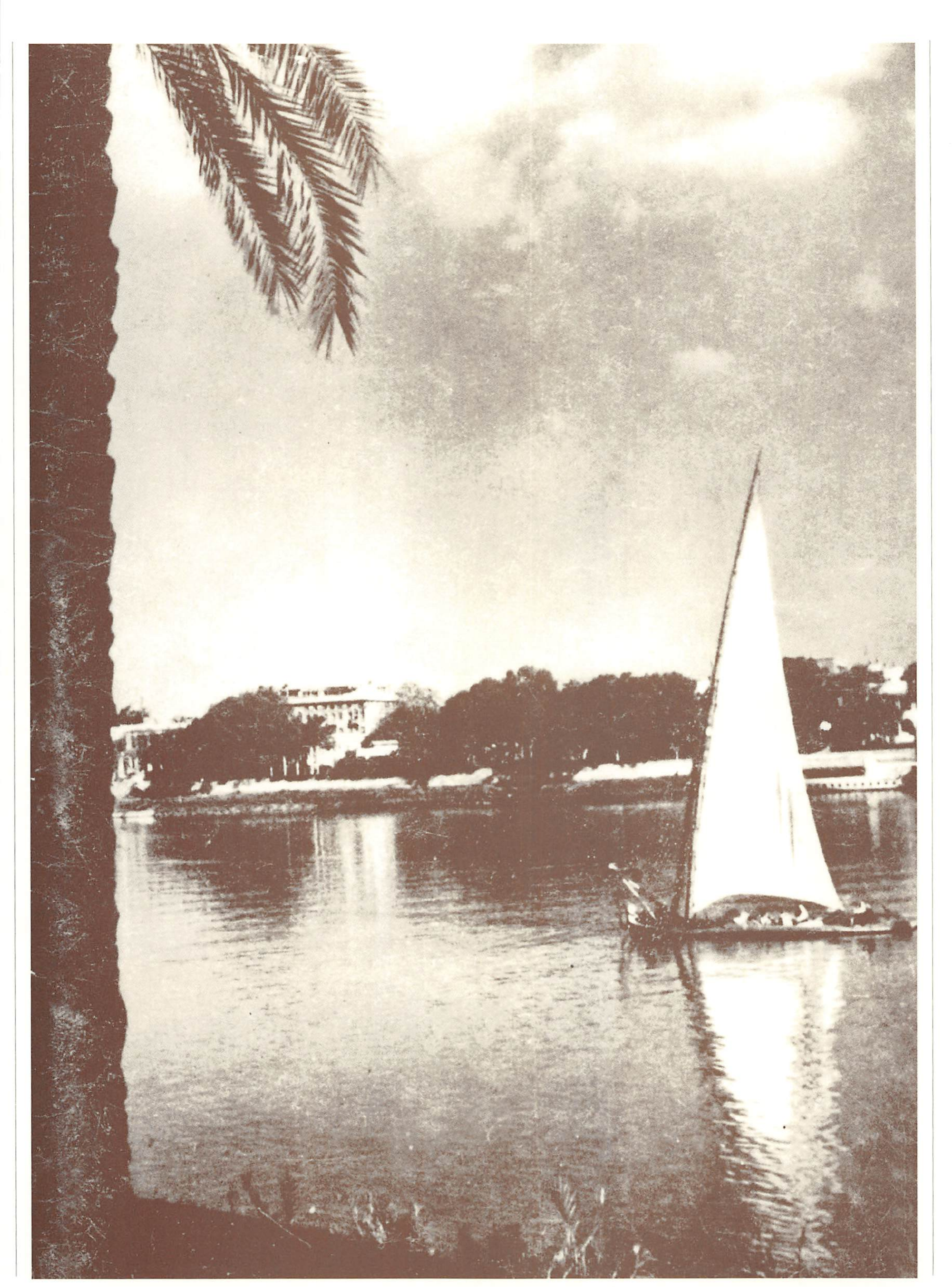
Eighth: There are also the industrial districts like Sabteya, Boulaq and Shoubra El Kheima which include textile factories.

Ninth: Heavy industries including gypsum, cement, pottery, sugar and alcohol are located in Torah, Ma'ssara and Helwan in the south of the city.

Those were the most important districts in Modern Cairo. Here is more information about Cairo suburbs.



ميدان مصطفى كامل باشا
Mostafa Kamel Pasha square.



CAIRO DISTRICTS

Ibrahim Pasha square, or the Opera Square, is considered to be the main focal point of the Modern City of Cairo. The city can be divided into the following districts:

First: The area between Ibrahim pasha square and the river Nile contains the modern commercial and financial institutions, like Banks, stores, companies' offices and similar activities. The Modern City centre is full of life and activity. It was established during the era of Ismaïl Pasha, nearly 80 years ago, with large buildings of an obvious artistic genre. It consists of boulevards and streets carrying great names like: Fouad I, Ibrahim Pasha, Queen Farida, Adly Pasha, Kasr El Nil, Abdin street, Emad El Din, Mohamed Farid, Sherif Pasha, Soliman Pasha, Tawfik, Queen Nazli, El Bustan, Ismaïl Bridge, Kasr Al Aïni, and the Parliament. It also covers the districts of Ismaïleya and Tawfikya Kasr El Dobara, and Garden City. Crossing Kasr El Nil Bridge leads to the Agricultural Industrial Fairground at Gezeirah.

Second: Located between the Ibrahim Pasha square and the Mokattam Hill, are the traditional commercial and industrial districts of old Cairo. The old city extends from the graveyards and the citadel in the south to Al Zaher mosque in the north extending to Azbakeih Lake in the west. These areas contain a collection of the greatest and most precious monuments of Islamic art in the capital. The Egyptian Canal Street penetrates through this district, along other famous streets like: Moski, El Sekka El Gedida, Shanawany, Darassa, Husseineya, Moeiz, Taht El Rabie (currently Ahmed Maher Pasha), Mohamed Aly, and Kassabet Radwan, El Helmeya, El Serougeya, El Darb Al Ahmar, Al Azhar, And El Amir Farouk street.

Third: On the left of Ibrahim Pasha Square, lie the popular and low income inhabitants districts. The most important of which is Abdin district, containing the Abdin palace. In the South lie El Nasseriah and Sayeda Zeinab districts. They include the ministries and governmental offices, Al Komi street, Khairat street, Laz Oghli square, and Noubar Pasha street. Behind the statue lies the Royal Opera House that was constructed for the inauguration the Suez Canal in 1869.

Fourth: Al Azbakeyah garden is located on the right side of Ibrahim Pasha Statue.

Faggala popular district lies north of the garden, followed by the Central Railway Station with Mokhtar's "Egyptian Awakening" statue in the center of its square. The square is crossed by Queen Nazli' Street which starts at the Headquarters of the Sewage Services office on the eastern Banks of the river Nile, and ends in Abasseyah. It extends further to reach Qobbah Palace through El Malek (King's) street. From there it reaches Matareyah and Calypha Maamoun Street leading to Heliopolis. Emad El din Street, the popular street of entertainment, commerce and trade, where the Heliopolis Metro starts, extends from Queen Nazli's Street towards Abdin District. This Street was named after Emad El Din, Salah El Din Al Ayyoubi's son. The street is famous for being the centre of theatres, cinemas and night clubs.

North of the Station Square lie the popular districts of Shoubra and Rod El Farag.

Fifth: The newly established Queen Farida Square lies on the north side of Ibrahim Pasha Statue. Prince Farouk Street penetrates that square leading to Abbasseya, the quiet district well known for its dry weather.

Sixth: Fouad I street starts from the western gate of Azbakeyah gardens runing

أعلى: مصلحة التلغرافات والتليفونات - أسفل: مصلحة البريد
Above: H.Q. Telephones & Telegraphs - Below: General Post Office.

Cairo, the modern city

From 1879 up till today (1949)

Khedive Ismaïl had laid the foundation of Modern Cairo. Most of the modern districts of Cairo today were small villages that had grown, further expanded and made a link with the original City. A sort of harmony had been achieved and such villages became part of the administration. They developed to form the districts of Cairo. The current streets that link such stations with the home City used to be agricultural roads. Fouad I Street was the agricultural road of Boulak, Shubra Street was the agricultural road of Shubra and Abasseya Street was the agricultural road of Wayleya to the pilgrimage lake and khankah.

During the era of Khedive Ismaïl, means of transport started to prevail in Cairo especially the carriages led by horses. To facilitate means of transport in a City that was continuously growing, the government thought of adding new perpendicular roads to the old overcrowded districts. Such roads would link all parts of the city, and help the carriages to move easily. New roads were established, El Sekka Al Gedida, Mohamed Aly road and Beit Al Kadi. Such roads remained satisfactory until cars were introduced to Egypt in 1903. Authorities then felt that additional wider roads should be added to cope with the current developments.

بنك مصر، أساس نهضة مصر الإقتصادية

Bank Misr, the base of the modern Egyptian economy

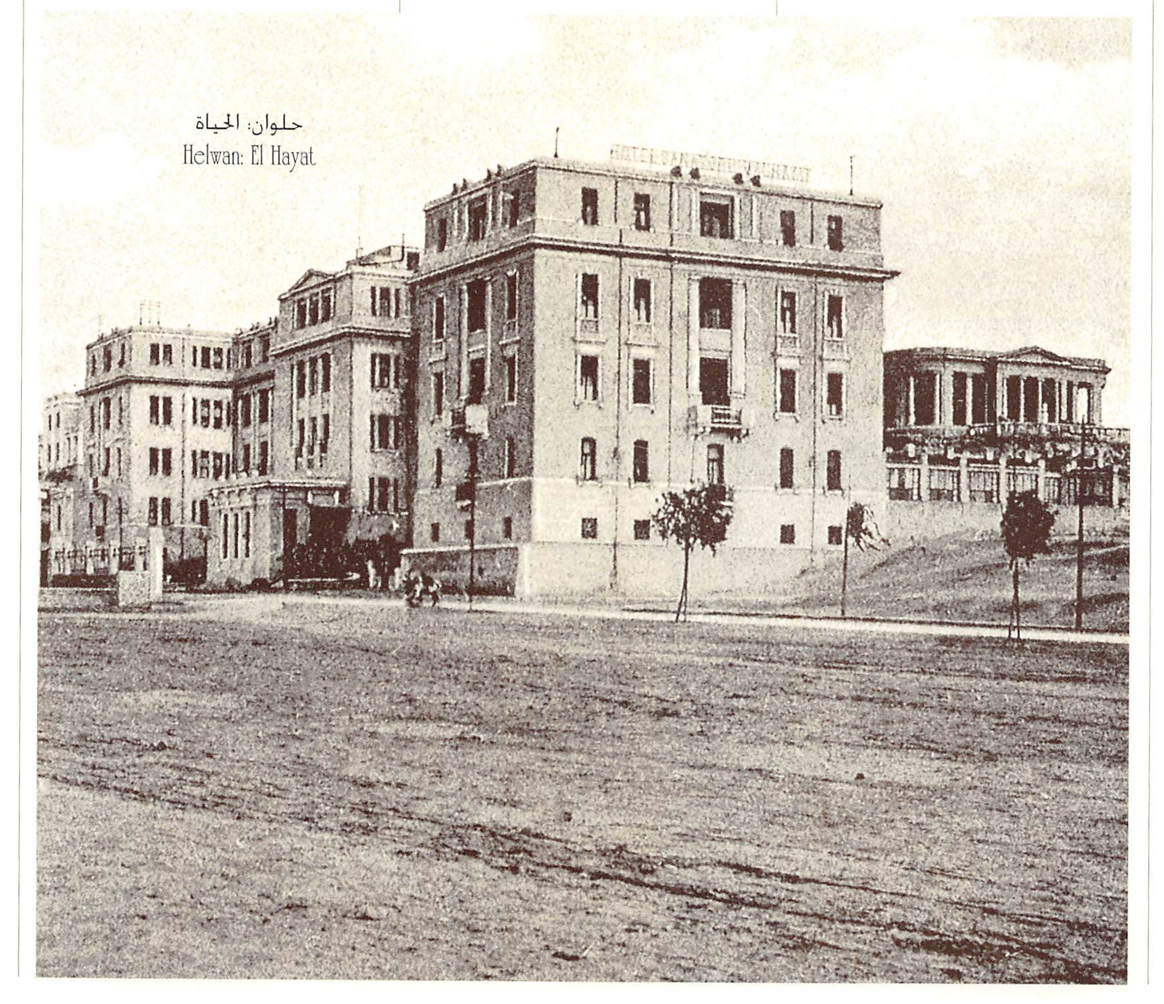


Suburbs of Cairo

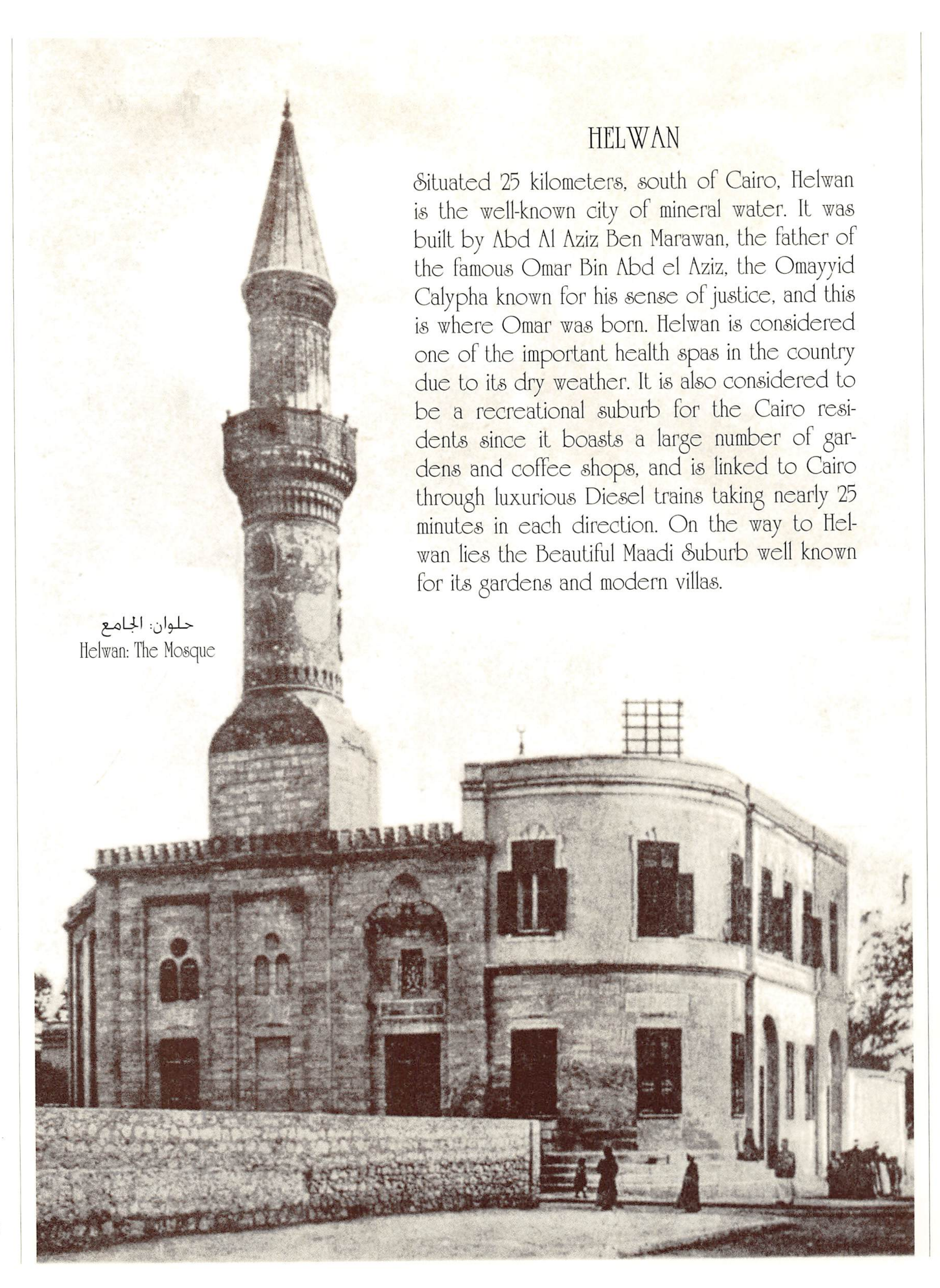
ضواحى القاهرة

حلوان

مدينة المياه المعدنيّة المشهورة على بعد حوالى ٢٥ كيلومتراً جنوب القاهرة. بناها عبد العزيز بن مروان وولد بها إبنه عُمر بن عبد العزيز الخليفة الأموى المشهور بتقواه وعَدله. وتُعتبر حلوان اليوم من أهم أماكن الإستشفاء بفضل جوّها الجاف وموقعها المرتَفع ومياهها المعدنية. ويوجد فى حلوان حدائق بديعة وكازينوهات ويربطها بمحطة باب اللوق بالقاهرة قطارات الديزل الفاخرة التى تقطع المسافة فى حوالى ٢٥ دقيقة وتقع فى طريق حلوان ضاحيَة المعادى الجميلة وهى مدينة كلها حدائق ومبان حديثة.



حلوان: الحياة
Helwan: El Hayat



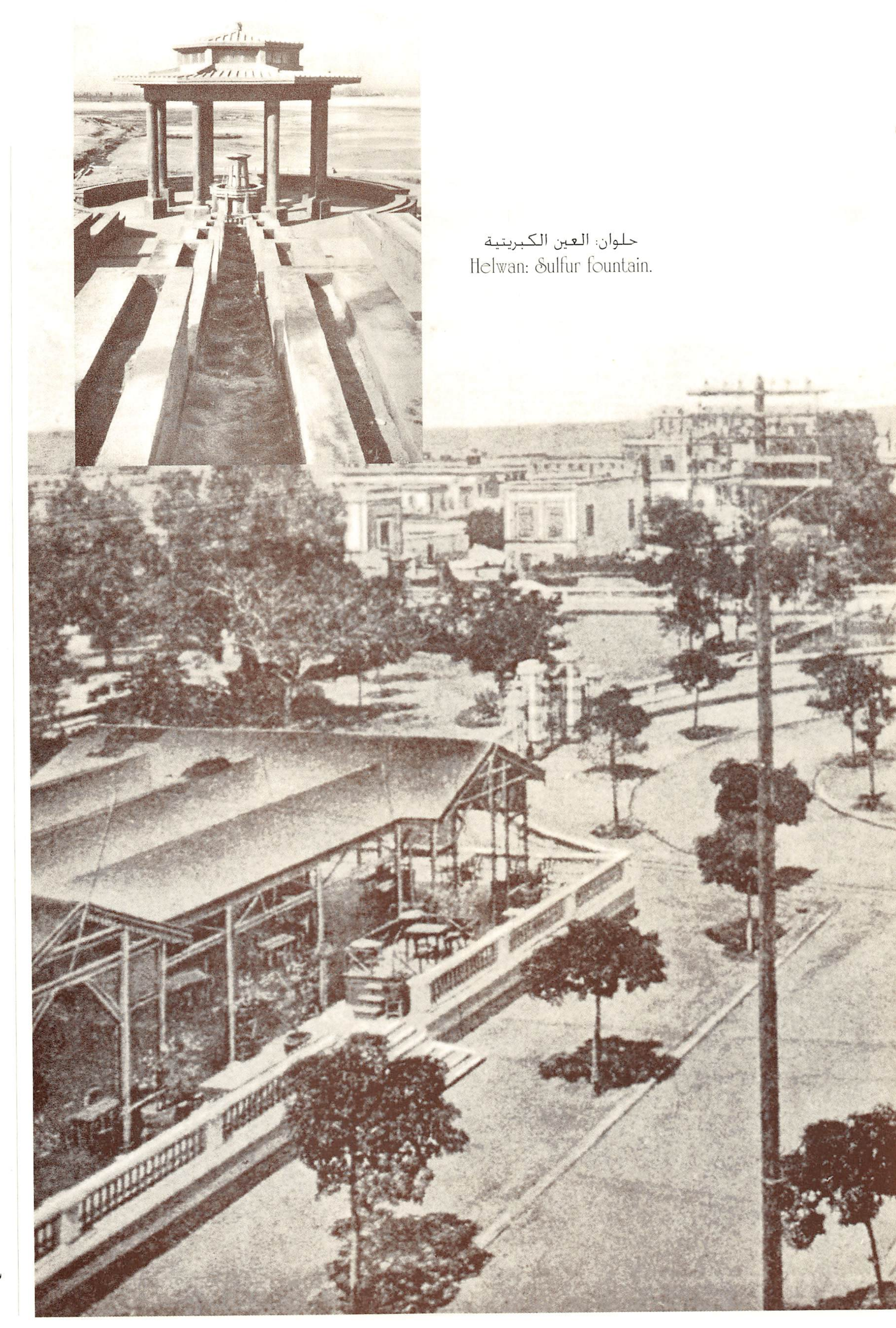
HELWAN

Situated 25 kilometers, south of Cairo, Helwan is the well-known city of mineral water. It was built by Abd Al Aziz Ben Marawan, the father of the famous Omar Bin Abd el Aziz, the Omayyid Calypha known for his sense of justice, and this is where Omar was born. Helwan is considered one of the important health spas in the country due to its dry weather. It is also considered to be a recreational suburb for the Cairo residents since it boasts a large number of gardens and coffee shops, and is linked to Cairo through luxurious Diesel trains taking nearly 25 minutes in each direction. On the way to Helwan lies the Beautiful Maadi Suburb well known for its gardens and modern villas.

حلوان: الجامع
Helwan: The Mosque

حلوان: حدائق الكازينو
Helwan: Casino Gardens.





حلوان: العين الكبريتية
Helwan: Sulfur fountain.

هليوپوليس

أُنشئت هذه الضاحية فى شَمال القاهرة سنة ١٩٠٥ لإحياء مدينة عين شمس الفرعونية القديمة. وقد أقيمت بها مبانٍ ضخمة على الطراز العربى الجميل ذوات بواكى مُحَمَّلة على أعمِدَة جرانيتيّة مصقولة بديعة الشكل كما أقيمَت بها فنادق فاخرة ذات قِباب تضارع بجمالها ورشاقتها أجمل قِباب مساجد القاهرة وقد إتسَعَت هليوپوليس حتى أصبحت مدينة عظيمة بشوارعها ومبانيها الفخمة ومحالها التجارية وملاهيها.

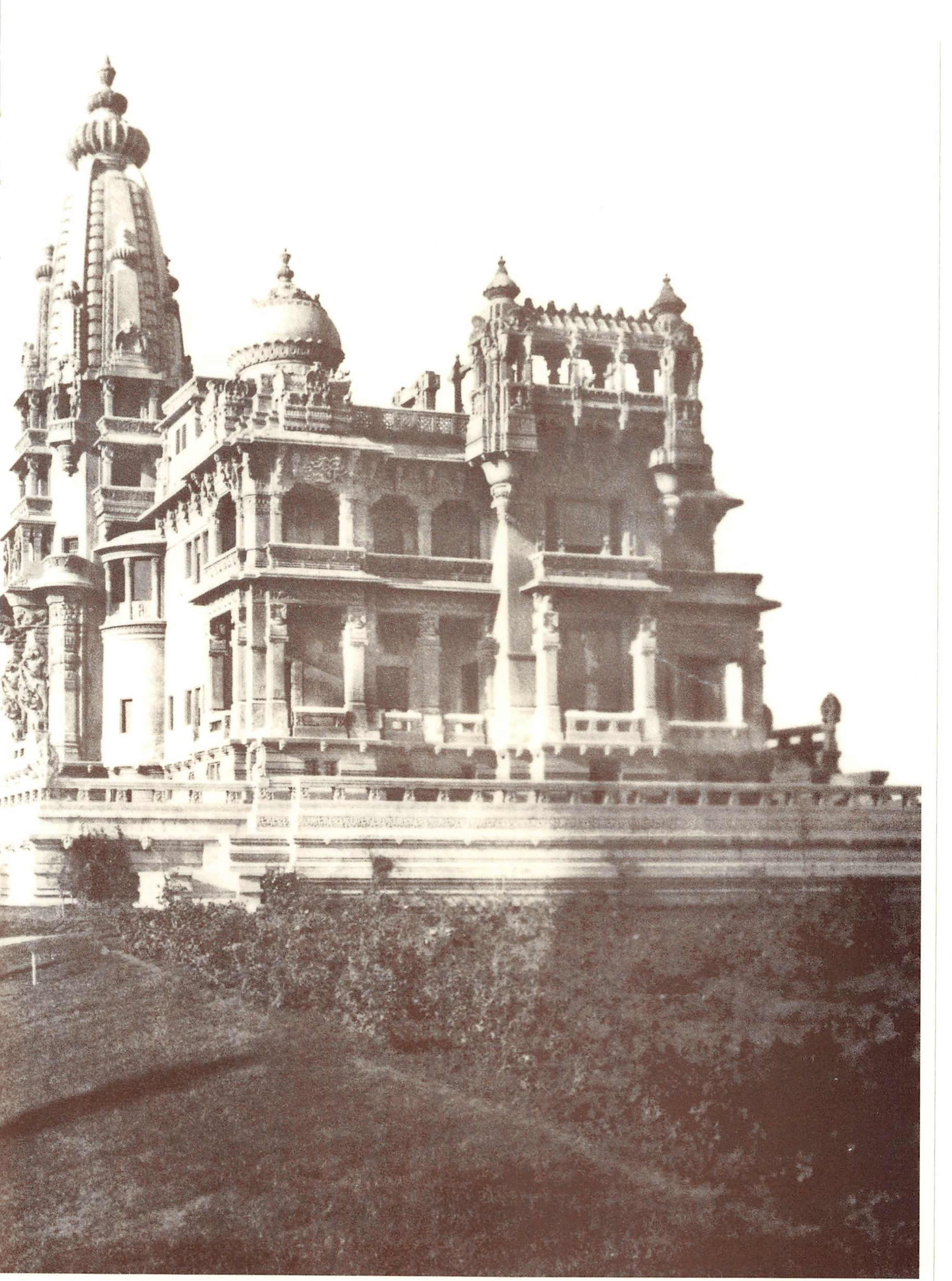
وتوجد فى شمال القاهرة أيضاً ضواحى أخرى كالزيتون والمطريّة حيث توجد المسلّة المشهورة.



أعلى: مكتبة الأميرة فريال العامة - أسفل: شارع حديث فى هليوپوليس
Above: Princess Ferial Public Library - Below: A modern street in Heliopolis



أعلى: كنيسة البازيليك - أسفل: الكنيسة الدولية
Above: The Basilique Church - Below: The International Church



HELIOPOLIS

It was built north of Cairo in 1905, to revive the memory of the ancient Egyptian City of Oun (Ain shams). The suburb contains large residential buildings erected in the authentic Arab style with arches and the granite columns, as well as a number of Luxurious hotels, built in the same style with domes as beautiful as Old Cairo's mosques, shopping centers and Night clubs.

Other suburbs of North Cairo are Zeitoun and Matariyeh, where the famous Obelisk can be found.





شارع الأهرام
Pyramids street



الصفحة المقابلة: فندق هليوپوليس پالاس Opposite: The Heliopolis Palace Hotel	أسفل: الملاهى بهليوپوليس Below: The Heliopolis Luna Park	أعلى: الإستاد بهليوپوليس Above: The Heliopolis Stadium





هليوپوليس من الجو
Heliopolis from the air



مداخل القاهرة

مدخل القاهرة الجنوبى من جهة طريق الإسكندرية الصحراوى وكذا من طريق الفيوم الصحراوى جميل وجذّاب بفضل شارع الهرم الفخم الذى يصل بين الجيزة وأهراماتها العظيمة. فيها لا يقع البصر إلا على جَمال يلى جَمالاً فهنا الأهرام وهنا الفنادق والأندية الليلية والمطاعم والڤيلات الأنيقة كان قُدِّر لهذه الجهة أن تظل موطن العظمة والجَمال منذ القِدم.

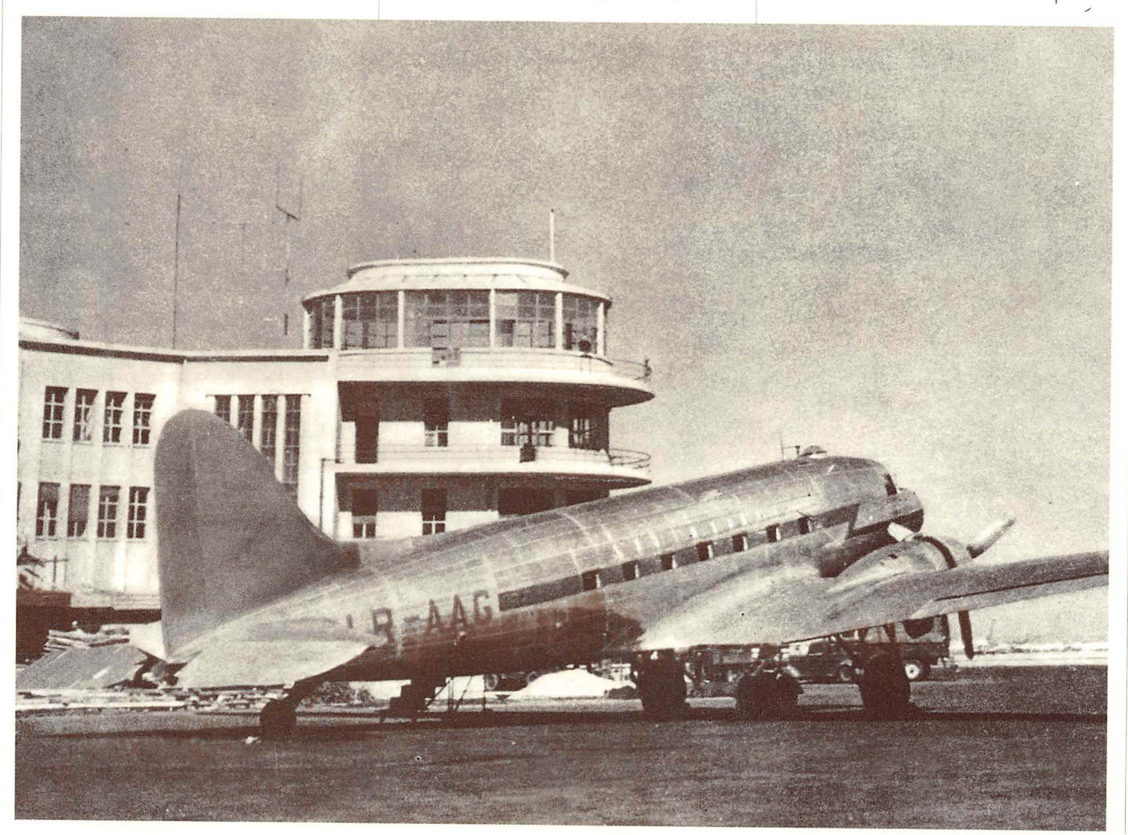
وكذلك مدخل القاهرة الشمالى من جهة طريق السويس الصحراوى فهو حسن وفخم بفضل الشوارع العريضة النظيفة فى ضاحية هليوپوليس الضاحكة.

أما مدخَل القاهرة الشمالى الآخر عن طريق شُبرا فهو مزدحِم بالحركة التجارية فيه ومتى تم تنفيذ مشروع حديقة شبرا البلد الجديدة حول قصر شبرا المشهور سيكون هذا المدخل من أبدع مداخل القاهرة.

مطارات القاهرة

يقع مطار الماظة المدَنى فى هليوپوليس وتبدأ منه معظم خطوط الطيران الرئيسية بين مصر والشرق الأدنى وأوروپا وأفريقيا والهند وجزيرة جاوه إلخ.

أما مطار فاروق فى شَمال مطار الماظة بعدَّة كيلومترات فيُعتَبَر أكبر مطارات الشرق الأدنى إطلاقاً بفَضل سِعته وتكوينه الحديث ومنه تقوم أكبر الطائرات التى تُسافر الى أمريكا وأوروپا وغيرها.



ENTERING CAIRO

The southern entrance to Cairo from the Alexandria desert road and Fayyoum desert road is outstanding for Al Haram Street linking Giza to the Pyramids plateau. This long avenue includes a large number of restaurants, hotels, nightclubs as well as residential mansions and villas. The northern entry from the Suez desert road is wide and clean driving through Heliopolis.

The other northern entrance to Cairo is through Shoubra, it is very crowded with commercial transport, but when the Shoubra garden project is carried out near the Shoubra Palace, this site will turn to be the most cheerful entrance to Cairo.

CAIRO AIRPORTS

Almaza civil airport is located in Heliopolis. Most of the main flights linking Egypt to the Middle East, Europe, Africa, India, and Java Island, etc. take off from here. Farouk Airport, a few kilometers north of Almaza airport is considered to be the largest in the Middle East. It is reserved for the flights heading to the United States and Europe.

RAILWAY STATIONS OF CAIRO

The main station in Cairo is at the "Bab Al Hadid" square, in front of "The Awakening of Egypt" Statue. It was built in to the beautiful Arabesque style. The royal entrance gate is a replica of Wekalet Al Ghouri's doors at the Tablita Street near Al Azhar. It is considered to be the largest railway station in the Middle East, containing nine platforms. The station next to it, was built to take a part of the load from the main station and it is serving the Suez line, Zaitoun, Matareyah and the suburbs.

The Giza Station, with its Pharaonic design, serves the citizens of Southern Cairo when travelling to Upper Egypt. The third and smallest of the main stations in Cairo is Bab El Louk Station at Falaki square, it serves the inhabitants of Helwan, Maadi and the south of Cairo suburbs.



محطّات السكك الحديديّة بالقاهرة

تقع محطّة القاهرة الرئيسيّة فى ميدان باب الحديد أمام تمثال نهضة مصر وقد شُيِّدت على الطراز العربى الجميل وأُقيمت فيها البوّابة الملكيّة صورة طبق الأصل من بوابة وكالة الغورى بشارع التبليطة بجوار الأزهر وتعتبر هذه المحطة أكبر محطة سكك حديدية فى الشرق الأوسط وبها تسعة أرصفة.

وقد أنشئت بجانبها محطة كوبرى الليمون لتخفيف الضغط عنها ولخدمة ركاب خط السويس وخطوط الضواحى الى الزيتون والمطريّة.

وتُستَخدَم محطة الجيزة الفرعونية الطراز لخدمة سكان جنوب القاهرة حين سفرهم الى الصعيد.

أما محطة باب اللوق المطلّة على ميدان الفلكى بالقاهرة فهى محطة صغيرة أنيقة أُنشئت لخدمة رواد حلوان والمعادى وغيرهما من ضواحى القاهرة الجنوبية.


Cairo: Cairo Station

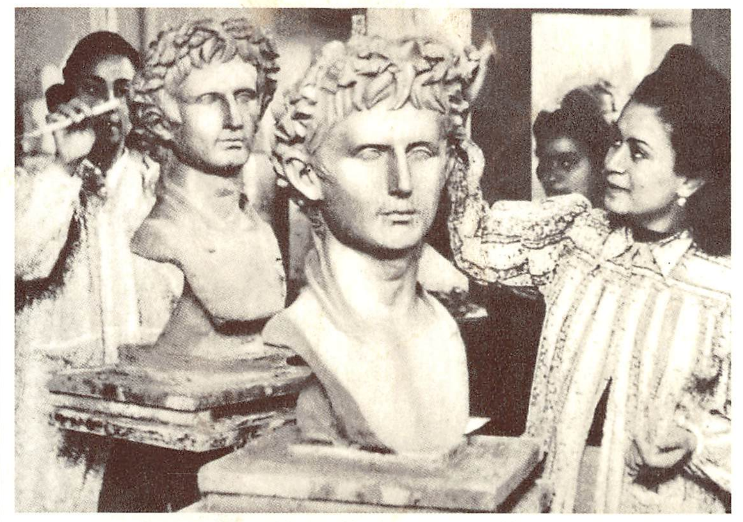


الخاتمة

يبلُغ عَدد سكّان القاهرة حالياً أكثر من إثنين مليون نَسَمة كما تَبلُغ مساحتها أكثر من ٥٠٠٠٠ فدّان ولا تكاد الحركة تنقطع فيها ليلاً أو نهاراً وهى أهم مركز للصناعة والتجارة والثقافة فى مصر وهى تعتَبَر من أمّهات العواصم فى العالم وأقدَمها جميعاً وتزخَر القاهرة بالروّاد شتاءً وتنشط الحياة الإجتماعية فيها نشاطاً عظيماً فتكثُر إقامة المعارض المحلية والدولية وتتعدد المحاضرات والإجتماعات وتنظَم معارض الأزياء وتقيم الجمعيات الخيريّة حفلاتها الساحرة التى تُعيد الى الأذهان ليالى ألف ليلة وليلة وتَفِد الى القاهرة أعظم فرق الباليه والأوبرا وغيرها من جميع أنحاء العالم تقيم حفلاتها على مسرح دار الأوپرا الملكيّة وغيره.

ويؤم الناس الفنادق الكبيرة والنوادى الليلية والملاهى المختلفة يقضون فيها أسعد الأوقات فى لهو وحبور.

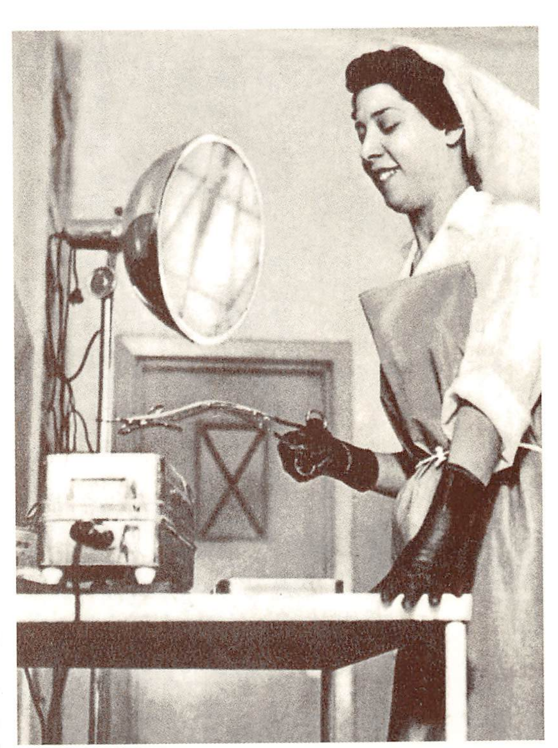
ولا شك أن إقامة المعرض الزراعى الصناعى هذا العام هى فرصة عظيمة تتاح لزوار القاهرة يتمتعون فيها برؤية خلاصة الإنتاج المصرى عن كثب ويستمتعون فيها بما يحويه المعرض من ملاه وما تمتاز به القاهرة من جَمال رائع وحياة حافلة.



طالبات فى معهد الفنون الجميلة
Girl students in the school of Art and Crafts



المغفور لها الأميرة شيوه كار فى مَشغَل مبرّة محمد على
The late princess Shuveikar at the Mohamed Aly Benevolent Institute



طالبة فى كلية الطب
A girl student in the Faculty of Medicine



محامية مصرية شابة
A young Egyptian lady lawyer

الطلبة فى معمل الجامعة
Students in the University Labs

أعلى: طالبات فى معامل الجامعة - أسفل: فتيات فى مباراة الهوكى
Above: Girl students in the University Labs. - Below: Young women's match of hokey



CONCLUSION

The population of Cairo is now over two million. Its area extends over 50,000 feddans. Cairo is vivid day and night and is the centre of industry, trade, and culture in Egypt. It is also considered to be one of the leading of capitals worldwide and the oldest of them all.

In winter, there are lots of visitors who come and enjoy the social life and activities. Local and International exhibitions are being held on regular basis. Lectures, symposiums, seminars and fashion shows add to the vitality of Cairo City.

Benevolent Associations organise regular fund raising parties that bring back to memory the One Thousand and One Nights legends.

Popular shows are performed through the nights to entertain Cairo guests. The best opera performers and Ballet troupes come to the Cairo Royal Opera House and share in memorable evenings.

The agricultural–industrial exhibition this year will be a great opportunity for the visitors to get acquainted with the latest Egyptian products. They will enjoy themselves and return with memories to cherish.

يمين: الفتاة المصرية الحديثة
Right: Modern Egyptian girls

معلومات مفيدة

IMPORTANT INFORMATION

قنصليات البلدان الشرقية أو مفوضياتها أو سفاراتها

Consulates, Legations, and Embassies of Eastern Countries in Cairo

1- Lebanon: Consulate
2, El Bostan street
Tel: 48745

2- Syria: Consulate and Legation
110, Fouad I street
Tel: 47124

3- Iraq: Legation
7, Mazhar Pasha street, Zamalek
Tel: 49342

4- Saudi Arabia: Consulate
8, Mohamed Saïd Pasha street
Tel: 46531 - 47363

5- Trans-Jordan: Consulate
133, Khedive Ismaïl street, Dokki
Tel: 97490

6- Iran: Embassy
127, Khedive Ismaïl street, Dokki
Tel: 97773 - 97774

7- Afghanistan: Legation
25, Dekoks street, Zamalek
Tel: 41517

8- Pakistan: Legation
9, Heshmat Pasha street, Zamalek
Tel: 51364

9- Turkey: Consulate
25, El Falaki street
Tel: 48164

10- India
1, Soliman Pasha square
Tel: 47588

The Arab League
El Bostan street

١- لبنان: قنصلية
٢ شارع البستان
تليفون: ٤٨٧٤٥

٢- سوريا: قنصلية ومفوضية
١١٠ شارع فؤاد الأول بالزمالك
تليفون: ٤٧١٢٤

٣- العراق: مفوضية
٧ شارع مظهر باشا بالزمالك
تليفون: ٤٩٣٤٢

٤- العربية السعودية: قنصلية
٨ شارع محمد سعيد باشا
تليفون: ٤٦٥٣١ و ٤٧٣٦٣

٥- شرق الأردن: قنصلية
١٣٣ شارع الخديو إسماعيل بالدقى
تليفون: ٩٧٤٩٠

٦- إيران: سفارة
١٢٧ شارع الخديو إسماعيل بالدقى
تليفون: ٩٧٧٧٣ و ٩٧٧٧٤

٧- أفغانستان: مفوضية
٢٥ شارع ديكوكس بالزمالك
تليفون: ٤١٥١٧

٨- الباكستان: مفوضية
٩ شارع حشمت باشا بالزمالك
تليفون: ٥١٣٦٤

٩- تركيا: قنصلية
٢٥ شارع الفلكى
تليفون: ٤٨١٦٤

١٠- الهند
١ ميدان سليمان باشا
تليفون: ٤٧٥٨٨

الجامعة العربية
شارع البستان



شركات السياحة والملاحة والطيران

Travel, Shipping and Airlines Companies

١- مصر للسياحة
٤٨ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٤٦٣٠٣

٢- مصر للطيران
ميدان الأوبرا
تليفون: ٦١٢٨٥

٣- البوستة الخديوية
٦١ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٤٦٣٢٢ و ٤٦٣٢٣

٤- فرج الله
٥٤ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٥٠٥٨٣

٥- عربات النوم
٥٢ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٤٦٤٥٩

٦- كوك
٤٥ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٤٦٤٢٢ و ٤٦٣٩٥

٧- كرنك
٥٤ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٥٩٩٨٦

٨- أميركان لويد
٤٨ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٥٤٣٤٧

٩- الطيران الجوية العالمية
عمارة شپرد. شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٥١٦١٥

١٠- الطيران البريطانية
شارع بهلر قصر النيل
ميدان الخديو إسماعيل
تليفون: ٤٧٧٤٧

١١- الطيران الهولندية
٥٠ شارع الملكة فريدة
تليفون: ٤١٥٥٩

١٢- طيران الشرق الأوسط
٥١ شارع إبراهيم باشا
تليفون: ٤٦٣٠٣

١٣- الطيران الجوية العربية السعودية
٥٥ شارع إبراهيم باشا

١٤- إيرفرانس
ميدان سليمان باشا
تليفون: ٦٣٤١٢

١٥- الأنجلو أمريكان
٤٧ شارع الملكة فريدة
تليفون: ٥٤٢٧٦

١٦- فارفياس
شارع الملكة فريدة
تليفون: ٥٨٨٠٩

١٧- جوليز
٨ شارع سليمان باشا
تليفون: ٥٣٤٥٤ و ٥١١٧٠

١٨- بلتور
نمرة ١٠و١٢ شارع عدلى باشا
تليفون: ٥٤٩٣٩

1- Misr Travel
48, Ibrahim Pasha St. Tel: 46303

2- Misr Air
Opera Sq. Tel: 61285

3- Khedivial Post
61, Ibrahim Pasha St. Tel: 46322 - 46323

4- Farag Allah
54, Ibrahim Pasha St. Tel: 50583

5- Wagons Lits
52, Ibrahim Pasha St. Tel: 46459

6- Kook
45, Ibrahim Pasha St. Tel: 46395 - 46422

7- Karnak
54, Ibrahim Pasha St. Tel: 59986

8- American Lloyd
48, Ibrahim Pasha St. Tel: 54347

9- TWA
Shepherd's Bld,
Ibrahim Pasha St. Tel: 46303

10- BOAC
Behler street, Kasr El Nil
Khedive Ismaïl Sq. Tel: 47747

11- KLM
50, Queen Farida St. Tel: 41559

12- Middle-East Air
51, Ibrahim Pasha St. Tel: 46303

13- Saudi Arabian Airlines
55, Ibrahim Pasha St.

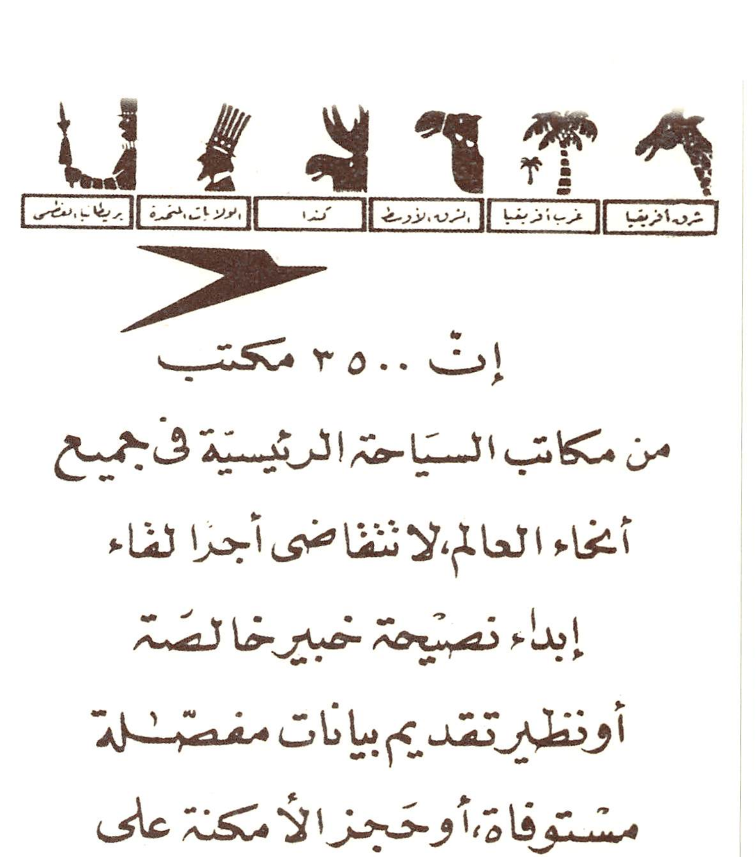
14- Air France
Soliman Pasha Sq. Tel: 63412

15- Anglo American
47, Queen Farida St. Tel: 54276

16- Farfias
Queen Farida St. Tel: 58809

17- Joly's
8, Soliman Pasha St. Tel: 53454 - 51170

18- Beltour
10 & 12, Adli Pasha St. Tel: 54939



إنه عالم صغير بفضل الـ B.O.A.C.

BEA : من بريطانيا الى اوروبا
BSAA : من بريطانيا الى جنوب امريكا

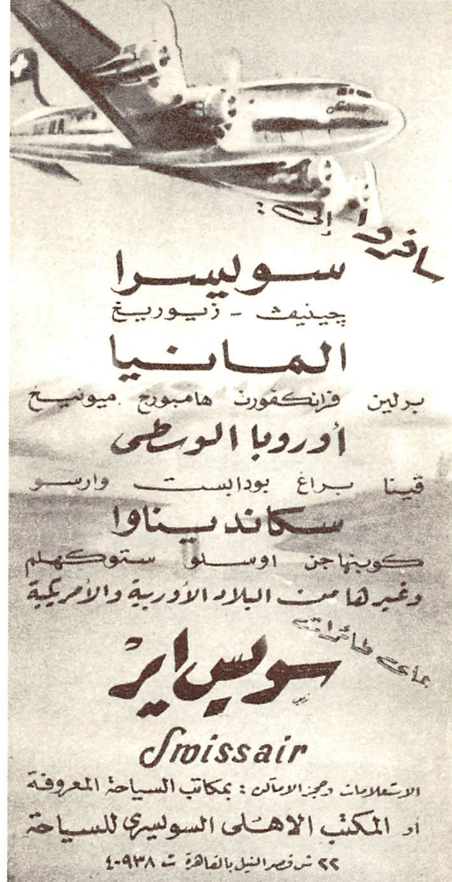
للاستعلامات وحجز الأماكن إتصلوا :
بمركز حجز الأماكن التابع للطرق الجوية البريطانية
٢ شارع البستان قصر النيل . القاهرة
تليفون ٤٩٧٤٧ - ٤٩٩٩٠ (١٠ خطوط)
الاسكندرية ١٥ ميدان سعد زغلول . ت ٢٩٨٩٢
أو بجميع الوكلاء لحجز الأماكن فى جميع المدن ..

B·O·A·C

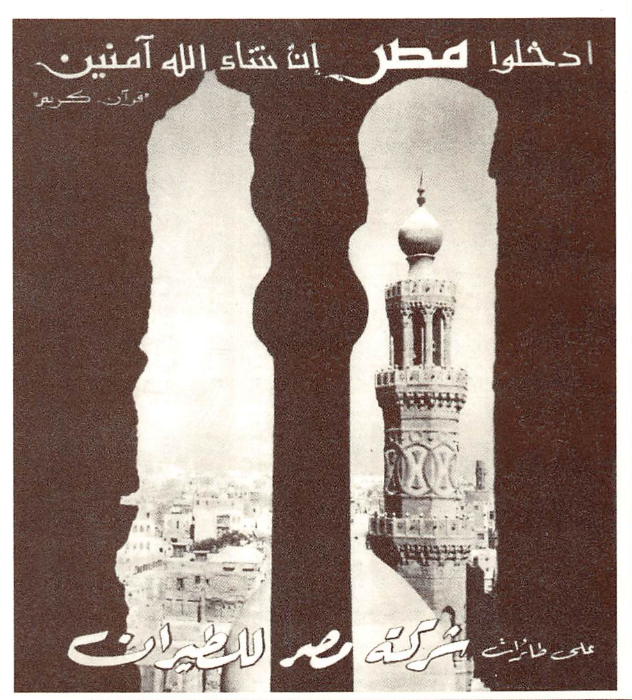
BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION WITH QANTAS EMPIRE AIRWAYS, TASMAN EMPIRE AIRWAYS LTD . SOUTH AFRICAN AIRWAYS

BS M











فى كل مكان ..
"خدمة ممتازة"

F-BAZA

ايرفرانس

المكتب الرئيسى للشرق الأوسط : بالقاهرة عمارة شبرد ت ٤٥٦٧٠ وفى جميع مكاتب السياحة المعروفة

كشف ببيان فنادق الدرجة الأولى والثانية بالقاهرة

List of First and Second Class Hotels of Cairo

الدرجة الأولى

١- شبرد

شارع إبراهيم باشا

من ٤٠-١٢٠ قرشاً قيمة الغرفة ليلة واحدة للنوم فقط.

٩٠ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة على أساس:

١٥ فطور - ٣٥ غداء - ٤٠ عشاء

من ١٥٠-٣٠٠ قرش للصالونات الخاصة

٢- مينا هاوس

أهرام الجيزة

من ٤٠-٢٥٠ قرشاً للنوم فقط

٩٠ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٣- سميراميس

شارع الهامى باشا: قصر الدوبارة

من ١١٠-٢٦٠ قرشاً للنوم فقط

٩٠ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٣٥٠ قرشاً للصالونات الخاصة

٤- هليوبوليس پالاس

شارع عبّاس: مصر الجديدة

من ٧٠-١٢٠ قرشاً للنوم فقط

٩٠ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٢٠٠ قرش للصالونات الخاصة

٥- الكونتننتال

ميدان الأوپرا

من ٤٠-١٠٠ قرش للنوم فقط

٩٠ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

١٥٠ قرشاً للصالونات الخاصة

٦- متروبوليتان

شارع ابن ثعلب: قصر النيل

من ٨٠-١٠٠ قرش للنوم فقط

٧٥ قرشاً تضاف نظير الرقامة الكاملة

٨٠ قرشاً للصالونات الخاصة

٧- دار المعالجة (جلانز)

حلوان

من ٤٥-٨٥ قرشاً للنوم فقط

من ١٣٨-١٧٥ قرشاً نظير الإقامة الكاملة

٨- اكسلسيور

شارع منصور باشا: حلوان

من ٧٧-١١٠ قروش للنوم فقط

من ١٥٤-١٨٣ قرشاً نظير الإقامة الكاملة

من ١٦٥-٢٢٠ للصالونات الخاصة



Hotel Semiramis - فندق سميراميس

First Class

1- Shepherd's
Ibrahim Pasha St.
P.T. 40/120 per room per night, bed only.
P.T. 90 extra for full board (P.T. 15 Breakfast - P.T. 35 Lunch - P.T. 40 Dinner)
P.T. 150/300 Private Suite.

2- Mena House
Giza Pyramids
P.T. 40/250 per room per night, bed only.
P.T. 90 extra for full board

3- Semiramis
Elhami Pashaa St., Dobara Palace.
P.T. 110/260 per room per night, bed only.
P.T. 90 extra for full board
P.T. 350 Private Suite.

4- Heliopolis Palace
Abbass St., Heliopolis.
P.T. 70/120 per room per night, bed only.
P.T. 90 extra for full board
P.T. 200 Private Suite.

5- Continental
Opera Sq.
P.T. 40/100 per room per night, bed only.
P.T. 90 extra for full board
P.T. 150 Private Suite.

6- Metropolitan
Ebn Ta'alab St., Kasr El Nil
P.T. 80/100 per room per night, bed only.
P.T. 75 extra for full board
P.T. 80 Private Suite.

7- Glanz
Helwan
P.T. 45/85 per room per night, bed only.
P.T. 138/175 full board

8- Exelsior
Mansour Pasha St., Helwan
P.T. 77/110 per room per night, bed only.
P.T. 154/183 full board
P.T. 165/220 Private Suite.


Hotel Continental - فندق كونتيننتال



فندق مينا هاوس - Hotel Mena House

الدرجة الثانية

١- كارلتون

٢١ شارع فؤاد الأول

من ٥٠-٧٥ قرشاً للنوم فقط

٥٦ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة على أساس:

١٥ فطور و٣٠ غداء و٣٥ عشاء

٤٠ قرشاً للصالون الخاص

٢- ناسيونال

٣٠ شارع سليمان باشا

من ٤٠ الى ١٠٠ قرش للنوم فقط

٦٥ قرشاً تضاف نظير الإقامة

٣- ڤيكتوريا

٥٦ شارع إبراهيم باشا

من ٥٠-٨٠ قرشاً للنوم فقط

٦٥ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٤- كلاردج

٤٦ شارع شريف باشا

٤٠ قرشاً للنوم فقط

١٠٠ قرش للإقامة الكاملة

١٠ قروش نظير الحمام الخاص

٥- جراند أوتيل

١٧ شارع فؤاد الأول

من ٥٠-٨٠ قرشاً للنوم فقط

٦٥ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٦- إكسمورندى

٢٢ شارع فؤاد الأول

من ٤٠-٥٠ قرشاً للنوم فقط

٦٥ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٧- هليوپوليس هاوس

شارع عباس مصر الجديدة

من ٥٠-٧٠ قرشاً للنوم فقط

٦٥ قرشاً تضاف نظير الإقامة الكاملة

٨- اكستادى

شارع فؤاد الأول

٤٠ قرشاً للنوم فقط

٩- مافت استوريا

١١ شارع عماد الدين

٦٠ قرشاً للنوم فقط

١٣٠ الى ١٤٥ نظير الإقامة الكاملة

فى جميع الفنادق سالفة الذكر تضاف ١٠٪ نظير الخدمة



Sheherd's Hotel – ق شبرد.

Second Class

1- Carlton
21, Fouad I St.
P.T. 50/75 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board
(P.T. 15 Breakfast - P.T. 30 Lunch - P.T. 35 Dinner)
P.T. 40 Private Suite.

2- National
30, Soliman Pasha St.
P.T. 40/100 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board

3- Victoria
56, Ibrahim Pasha St.
P.T. 50/80 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board

4- Claridge
46, Fouad I St.
P.T. 40 per room per night, bed only.
P.T. 100 full board

5- Grand Hotel
17, Fouad I St.
P.T. 50/80 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board

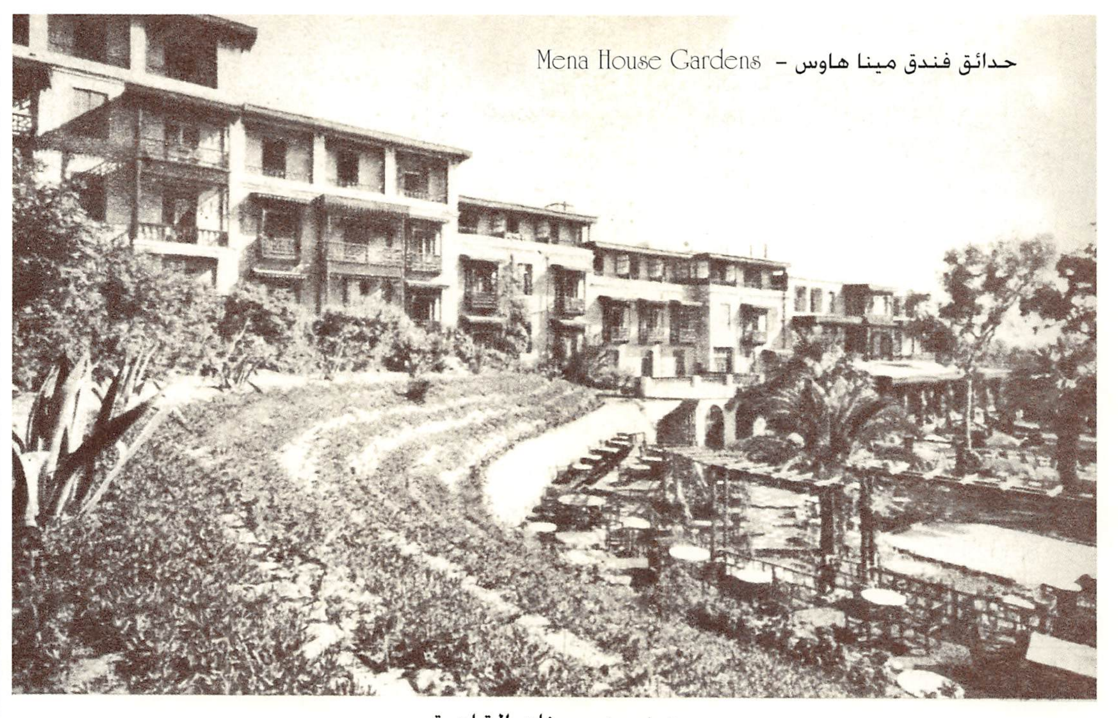
6- Exmorandi
22, Fouad I St.
P.T. 40/50 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board

7- Heliopolis House
Abbass St., Heliopolis
P.T. 50/70 per room per night, bed only.
P.T. 65 extra for full board

8- Extadi
Fouad I St.
P.T. 40 per room per night, bed only.

9- Mafit Astoria
11, Emad El Din St.
P.T. 60 per room per night, bed only.
P.T. 130/145 full board

An additional 10% service charge is applicable to all above mentioned hotels



بعض بنسيونات القاهرة

دلتا هاوس
القاهرة ٤ شارع بهلر قصر النيل

ايفر جرين
حلوان شارع زكى باشا

ڤيينواز
القاهرة شارع الأنتكخانة

ذى جرين فالى
القاهرة ٣٣ شارع الملكة فريدة

ميرابيل هاوس
الزمالك ١٠ شارع مظهر باشا

لورنافيك
الزمالك ٢٦ شارع الجزيرة

ذى ماى فير
الزمالك ٩ شارع العزيز عثمان

جريشام هاوس
القاهرة شارع سليمان باشا عمارة جريشام

اتول هاوس
القاهرة ٢٨ شارع شريف باشا

ايديال
القاهرة ١٠ شارع ألفى بك

نورا هاوس
القاهرة ٢ شارع شواربى

ريتشموند هاوس
القاهرة ٤١ شارع شريف باشا

اسبورتنج
المعادى شارع ١٥

بودمين هاوس
الزمالك ١٧ شارع حسن صبرى باشا

سويس
القاهرة ٢٦ شارع الأنتكخانة

كورنوال كورت
الزمالك ٦ شارع العزيز عثمان

مرجريت
المعادى ٥٤ شارع رقم ١٤

بوسيت
القاهرة ٢٧ شارع سليمان باشا

استور
القاهرة ٣٧و٤١ شارع الملكة فريدة

جبلاية هاوس
الزمالك ٢٠ شارع حسن صبرى باشا

معادى ڤيل
القاهرة شارع سليمان باشا

جاردن سيتى
القاهرة ٨٨ شارع القصر العينى

وأسعار هذه البنسيونات هى كالآتى:
مبيت ٢٥-٣٠ قرشاً للشخص
مبيت ٤٥-٥٥ قرشاً للشخصين
شخص واحد ٧٥-٨٥ إقامة كاملة
شخصان ١٣٥-١٦٥ إقامة كاملة
على أساس ١٠ قروش فطور.
٢٥ قرشاً غداء. ٣٠ قرشاً عشاء

Some Boarding Houses of Cairo

1- Delta House
Cairo, 4 Behler St., Kasr El Nil

2- Ever Green
Helwan, Zaki Pasha St.

3- Viennoise
Cairo, El Antek'khana St.

4- The Green Valley
Cairo, 33 Queen Farida St.

5- Mirabell House
Zamalek, 10 Mazhar Pasha St.

6- Lurnavic
Zamalek, 26 El Gezira St.

7- The May Fair
Zamalek, 9 El Aziz Osman St.

8- Gresham House
Gresham Bld., Soliman Pasha St.

9- Otol House
Zamalek, 10 Mazhar Pasha St.

10- Ideal
Cairo, 10 Alfi Bey St.

11- Nora House
Cairo, 2 El Shawarbi St.

12- Richmond House
Cairo, 41 Sherif Pasha St.

13- Elit
Cairo, 39 Kasr El Nil St.

14- Regent House
Zamalek, 1 Prince Fouad St.

15- Sporting
Maadi, St.reet 15

16- Bodmin House
Zamalek, 17 Hassan Sabri Pasha St.

17- Swiss
Cairo, 26 El Antek'khana St.

18- Cornwal Court
Zamalek, 6 El Aziz Osman St.

19- Margaret
Maadi, 54 Street 14

20- Beau Site
Cairo, 27 Soliman Pasha St.

21- Astor
Cairo, 37 & 41 Queen Farida St.

22- Gabalaya House
Zamalek, 20 Hassan Sabri Pasha St.

23- Maadi Ville
Cairo, Soliman Pasha St.

24- Garden City
Cairo, 88 Kasr El Eini St.

The cost of staying at these boarding houses are:

Bed only:
P.T. 25/30 per single room
P.T. 45/55 per double room

Full Board:
P.T. 75/85 per single room
P.T. 135/165 per double room

(P.T. 10 Breakfast - P.T. 25 Lunch - P.T. 30 Dinner)

حجرة المعيشة والمكتبة فى أحد البنسيونات

The living room and library at a Boarding House



أهم البنوك

١- بنك مصر
١٥١ شارع عماد الدين

٢- البنك الأهلى المصرى
٣١ شارع قصر النيل

٣- الكريدى ليونيه
١٩ شارع عدلى باشا

٤- بنك باركليز
٤٩ شارع قصر النيل

٥- البنك العقارى المصرى
٣٥ شارع الملكة فريدة

٦- الكُنتوار الأهلى للخصم الباريسى
٢٢ شارع عدلى باشا

٧- البنك العثمانى
٣٦ شارع الملكة فريدة

٨- البنك العربى
شارع قصر النيل

٩- بنك الأمة العربية
شارع عماد الدين

١٠- بنك العقارى الزراعى المصرى
١١ شارع جامع شركس

١١- بنك التسليف الزراعى المصرى
١١ شارع جامع شركس

١٢- البنك الإيطالى المصرى
١٨ شارع طلعت حرب باشا

١٣- بنك أثينا
١٧ شارع طلعت حرب باشا

١٤- البنك البلچيكى والدولى المصرى
٤٥ شارع قصر النيل

١٥- البنك السويسرى المصرى
٨ شارع طلعت حرب باشا

Important Banks

1- Bank Misr
151, Emad El Din St.

2- National Bank of Egypt
31, Kasr El Nil St.

3- Credit Lyonnais Bank
19, Adly Pasha St.

4- Barclays Bank
49, Kasr El Nil St.

5- Credit Foncier Egyptien
35, Queen Farida St.

6- Comptoir National d'Escompte de Paris
22, Adly Pasha St.

7- Imperial Ottoman Bank
36, Queen Farida St.

8- Arab Bank
Kasr El Nil St.

9- Arab People Bank
Emad El Din St.

10- Credit Foncier Agricol Egyptien
11, Sharkas Mosque St.

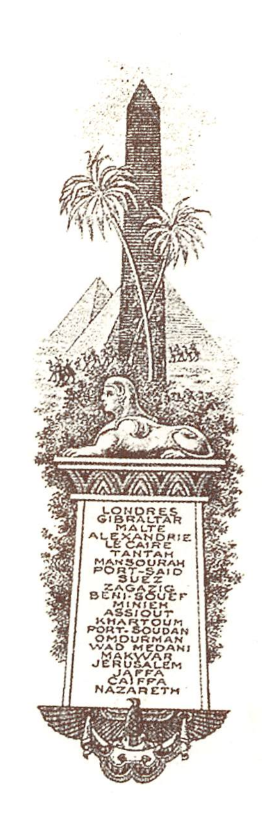
11- Credit Agricol Egyptien
11, Sharkas Mosque St.

12- Italian Egyptian Bank
11, Sharkas Mosque St.

13- Athens Bank
17, Talaat Harb Pasha St.

14- Belgium and International Egyptian Bank
45, Kasr El Nil St.

15- Swiss Egyptian Bank
8, Talaat Harb Pasha St.





أعلى: أول بنك مصرى: البنك العقارى المصرى. تأسس عام ١٨٧٩ - أسفل: أول بنك تجارى مصرى: البنك الأهلى المصرى. تأسس عام ١٨٩٨

Above: The first Egyptian Bank: The Credit Foncier Egyptien (1879)
Below: The first Egyptian commercial Bank: The National Bank of Egypt (1898)

١- المتحف المصرى

شارع ماريت باشا بميدان الخديو إسماعيل

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الاثنين والعطلات الرسمية

٢- المتحف القبطى

شارع أبى سيفين بمصر القديمة

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الأربعاء والعطلات الرسمية

٣- المتحف العربى

ميدان أحمد ماهر باشا (باب الخلق سابقاً)

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الجمعة والعطلات الرسمية

٤- المتحف الزراعى

بالدقى جيزة

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الاثنين والعطلات الرسمية

٥- متحف القطن

بالمعرض الزراعى الصناعى العام بالجزيرة

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الاثنين والعطلات الرسمية

٦- متحف الحضارة المصرية

بالمعرض الزراعى الصناعى العام بالجزيرة

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الاثنين والعطلات الرسمية

٧- السكك الحديدية

بمحطة القاهرة

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الاثنين والعطلات الرسمية

٨- متحف الشمع

١٠٧ شارع القصر العينى

مفتوح يومياً

٩- المتحف الجغرافى

شارع القصر العينى

مبنى الجمعية الجغرافية الملكية

١٠- المتحف الچيولوچى

شارع السلطان حسين

مفتوح يومياً فيما عدا يوم الجمعة والعطلات الرسمية

١١- متحف فؤاد الصحى

ميدان عابدين

١٢- المتحف الحربى

بقلعة القاهرة

١٣- متحف الفن الحديث

شارع قصر النيل

١٤- متحف البريد

بميدان الملكة فريدة

١٥- متحف بيت الأمة

بشارع سعد باشا زغلول

أسفل: المتحف العربى

Below: The Arabic Museum



Museums of Cairo

1- The Egyptian Museum
Cairo, Marriett Pasha St., Khedive Ismaïl Sq.
Open daily except Mondays and public holidays

2- The Coptic Museum
Ebn Seifein St. Heliopolis
Open daily except Wednesday and public holidays

3- The Islamic Museum
Ahmed Maher Pasha Sq.
Open daily except Friday and public holidays

4- The Agricultural Museum
Dokki, Giza
Open daily except Monday and public holidays



5- The Cotton Museum
Agricultural and Industrial fairground, Gezira
Open daily except Monday and public holidays

6- Egyptian Civilisation Museum
Agricultural and Industrial fairground, Gezira
Open daily except Monday and public holidays

7- The Railway Museum
Cairo railway station

8- The Wax Museum
107, Kasr El Eini St.
Open daily

9- The Geography Museum
Kasr El Eini St.
The Royal Geography association Building.

10- The Geology Museum
Sultan Hussein St.
Open daily except Friday and public holidays

11- The Fouad Helth Museum
Abdin Sq.
Open daily except Monday and public holidays

12- The Military Museum
The Cairo Citadel

13- The Modern Art Museum
Kasr El Nil St.

14- The Post Museum
Queen Farida Sq.

15- "Beit El Omma" Museum
Saad Pasha Zaghloul St.

خطوط الترام

(٣) العباسية-ميدان الملكة فريدة وبالعكس (دائرى)

(٤) السبتية-ميدان الملكة فريدة-السيدة زينب عن طريق باب الخلق-ثم ميدان الملكة فريدة عن طريق عبد العزيز-السبتية (دائرى)-السبتية-ميدان الملكة فريدة-السيدة زينب عن طريق عبد العزيز-ثم ميدان الملكة فريدة عن طريق باب الخلق (دائرى)

(٥) من غمرة الى المدبح وبالعكس

(٦) السيدة زينب-المبيضة عن طريق الإسعاف وشارع شبرا ثم المبيضة-السيدة زينب عن طريق شارع ماسبيرو وميدان الخديو إسماعيل (دائرى)

(٧) المبيضة-السيدة زينب-غمرة (عن طريق شارع ماسبيرو والخليج) وبالعكس

(٨) ميدان الملكة فريدة-شبراالبلد وبالعكس

(١٠) السكاكينى-ميدان الملكة فريدة-(دائرى) عن طريق الملكة نازلى وكلوت بك

(١٢) السيدة زينب-باب الحديد (خط دائرى) عن طريق الجماميز وقصر النيل-وعن طريق نوبار وعبد العزيز- وبالعكس

(١٣) المبيضة-أبوالعلا-ميدان الملكة فريدة-القلعة-الإمام الشافعى-وبالعكس

(١٤) الجيزة-الهرم-وبالعكس

(١٥) الجيزة-ميدان الملكة فريدة (خط دائرى) عن طريق الزمالك أو الروضة

(١٦) المبيضة-السيدة زينب عن طريق شارع شبرا ثم السيدة-المبيضة عن طريق شارع ماسبيرو (دائرى)

(١٧) السكاكينى-باب الحديد-السيدة زينب عن طريق لاظوغلى أو الجماميز (خط دائرى)

(١٩) ميدان الملكة فريدة-الجامع الأزهر-وبالعكس

(٢١) ميدان الملكة فريدة-قره قول شبرا-وبالعكس

(٢٢) العبّاسية-باب الخلق-السيدة زينب-المدبح-وبالعكس

(٢٣) السبتية-باب الحديد-ميدان الملكة فريدة-السيدة عائشة (عن طريق شارع محمد على) وبالعكس



(٣٠) روض الفرج-شارع شبرا-باب الحديد-كلوت بك-ميدان الملكة فريدة-ميدان الخديو إسماعيل-مصر القديمة وبالعكس

(٣١) الجيزة-العتبة عن طريق الروضة-الزمالك-الجيزة خاص للموظفين-وبالعكس-عن طريق الروضة-ثم الى شبرا عن طريق الملكة نازلى

(٣٢) شبرا-الإسعاف-ميدان الخديو إسماعيل-الجيزة (عن طريق الروضة) صباحاً (خصوصى للموظفين) وبالعكس عن طريق الزمالك ظهراً

(٣٣) عبده باشا-ميدان الملكة فريدة-امبابة-وبالعكس

(٣٤) ميدان السكاكينى-الملكة نازلى-ميدان الخديو إسماعيل-الروضة-الجيزة (خصوصى للموظفين)- وبالعكس

(٣٥) العباسية-شارع فاروق-ميدان الملكة فريدة-الزمالك-الجيزة (خصوصى للموظفين) وبالعكس

المترو

شارع محمد بك فريد (عماد الدين) مصر الجديدة وبالعكس

الترام الأبيض

العباسية-مصر الجديدة وبالعكس

الصفحة المقابلة: الترام فى ميدان العتبة
أسفل: الترام الأبيض بشارع عبّاس

Opposite: Tram at Aataba Sq.
Below: The White tramway at Abbass boulevard, Heliopolis



خطوط الأوتوبيس

١- القلعة-مدرسة الصنايع وبالعكس

٢- السيدة زينب-السبتية وبالعكس

٣- السيدة زينب-الدراسة وبالعكس

٤- زين العابدين-الدقى وبالعكس (شركة اخوان مقار والطرابلسى)

٥- باب الحديد-مصر القديمة وبالعكس

٦- ميدان إبراهيم باشا-الجيزة (عن طريق الزمالك والدقى) وبالعكس

٧- ميدان الملكة فريدة-الجيزة (عن طريق المنيل وفم الخليج) وبالعكس

٨- ميدان الملكة فريدة-الترعة البولاقية-المبيضة وبالعكس

٩- السيدة زينب-السبتية (عن طريق باب الخلق) وبالعكس

١٠- ميدان الملكة فريدة-مصر الجديدة وبالعكس

١١- العباسية-بيت القاضى وبالعكس

١٢- باب الحديد-بيت القاضى وبالعكس

١٣- السيدة زينب-الجيزة (عن طريق المبتديان والمنيل) وبالعكس

١٤- ميدان الخديو إسماعيل-حدائق القبة وبالعكس

١٥- ميدان الخديو إسماعيل-عزبة البراد بآخر شارع الترعة البولاقية وبالعكس

١٦- ميدان الخديو إسماعيل-المطرية وبالعكس

١٧- باب الوزير-باب الخلق-ميدان حسن الأكبر-شارع عبد العزيز-ميدان الملكة فريدة-شارع إبراهيم باشا-ميدانالمحطة-الظاهر-غمرة وبالعكس

١٨- الدراسة-السيدة نفيسة وبالعكس

ج- ميدان الملكة فريدة-كوبرى قصر النيل-الجيزة وبالعكس

الهدايا التى يستطيع السائح أن يحملها معه من مصر

١- الأكلمة والسجاجيد من جميع الأنواع المصنوعة محلياً

٢- جميع أنواع الأحذية والمصنوعات الجلدية والجلود المصنوعة محلياً

٣- الحلىّ والتحف المشغولة من الفضة والمطلية بها

٤- النحاس المشغول أو المطعَّم

٥- المشغولات المكتبية المطعَّمة بالصدف أو العاج

٦- المشربيّات والمصنوعات الجلدية المزخرفة

٧- المخدّات الجلدية المشغولة والمزركشة

٨- الطرَح التُل المشغولة والمطرَّزة

٩- الشاهى من الحرير الجاكار

١٠- التحف والحلى والعصى والمنشّات وما شاكل ذلك من العاديات والمصنوعات من الصاج أو المرمر أو القرون

١١- الخيام المزخرفة والأسبتة والسلال والأطباق والزيوت العطرية المتنوعة

جميع الاستلامات تطلب من

مصلحة السياحة والدعاية والمعارض

١ شارع بهلر-قصر النيل

ومن جميع مكاتب السياحة الأخرى